



Traduction en français du  
mode d'emploi original

**Puma**

8-300

3-600

**Leopard**

18-300

8-600

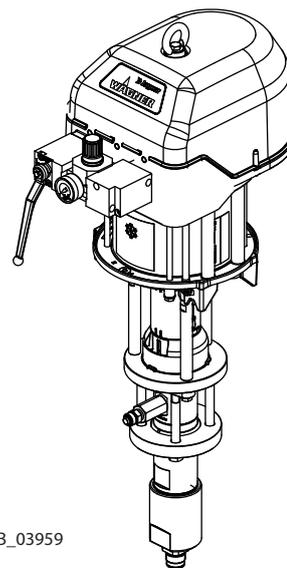
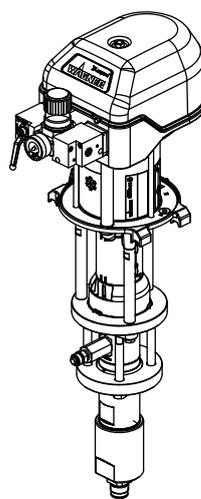
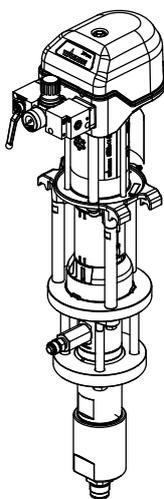
**Jaguar**

38-300

Édition 07/2015

**Pompes à piston IceBreaker**

Débit 300 ccm – 600 ccm



B\_03959



II 2 Gc IIBT3/T4 X



## Sommaire

|          |  |           |
|----------|--|-----------|
| <b>1</b> | <b>À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI</b>                                  | <b>6</b>  |
| 1.1      | Avant-propos   | 6         |
| 1.2      | Avertissements, remarques et symboles utilisés dans ce mode d'emploi | 6         |
| 1.3      | Langues  | 7         |
| 1.4      | Abréviations utilisées dans le texte                                 | 7         |
| 1.5      | Termes utilisés dans le présent mode d'emploi                        | 8         |
| <b>2</b> | <b>UTILISATION CONFORME</b>  | <b>9</b>  |
| 2.1      | Types d'appareil   | 9         |
| 2.2      | Type d'utilisation   | 9         |
| 2.3      | Domaine d'application  | 9         |
| 2.4      | Paramètres de sécurité techniques                                    | 9         |
| 2.5      | Produits de travail traitables                                       | 10        |
| 2.6      | Domaines d'application recommandés                                   | 11        |
| 2.7      | Mauvais usage raisonnablement prévisible                             | 11        |
| 2.8      | Risques résiduels  | 12        |
| <b>3</b> | <b>MARQUAGE</b>  | <b>13</b> |
| 3.1      | Marquage de la protection contre les risques d'explosion             | 13        |
| 3.2      | Marquage « X »   | 13        |
| 3.3      | Plaque signalétique  | 14        |
| <b>4</b> | <b>CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ</b>                               | <b>15</b> |
| 4.1      | Consignes de sécurité pour l'exploitant                              | 15        |
| 4.1.1    | Matériel électrique  | 15        |
| 4.1.2    | Qualification du personnel   | 15        |
| 4.1.3    | Environnement de travail sûr   | 15        |
| 4.2      | Consignes de sécurité pour le personnel                              | 16        |
| 4.2.1    | Manipulation sûre des appareils de pulvérisation WAGNER              | 16        |
| 4.2.2    | Mise à la terre de l'appareil  | 17        |
| 4.2.3    | Tuyaux de produit  | 17        |
| 4.2.4    | Nettoyage et rinçage   | 18        |
| 4.2.5    | Manipulation de liquides dangereux, laques et peintures              | 19        |
| 4.2.6    | Contact avec des surfaces chaudes                                    | 19        |
| <b>5</b> | <b>DESCRIPTION</b>   | <b>20</b> |
| 5.1      | Structure  | 20        |
| 5.2      | Mode de fonctionnement   | 20        |
| 5.3      | Dispositifs de protection et de surveillance                         | 21        |
| 5.4      | Volume de livraison  | 21        |
| 5.5      | Données  | 22        |
| 5.5.1    | Matériaux des pièces en contact avec la peinture                     | 22        |
| 5.5.2    | Garnitures recommandées  | 22        |
| 5.5.3    | Données techniques   | 22        |
| 5.5.3.1  | Caractéristiques techniques  | 23        |
| 5.5.3.2  | Dimensions et raccordements  | 24        |
| 5.5.4    | Diagrammes de performance  | 26        |
| 5.6      | Unité de régulation de pression                                      | 28        |
| 5.7      | Filtre produit et retour   | 28        |
| 5.7.1    | Filtre haute pression (en option)                                    | 29        |

## Sommaire

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| 5.8       | Comptage de courses (option)                                  | 30        |
| 5.9       | Pompe d'alimentation (option)                                 | 31        |
| <b>6</b>  | <b>MONTAGE ET MISE EN SERVICE</b>                             | <b>32</b> |
| 6.1       | Qualification du personnel de montage / de mise en service    | 32        |
| 6.2       | Conditions de stockage et de montage                          | 32        |
| 6.3       | Transport   | 32        |
| 6.4       | Montage de la pompe   | 33        |
| 6.4.1     | Aération de la cabine de pulvérisation                        | 33        |
| 6.5       | Mise à la terre   | 34        |
| 6.6       | Mise en service   | 35        |
| <b>7</b>  | <b>FONCTIONNEMENT</b>   | <b>36</b> |
| 7.1       | Qualification des opérateurs                                  | 36        |
| 7.2       | Consignes de sécurité   | 36        |
| 7.2.1     | Règles générales de manipulation du pistolet de pulvérisation | 37        |
| 7.3       | Coupure d'urgence   | 37        |
| 7.4       | Pulvérisation   | 38        |
| 7.5       | Décharge de pression / Interruption du travail                | 38        |
| 7.6       | Rinçage de base   | 39        |
| 7.6.1     | Remplissage de produit de travail                             | 39        |
| <b>8</b>  | <b>NETTOYAGE ET MAINTENANCE</b>                               | <b>40</b> |
| 8.1       | Nettoyage   | 40        |
| 8.1.1     | Personnel de nettoyage  | 40        |
| 8.1.2     | Consignes de sécurité   | 40        |
| 8.1.3     | Mise hors service et nettoyage                                | 41        |
| 8.1.4     | Entreposage à long terme                                      | 41        |
| 8.2       | Maintenance   | 42        |
| 8.2.1     | Personnel de maintenance                                      | 42        |
| 8.2.2     | Consignes de sécurité   | 42        |
| 8.2.3     | Travaux de maintenance réguliers                              | 43        |
| 8.2.4     | Remplir l'agent de séparation                                 | 43        |
| 8.2.5     | Vider la pompe  | 44        |
| 8.2.6     | Remplir la pompe vide   | 45        |
| 8.2.7     | Filtre à haute pression 270 bars et 530 bars                  | 46        |
| 8.2.8     | Tuyaux de produit, tubes et accouplements                     | 47        |
| <b>9</b>  | <b>RECHERCHE ET ÉLIMINATION DE DÉFAUTS</b>                    | <b>48</b> |
| <b>10</b> | <b>RÉPARATION</b>   | <b>49</b> |
| 10.1      | Personnel de réparation                                       | 49        |
| 10.2      | Moyens auxiliaires de montage                                 | 49        |
| <b>11</b> | <b>ÉLIMINATION</b>  | <b>49</b> |
| <b>12</b> | <b>ACCESSOIRES</b>  | <b>50</b> |
| 12.1      | Accessoires pour sortie de produit                            | 50        |
| 12.2      | Accessoires pour entrée de produit                            | 52        |
| 12.3      | Accessoires pour chariot, châssis et fixation murale          | 54        |
| <b>13</b> | <b>PIÈCES DE RECHANGE</b>                                     | <b>57</b> |
| 13.1      | Comment commander les pièces de rechange ?                    | 57        |

## Sommaire

|           |   |           |
|-----------|---|-----------|
| 13.2      | Aperçu des sous-ensembles   | 58        |
| 13.3      | Moteurs pneumatiques  | 60        |
| 13.3.1    | Moteurs pneumatiques Puma et Leopard                              | 60        |
| 13.3.2    | Régulateur pour le moteur pneumatique Puma                        | 63        |
| 13.3.3    | Régulateur pour le moteur pneumatique Leopard                     | 64        |
| 13.3.4    | Moteur pneumatique Jaguar   | 65        |
| 13.3.5    | Régulateur pour moteur pneumatique Jaguar                         | 69        |
| 13.4      | Kits de raccordement  | 70        |
| 13.5      | Sections du fluide  | 71        |
| 13.5.1    | Section du fluide 300 cm <sup>3</sup>                             | 71        |
| 13.5.2    | Section du fluide 600 cm <sup>3</sup>                             | 74        |
| 13.6      | Filtre haute pression 270 bar ; 3 916 psi                         | 78        |
| 13.7      | Filtre haute pression (jusqu'à 530 bar ; 7 687 psi)               | 80        |
| 13.8      | Chariot   | 82        |
| 13.9      | Chariot « Heavy Duty »  | 83        |
| <b>14</b> | <b>DÉCLARATIONS DE GARANTIE ET DE CONFORMITÉ</b>                  | <b>84</b> |
| 14.1      | Note importante concernant la responsabilité du fait du produit   | 84        |
| 14.2      | Droit à la garantie   | 84        |
| 14.3      | Déclaration de conformité CE                                      | 85        |
| 14.4      | Remarques concernant les réglementations et directives nationales | 85        |

# 1 À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI

## 1.1 AVANT-PROPOS

Le mode d'emploi contient des informations pour le fonctionnement sûr, la maintenance, le nettoyage et la réparation de l'appareil.

Il fait partie de l'appareil et doit être disponible pour les opérateurs et le personnel de service.

Seul un personnel formé est habilité à utiliser l'appareil dans le respect du présent mode d'emploi.

Les opérateurs et le personnel de service doivent être formés selon les consignes de sécurité.

Cette installation peut s'avérer dangereuse si elle n'est pas opérée selon les instructions du présent mode d'emploi.

## 1.2 AVERTISSEMENTS, REMARQUES ET SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI

Les indications d'avertissement dans ce mode d'emploi attirent l'attention sur des dangers particuliers pour l'opérateur et l'appareil et mentionnent des mesures permettant d'éviter le danger.

Les indications d'avertissement comportent les niveaux suivants :

**Danger** - danger imminent.

Le non-respect entraîne la mort ou de graves blessures.

|   |   |
|---|---|
|  | <b>! DANGER</b>   |
|   | <p>Ici se trouve l'indication qui vous avertit d'un danger ! Ici sont mentionnées les conséquences possibles d'un non-respect de l'indication d'avertissement. Le mot de signalisation indique le niveau de danger.</p> <p>→ Ici se trouvent les mesures pour éviter le danger et ses conséquences.</p> |

**Avertissement** – danger potentiellement menaçant.

Le non-respect peut entraîner la mort ou de graves blessures.

|   |   |
|---|---|
|  | <b>! AVERTISSEMENT</b>  |
|   | <p>Ici se trouve l'indication qui vous avertit d'un danger ! Ici sont mentionnées les conséquences possibles d'un non-respect de l'indication d'avertissement. Le mot de signalisation indique le niveau de danger.</p> <p>→ Ici se trouvent les mesures pour éviter le danger et ses conséquences.</p> |

**Attention** – situation potentiellement dangereuse.

Le non-respect peut entraîner des blessures légères.

|   |   |
|---|---|
|  | <b>! ATTENTION</b>  |
|   | <p>Ici se trouve l'indication qui vous avertit d'un danger ! Ici sont mentionnées les conséquences possibles d'un non-respect de l'indication d'avertissement. Le mot de signalisation indique le niveau de danger.</p> <p>→ Ici se trouvent les mesures pour éviter le danger et ses conséquences.</p> |

**Avis** – situation potentiellement dangereuse.

Le non-respect peut entraîner des dommages matériels.

|   |
|---|
| <b>AVIS</b>   |
| <p>Ici se trouve l'indication qui vous avertit d'un danger ! Ici sont mentionnées les conséquences possibles d'un non-respect de l'indication d'avertissement. Le mot de signalisation indique le niveau de danger.</p> <p>→ Ici se trouvent les mesures pour éviter le danger et ses conséquences.</p> |

**Remarque** - fournit des informations concernant des particularités et l'attitude à adopter.

### 1.3 LANGUES

Le mode d'emploi est disponible dans les langues suivantes :

| Langue   | N° de réf. | Langue  | N° de réf. |
|----------|------------|---------|------------|
| Allemand | 2333547    | Anglais | 2333548    |
| Français | 2333549    | Italien | 2333550    |
| Espagnol | 2333551    |         |            |

Les instructions de service correspondantes sont disponibles sous le n° de référence suivant :

| Langue   | N° de réf. | Langue  | N° de réf. |
|----------|------------|---------|------------|
| Allemand | 2336589    | Anglais | 2336590    |

Autres langues sur demande ou au : [www.wagner-group.com](http://www.wagner-group.com)

### 1.4 ABRÉVIATIONS UTILISÉES DANS LE TEXTE

|            |   |
|------------|---|
| Stk        | Nombre de pièces                                |
| Pos        | Position  |
| K          | Marquage dans les listes des pièces de rechange |
| N° de réf. | Numéro de référence                             |
| DH         | Course double                                   |
| DN         | Largeur nominale                                |
| PN         | Pression nominale                               |
| 2K         | Deux composants                                 |

#### Produits

|        |  |
|--------|--|
| SSt    | Acier inoxydable   |
| PE     | Polyéthylène   |
| UHMWPE | Polyéthylène avec un poids moléculaire extrêmement élevé |
| PTFE   | Polytétrafluorethylène                                   |
| TG     | PTFE avec graphite                                       |
| T      | PTFE   |
| L      | Cuir   |

**1.5 TERMES UTILISÉS DANS LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI**

|  |   |
|--|---|
| Nettoyer   | Nettoyage manuel d'appareils et de pièces d'appareil avec un produit de nettoyage   |
| Rinçage  | Rinçage intérieur des pièces conductrices de peinture avec un produit de rinçage  |
| <b>Qualifications du personnel</b>                               |   |
| Personne formée  | Est informée des tâches qui lui ont été confiées, des dangers possibles dus à un comportement inadéquat, ainsi que des dispositifs et des mesures de protection nécessaires.  |
| Personne formée sur le plan électrotechnique                     | Est informée par un électricien qualifié des tâches qui lui ont été confiées, des dangers possibles dus à un comportement inadéquat, ainsi que des dispositifs et des mesures de protection nécessaires.  |
| Électrotechnicien  | Est en mesure, de par sa formation spécialisée, ses connaissances et son expérience, ainsi que sa connaissance des dispositions applicables, de juger des travaux qui lui ont été confiés et d'identifier les dangers possibles.  |
| Personne autorisée au sens de TRBS 1203 (2010 / Amendement 2012) | <p>Personne qui, de par sa formation spécialisée, son expérience et ses activités professionnelles récentes, possède suffisamment de connaissances techniques, et est familière avec les règles applicables et généralement reconnues de la technique, afin de pouvoir vérifier et juger de l'état de fonctionnement sûr des appareils et des installations de revêtement.</p> <p>→ Vous trouverez des exigences supplémentaires concernant les personnes compétentes dans TRBS 1203 (2010 / Amendement 2012) : connaissances spéciales dans le domaine de la protection contre les dangers de pression et les dangers électriques et le domaine de la protection contre les explosions (le cas échéant).</p> |

## 2 UTILISATION CONFORME

### 2.1 TYPES D'APPAREIL

**Pompe pneumatique et son « Spraypack » :**

| <b>Puma</b> | <b>Leopard</b> | <b>Jaguar</b> |
|-------------|----------------|---------------|
| 8-30        | 18-300         | 38-300        |
| 3-600       | 8-600          |               |

### 2.2 TYPE D'UTILISATION

L'appareil convient pour le traitement de matériaux liquides, comme les peintures et les laques, suivant leur classification en groupes d'explosion IIA ou IIB.

### 2.3 DOMAINE D'APPLICATION

La pompe pneumatique peut être utilisée dans une zone à risque d'explosion (zone 1).  
→ Voir chapitre 3.



### 2.4 PARAMÈTRES DE SÉCURITÉ TECHNIQUES

WAGNER décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'une utilisation non conforme.

- Utiliser l'appareil uniquement pour le traitement de produits recommandés par WAGNER.
- Utiliser l'appareil en tant qu'appareil complet.
- Ne pas mettre les dispositifs de protection hors service.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires d'origine WAGNER.



L'utilisation de la pompe pneumatique est exclusivement autorisée dans les conditions suivantes :

- les opérateurs doivent auparavant avoir été formés à l'aide de ce mode d'emploi ;
- les consignes de sécurité présentées dans ce mode d'emploi doivent être respectées ;
- les consignes de fonctionnement, maintenance et mise en état de ce mode d'emploi doivent être respectées ;
- les dispositions et règlements sur la prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur doivent être respectés.

**2.5 PRODUITS DE TRAVAIL TRAITABLES**

| Application   | PUMA<br>8-300 | PUMA<br>3-600 | LEOPARD<br>18-300 | LEOPARD<br>8-600 | JAGUAR<br>38-300 |
|---|---------------|---------------|-------------------|------------------|------------------|
| Produits solubles à l'eau   | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Laques et peintures à solvants  | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Peintures de base   | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Peintures époxydes et au polyuréthane                                 | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Plastique liquide   | ↗             | ⇒             | ↗                 | ⇒                | ↗                |
| Protection de dessous de caisse à base de cire                        | ↗             | ⇒             | ↗                 | ⇒                | ↗                |
| Huiles  | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Vinyles   | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Peintures chargées  | ⇒             | ⇒             | ⇒                 | ⇒                | ↗                |
| Produits chimiques corrosifs qui attaquent les logements en métal dur | ↘             | ↘             | ↘                 | ↘                | ↘                |

**Légende**

↗ recommandé

⇒ recommandé dans certaines conditions

↘ peu recommandé

**AVIS****Produits de travail et pigments abrasifs !**

Usure accrue des pièces en contact avec le produit.

- Ne pas mettre en oeuvre de produits de travail granuleux et abrasifs contenant des pigments grossiers, acérés.
- Utiliser le modèle correspondant à l'application (débit/cycle, matériau, garnitures, siège de soupape etc.), comme indiqué au chapitre 5.5.
- Vérifier si les liquides et les solvants utilisés sont compatibles avec les matériaux ayant servis à la fabrication de la pompe, comme indiqué au chapitre 5.5.1.

Une usure due aux produits de travail abrasifs n'est pas couverte par la garantie.

**2.6 DOMAINES D'APPLICATION RECOMMANDÉS**

| Application                                    | PUMA<br>8-300 | PUMA<br>3-600 | LEOPARD<br>18-300 | LEOPARD<br>8-600 | JAGUAR<br>38-300 |
|--|---------------|---------------|-------------------|------------------|------------------|
| Industrie du meuble                            | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Fabricant des cuisines                         | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Menuiseries                                    | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Fabriques de fenêtres                          | ↗             | ⇒             | ↗                 | ⇒                | ↗                |
| Entreprises de traitement des métaux           | ↗             | ⇒             | ↗                 | ⇒                | ↗                |
| Construction de véhicules                      | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↘                |
| Construction de véhicules                      | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↘                |
| Entreprises de protection contre la corrosion. | ↗             | ↘             | ↗                 | ↘                | ⇒                |
| Fabricants d'équipement d'origine              | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↗                |
| Recouvreur salarié                             | ↗             | ↘             | ↗                 | ↘                | ↘                |
| Construction mécanique                         | ↗             | ⇒             | ↗                 | ⇒                | ⇒                |
| Industrie des matières plastiques              | ↗             | ↗             | ↗                 | ↗                | ↘                |
| Entreprises communales                         | ↗             | ↘             | ↗                 | ↘                | ↘                |

**Légende**

↗ recommandé

⇒ recommandé dans certaines conditions

↘ peu recommandé

**2.7 MAUVAIS USAGE RAISONNABLEMENT PRÉVISIBLE**

Les utilisations non conformes indiquées ci-après peuvent entraîner des atteintes à la santé et/ou des dommages matériels :

- revêtement de pièces non mises à la terre ;
- conversions ou modifications non autorisées de la pompe pneumatique ;
- traitement de produits de revêtement secs ou similaires, comme la poudre ;
- utilisation de composants défectueux, pièces de rechange ou accessoires autres que ceux décrits dans le chapitre « Accessoires » de ce mode d'emploi ;
- poursuite du travail avec un tuyau de produit endommagé ou plié ;
- travail avec des valeurs mal réglées ;
- traitement de denrées alimentaires.

**2.8 RISQUES RÉSIDUELS**

Les risques résiduels sont des risques ne pouvant pas être exclus même lors d'une utilisation conforme.

Le cas échéant, des panneaux d'avertissement et d'interdiction situés sur les différents endroits à risque attirent l'attention sur les risques résiduels existants.

| <b>Risque résiduel</b>  | <b>Source</b>   | <b>Conséquences</b>                                | <b>Mesures spécifiques</b>   | <b>Phase de vie</b>                    |
|---|---|--|--|--|
| Contact de la peau avec des laques et produits de nettoyage   | Manipulation des laques et produits de nettoyage        | Irritations cutanées, allergies                    | Utiliser un équipement de protection individuel.<br>Respecter les fiches de données de sécurité        | Fonctionnement, maintenance, démontage |
| Teneur de laque dans l'air hors de la zone de travail définie | Opération de laquage hors de la zone de travail définie | Inhalation de substances dangereuses pour la santé | Observer les instructions de travail et de service.<br>Utiliser un équipement de protection individuel | Fonctionnement, maintenance            |

## 3 MARQUAGE

### 3.1 MARQUAGE DE LA PROTECTION CONTRE LES RISQUES D'EXPLOSION

L'appareil convient à l'utilisation en zone à risque d'explosion suivant la directive 94/9/CE (ATEX 95).

|   |  |
|---|--|
|  | II 2 G c IIB T3/T4 X   |
|  | Marque CE (Communautés Européennes)  |
|  | Moyens de production avec une protection contre les explosions   |
| II  | Groupe d'appareils II (pas dans les mines)   |
| 2   | Appareil de catégorie 2 (adapté à la zone 1)   |
| G   | Gaz atmosphérique Ex   |
| c   | Sécurité de construction   |
| IIB   | Groupe d'appareils (gaz) IIB   |
| T3  | Classe de température T3 : température de surface maximale 200 °C ; 392 °F   |
| T4  | Classe de température T4 : température de surface maximale 135 °C ; 275 °F   |
| X   | Des remarques particulières pour le fonctionnement sûr sont disponibles.<br>→ Voir le chapitre suivant « Marquage X ». |



### 3.2 MARQUAGE « X »

#### Température maximale de surface

La température maximale de surface T3 de la pompe à piston peut être atteinte en cas de marche à sec de la pompe à piston.

→ S'assurer que la pompe à piston est suffisamment remplie de produit de travail ou de produit de rinçage.

→ S'assurer que le récipient d'agent de séparation est suffisamment rempli d'agent de séparation.

**Classe de température T3 :** sans protection contre la marche à sec.

**Classe de température T4 :** avec protection contre la marche à sec.

#### Température d'inflammation

→ S'assurer que la température d'inflammation du gaz ambiant (produit acheminé, produit de nettoyage) est supérieure à la température de surface maximum admissible de l'appareil.

#### Température ambiante

→ Température ambiante admissible comprise entre +5 °C et +50 °C ; +41 °F et +122 °F.

#### Fluide d'assistance à la pulvérisation

→ Pour la pulvérisation du produit, utiliser uniquement des gaz faiblement oxydants, p. ex. de l'air.

**Manipulation sûre des appareils de pulvérisation WAGNER**

En cas de contact de l'appareil avec du métal, il peut y avoir formation d'étincelles mécaniques.

Dans une atmosphère explosible :

- Ne pas frapper ni cogner l'appareil contre de l'acier ou du fer rouillé.
- Ne pas laisser tomber l'appareil.
- Utiliser uniquement des outils constitués de matériaux admissibles.

**Pulvérisation électrostatique de surface**

→ Ne pas soumettre les éléments de l'appareil à l'électrostatique.

**Nettoyage**

En cas de dépôts sur les surfaces, l'appareil peut dans certaines circonstances se charger électrostatiquement. En cas de décharge, il peut y avoir formation de flammes ou étincelles.

- Enlever les dépôts sur les surfaces afin de préserver la conductibilité.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide.

**Règlements nationaux**

→ S'assurer du respect des règles et prescriptions nationales de protection contre les risques d'explosion lors de l'installation de l'appareil.

**Air dans le liquide acheminé**

Si de l'air pénètre dans le liquide acheminé, il y a risque de formation de mélanges gazeux inflammables.

- Éviter que la pompe aspire de l'air et tourne à sec.
- Si de l'air a été aspiré, colmater la fuite. Remplir ensuite lentement et de manière contrôlée jusqu'à échappement de l'air.

L'air dans le liquide acheminé peut être dû à des garnitures endommagées.

- Éviter de faire fonctionner la pompe avec des garnitures endommagées.
- S'assurer que le récipient d'agent de séparation est suffisamment rempli d'agent de séparation.
- Vérifier périodiquement si la pompe fonctionne de manière régulière, en tenant particulièrement compte de la présence d'air dans le liquide acheminé.

**Remplissage et vidange**

Si la pompe doit être vidée pour l'entretien et la maintenance, des mélanges gazeux inflammables sont susceptibles de se former dans la section du fluide ou dans les tuyaux de produit.

- Vider ou remplir l'appareil lentement et de manière contrôlée.
- Éviter les atmosphères explosives ambiantes.

**3.3 PLAQUE SIGNALÉTIQUE**

|  |   |
|--|---|
| <p>1 <b>WAGNER</b></p> <p>2 Pumpentyp / Pump type</p> <p>3 Max. Materialdruck / Fluid pressure</p> <p>4 Übersetzungsverhältnis / Ratio</p> <p>5 Fördermenge DH / Delivery DS</p> <p>6 Max. Luftdruck / Air pressure</p> <p>7 Max. Temp. Material / Fluid</p> <p>8 Baujahr - Serie Nr. / Year of manufacture - Serial No.</p> <p>9 Vor Gebrauch Betriebsanleitung beachten / Check manual before use!</p> | <p>J. WAGNER AG<br/>CH-9450 ALTSTÄTTEN<br/>MADE IN SWITZERLAND</p> <p>  II 2 G c IIB T3/T4 X</p> <div style="border: 1px solid black; width: 80px; height: 80px; margin: 0 auto;"></div> <p style="font-size: small; text-align: right;">B. 05439</p> |
|--|---|

- 1 Fabricant et marquage « CE »
- 2 Type de pompe
- 3 Pression de produit maximale
- 4 Rapport de transmission
- 5 Débit par course double
- 6 Pression d'arrivée d'air maximale
- 7 Température de produit maximale
- 8 Année de fabrication - Numéro de série
- 9 Lisez le mode d'emploi avant l'emploi !

## 4 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

### 4.1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'EXPLOITANT

- Maintenir ces instructions disponibles à tout moment sur le lieu d'utilisation de l'appareil.
- Respecter à tout moment les directives locales de protection du travail et les prescriptions de prévention des accidents.



#### 4.1.1 MATÉRIEL ÉLECTRIQUE

##### Appareils et matériel électriques

- Les prévoir en fonction des exigences de sécurité locales du point de vue du mode de fonctionnement et des influences environnementales.
- Les faire entretenir uniquement par des électriciens ou sous leur surveillance. Il existe un risque de tension du secteur avec les boîtiers ouverts.
- Les exploiter conformément aux prescriptions de sécurité et aux règles de l'électrotechnique.
- Les faire réparer sans retard en cas de défaut.
- Les mettre hors service s'ils présentent un danger ou s'ils sont endommagés.
- Les mettre hors tension avant d'entamer le travail sur des parties actives. Informer le personnel des travaux prévus. Respecter les règles de sécurité électriques.
- Mettre tous les appareils à la terre en un point commun.
- N'exploiter l'appareil qu'avec une prise correctement installée et disposant d'un raccord de terre.
- Tenir les liquides à l'écart des appareils électriques.



#### 4.1.2 QUALIFICATION DU PERSONNEL

- S'assurer que l'appareil est utilisé, révisé et réparé uniquement par du personnel ayant reçu une formation adéquate.

#### 4.1.3 ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL SÛR

- S'assurer que le sol de la zone de travail est dissipatif conformément à la norme EN 61340-4-1 (la résistance ne doit pas être supérieure à 100 M Ohm).
- Les dispositifs d'aspiration du brouillard de peinture/aérations sont à installer par l'exploitant selon les prescriptions usuelles locales.
- S'assurer que des tuyaux de produit / d'air adaptés à la pression de service sont utilisés.
- S'assurer que l'équipement de protection personnelle est disponible et utilisé.
- Veiller à ce que toutes les personnes à l'intérieur de la zone de travail portent des chaussures dissipatives antistatiques. Les chaussures doivent correspondre à la norme EN 20344. La résistance d'isolement mesurée ne doit pas dépasser 100 MOhm.

**MODE D'EMPLOI**

- Veiller à ce que, lors de la pulvérisation, les personnes portent des gants dissipatifs antistatiques. La mise à la terre est effectuée à l'aide de la poignée du pistolet de pulvérisation.
- Les vêtements de protection portés, y compris les gants, doivent correspondre à la norme EN 1149-5. La résistance d'isolement mesurée ne doit pas dépasser 100 MOhm.
- S'assurer que l'environnement est exempt de sources d'inflammation telles que des flammes nues, des étincelles, des fils incandescents, ou des surfaces chaudes. Ne pas fumer.
- Garantir l'étanchéité technique durable des connexions de canalisations, tuyaux, pièces d'équipement et raccords :
  - Maintien de l'état et maintenance périodique préalable (remplacement des tuyaux, contrôle de la solidité des retenues des raccordements, etc.)
  - Surveillance régulière par un contrôle visuel et olfactif des fuites et défauts, par exemple quotidiennement avant la mise en service, en fin de travail ou hebdomadairement.
- En cas de défaut, mettre immédiatement l'appareil ou l'installation hors tension et le / la faire réparer sans retard.

**Mise à la terre**

- S'assurer que la mise à la terre et la liaison équipotentielle de toutes les pièces de l'installation sont fiables et durables et résistantes aux sollicitations escomptées (p. ex. mécanique, corrosion).

**4.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE PERSONNEL**

- Respecter à tout moment les informations de ce mode d'emploi, en particulier les consignes générales de sécurité et les avis d'avertissement.
- Respecter à tout moment les directives locales de protection du travail et les prescriptions de prévention des accidents.
- Pour les applications électrostatiques : Les personnes munies d'un stimulateur cardiaque ne doivent pas se trouver dans la zone du champ à haute tension !

**4.2.1 MANIPULATION SÛRE DES APPAREILS DE PULVÉRISATION WAGNER**

Le jet de pulvérisation est sous pression et peut provoquer des blessures dangereuses.

Éviter les injections de peinture ou de produit de rinçage :

- Ne jamais diriger le pistolet de pulvérisation vers des personnes.
- Ne jamais mettre la main dans le jet de pulvérisation.
- Avant tous les travaux sur l'appareil, lors des interruptions de travail et des dérangements :
  - Évacuer la pression des pistolets de pulvérisation et des appareils.
  - Verrouiller les pistolets de pulvérisation contre l'actionnement.
  - Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.
  - Mettre l'appareil de commande hors tension.
  - En cas de dérangement, éliminer l'erreur conformément au chapitre « Recherche de pannes ».



- La sécurité de fonctionnement des appareils à jet de liquide doit être contrôlée en cas de besoin, au minimum cependant tous les 12 mois, par un expert (p. ex., un technicien de service WAGNER) conformément à la norme DGUV 100-500.
  - Pour les appareils retirés du service, le contrôle peut être reporté jusqu'à la mise en service suivante.

- Effectuer les étapes de travail conformément au chapitre « Décharge de la pression » :
  - au cas où elle est effectivement demandée ;
  - si les travaux de pulvérisation sont interrompus ou arrêtés ;
  - avant le nettoyage extérieur de l'appareil, la vérification ou la maintenance ;
  - avant l'installation ou le nettoyage de la buse de pulvérisation.

**En cas de blessures de la peau occasionnées par la peinture ou le produit de rinçage :**

- Notez quelle peinture ou quel produit de rinçage vous avez utilisé.
- Consultez immédiatement un médecin.

Éviter le danger de blessure par les forces de recul :

- Veiller à la stabilité de la position lors de l'actionnement du pistolet de pulvérisation.
- Ne maintenir le pistolet de pulvérisation que brièvement dans une position.

#### 4.2.2 MISE À LA TERRE DE L'APPAREIL

Des frottements, des liquides coulants et l'air ou des procédés de revêtement électrostatique créent des charges. En cas de décharge, la formation des étincelles ou flammes peut survenir. La mise à la terre empêche la charge électrostatique.

- S'assurer que l'appareil est mis à la terre. → Voir chapitre « Mise à la terre ».
- Mettre à la terre les pièces à revêtir.
- Veiller à ce que toutes les personnes à l'intérieur de la zone de travail soient reliées à la terre, p. ex. par le port de chaussures dissipatives antistatiques.
- Lors d'une vaporisation, porter des gants dissipatifs antistatiques. La mise à la terre est effectuée à l'aide de la poignée du pistolet de pulvérisation.
- L'alimentation en produit de pulvérisation (récipient de produit de pulvérisation, pompe, etc.) doit être reliée à la terre.



#### 4.2.3 TUYAUX DE PRODUIT

- S'assurer que le matériau du tuyau est chimiquement résistant aux produits pulvérisés et aux produits de rinçage utilisés.
- S'assurer que le tuyau de produit est approprié pour la pression générée.
- S'assurer que les informations suivantes sont reconnaissables sur le tuyau haute pression utilisé :
  - fabricant
  - pression de service admissible
  - date de fabrication



- S'assurer de la pose des tuyaux seulement à des endroits adaptés. Ne pas poser les tuyaux :
  - dans des zones très fréquentées
  - sur des arêtes vives
  - sur des pièces mobiles
  - sur des surfaces chaudes
- S'assurer que les véhicules (p. ex. chariots élévateurs) n'écrasent jamais les tuyaux ou que des forces ne soient appliquées d'une autre manière de l'extérieur sur les tuyaux.
- S'assurer que les tuyaux ne sont jamais pliés. Respecter le rayon maximum de pliage.
- S'assurer que les tuyaux ne sont jamais utilisés pour tirer ou déplacer l'appareil.
- La résistance électrique du tuyau de produit sur les deux armatures doit être inférieure à 1 MOhm.
- Les tuyaux d'aspiration ne doivent jamais être mis sous pression.

Certains liquides ont un coefficient d'expansion élevé. Dans certaines situations, le volume peut augmenter, causant ainsi des dommages aux tubes, aux vissages, etc. ainsi qu'une possible fuite de liquides.

Lorsque la pompe aspire des liquides dans un récipient fermé : s'assurer que de l'air ou un gaz adapté puisse arriver dans ce récipient. Une sous-pression est ainsi évitée. Celle-ci pourrait implorer (écraser) le récipient et le casser. Le récipient fuirait et les liquides s'écouleraient.

La pression créée par la pompe est beaucoup plus important que celle de l'air entrant.

#### **4.2.4 NETTOYAGE ET RINÇAGE**

- Dépressuriser l'appareil.
- Mettre l'appareil électriquement hors tension.
- Il est préférable d'utiliser des produits de nettoyage et de rinçage non inflammables.
- Lors de travaux de nettoyage avec des nettoyeurs inflammables, s'assurer que tous les consommables et auxiliaires (p. ex. bacs collecteurs, trémies, chariots) sont conductibles ou antistatiques et mis à la terre.
- Observer les informations du fabricant de la laque.
- S'assurer que le point d'inflammation des produits de nettoyage est au minimum de 15 K supérieur à la température ambiante ou que la zone de nettoyage est équipée d'un système de ventilation technique.
- Appliquer les mesures de sécurité au travail (voir chapitre 4.1.3).
- Tenir compte de ce que lors de la mise en service ou de la vidange de l'appareil :
  - selon le produit de revêtement utilisé,
  - selon le produit de rinçage utilisé (solvant),un mélange inflammable peut être présent pendant une courte durée à l'intérieur des tuyauteries et pièces d'équipement.



**MODE D'EMPLOI**

→ Utiliser uniquement des récipients à conduction électrique et mis à la terre pour le produit de nettoyage et de rinçage.

→ Les récipients doivent être mis à la terre.

Un mélange explosif gaz-air se forme dans les récipients fermés.

→ Lors du rinçage avec des solvants, ne jamais pulvériser dans un récipient fermé.

**Nettoyage extérieur**

Lors du nettoyage extérieur de l'appareil ou des pièces de l'appareil, observer en outre les points suivants :

→ Débrancher la conduite d'alimentation pneumatique.

→ Utiliser uniquement des chiffons et des pinces humides. N'utiliser en aucun cas de produits abrasifs ni d'objets durs et ne pas injecter de produits de nettoyage avec le pistolet. Le nettoyage ne doit en aucun cas endommager l'appareil.

→ Tous les composants électriques ne doivent pas être nettoyés avec des solvants ou immergés dans des solvants.

**4.2.5 MANIPULATION DE LIQUIDES DANGEREUX, LAQUES ET PEINTURES**

→ Lors de travaux de préparation et de traitement de la laque et lors du nettoyage des appareils, respecter les prescriptions d'utilisation du fabricant des laques, solvants et produits de rinçage utilisés.

→ Prendre les mesures de protection prescrites, en particulier utiliser l'équipement de protection personnelle : porter des lunettes de sécurité, des vêtements et des gants de protection et utiliser, le cas échéant, une protection des voies respiratoires et de la peau.

→ Utiliser un masque ou un appareil de protection respiratoire.

→ Pour une protection suffisante de la santé et de l'environnement : exploiter l'appareil dans une cabine de pulvérisation ou devant une paroi anti-projection avec ventilation (aspiration) enclenchée.

→ Lors du traitement de produits chauds, porter des vêtements de protection appropriés.

**4.2.6 CONTACT AVEC DES SURFACES CHAUDES**

→ Ne toucher les surfaces chaudes qu'avec des gants de protection.

→ En cas d'exploitation de l'appareil avec un produit de revêtement d'une température supérieure à 43 °C ; 109 °F : marquer l'appareil avec un autocollant d'avertissement « Avertissement – surface chaude ».

- Autocollant d'avertissemen      N° de réf. 9998910

- Autocollant de protection      N° de réf. 9998911

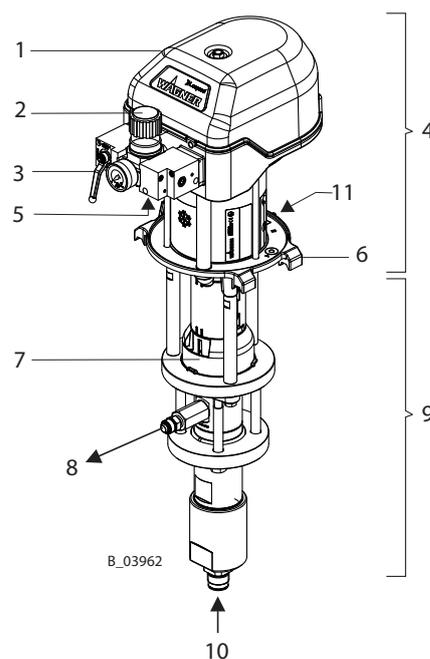
**Remarque** : commander les deux autocollants ensemble.



## 5 DESCRIPTION

### 5.1 STRUCTURE

- 1 Boîtier de commande avec silencieux intégré
- 2 Régulateur de pression d'air
- 3 Robinet à boisseau sphérique
- 4 Moteur pneumatique
- 5 Entrée d'air comprimé
- 6 Bride de fixation
- 7 Récipient d'agent de séparation
- 8 Sortie de produit
- 9 Section du fluide
- 10 Entrée de produit
- 11 Raccord de mise à la terre



### 5.2 MODE DE FONCTIONNEMENT

La pompe à piston est commandée par de l'air comprimé (2). L'air comprimé provoque le va-et-vient vertical du piston pneumatique dans le moteur pneumatique (4) ainsi que du piston de pompe qui lui est relié dans la section du fluide (9).

Dans le boîtier de commande (1), l'air comprimé est dévié par le biais de la soupape de commutation à la fin de chaque course du piston. Le produit de travail est aspiré pendant la course ascendante et transporté en continu dans les deux sens de course vers la sortie de produit (8).

#### Moteur pneumatique (4)

Le moteur pneumatique avec sa commande pneumatique (1) ne demande pas d'huile pneumatique. L'air comprimé est conduit au moteur en passant par le régulateur de la pression d'air (2) et le robinet à boisseau sphérique (3).

#### Section du fluide (9)

La section du fluide est une pompe à piston avec soupapes à billes échangeables. Le piston de pompe en chrome dur est mobile dans deux garnitures fixes qui se règlent automatiquement par un ressort à pression afin d'assurer une longue durée de vie.

Entre le moteur pneumatique et la section du fluide se trouve le récipient d'agent de séparation (7) pour la prise de l'agent de séparation.

### 5.3 DISPOSITIFS DE PROTECTION ET DE SURVEILLANCE

#### Soupape de sécurité

Le moteur pneumatique est équipé d'une soupape de sécurité. La soupape de sécurité est réglée à l'usine et scellée. Pour les pressions qui dépassent la pression admissible de service, la soupape normalement fermée sous l'action d'un ressort s'ouvre automatiquement pour évacuer la pression excessive.

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>   |
|   | <p><b>Surpression !</b><br/>         Risque de blessure par éclatement d'éléments de l'appareil.</p> <p>→ Ne jamais modifier le réglage de la soupape de sécurité.</p> |

### 5.4 VOLUME DE LIVRAISON

#### Pompe pneumatique à piston

Constituée de :

- Section du fluide
- Moteur pneumatique
- Kit de raccordement moteur pneumatique - section du fluide
- Régulateur de la pression d'air pour le moteur pneumatique

Font également partie du volume de livraison :

Agent de séparation 250 ml ; 250 cc

N° de réf. : 9992504

Déclaration de conformité

voir chapitre 14.3

Mode d'emploi en allemand

N° de réf. : 2333547

Mode d'emploi dans la langue nationale respective

voir chapitre 1.3

Le contenu exact du volume de livraison est précisé dans le bon de livraison. Voir le chapitre 12 pour les accessoires.

## 5.5 DONNÉES

### 5.5.1 MATÉRIAUX DES PIÈCES EN CONTACT AVEC LA PEINTURE

|                    |                                |
|--------------------|--------------------------------|
| Boîtier            | Acier inoxydable               |
| Piston             | Acier inoxydable et chrome dur |
| Billes de soupapes | Acier inoxydable               |
| Sièges de soupapes | Métal dur                      |
| Joints toriques    | PTFE                           |
| Garnitures         | Standard PE/ TG                |

PE = Polyéthylène UHMW

TG = PTFE avec graphite

### 5.5.2 GARNITURES RECOMMANDÉES

Les garnitures WAGNER sont fabriquées dans quatre matériaux :

| Code      | Matériau           | Couleur     |
|-----------|--------------------|-------------|
| <b>L</b>  | Cuir               | brun foncé  |
| <b>TG</b> | PTFE avec graphite | noir        |
| <b>PE</b> | Polyéthylène UHMW  | transparent |
| <b>T</b>  | PTFE               | blanc       |

Chaque matériau présente les caractéristiques suivantes qui influencent les garnitures :

|                             | <b>L</b> | <b>TG</b>      | <b>PE</b>  | <b>T</b>   |
|-----------------------------|----------|----------------|------------|------------|
| Résistance mécanique        | faible   | bonne          | bonne      | faible     |
| Coefficient de friction     | faible   | très bonne     | bonne      | très bonne |
| Capacité d'étanchéité       | bonne*   | bonne          | bonne      | bonne      |
| Résistance chimique         | faible   | bonne          | très bonne | très bonne |
| Résistance à la température | bonne    | faible - bonne | très bonne | faible     |

\* pour les matières abrasives

#### Combinaisons standard

Pompes standard : PE/TG

Pompes de charge élevée : PE/L

Pompes de durcisseur dans les installations 2K : PE/T

### 5.5.3 DONNÉES TECHNIQUES

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>   |
|   | <p><b>Air d'évacuation huileux !</b><br/>           Danger d'intoxication par inhalation.<br/>           Problèmes de commutation du moteur pneumatique.</p> <p>→ Mettre à disposition de l'air comprimé exempt d'huile et d'eau</p> |

**5.5.3.1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

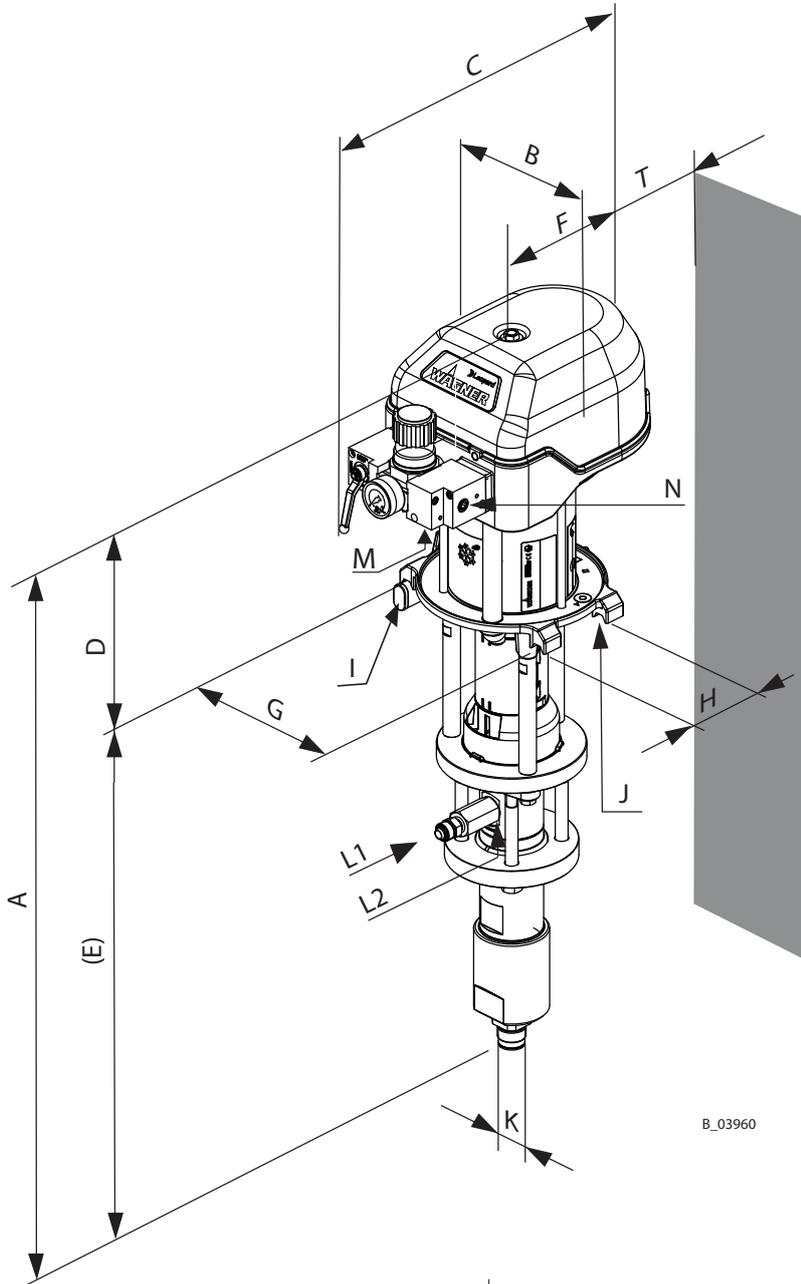
| Description   | Unités                    | PUMA<br>8-300   | PUMA<br>3-600         | LEOPARD<br>18-300 | LEOPARD<br>8-600 | JAGUAR<br>38-300 |
|---|---------------------------|---|-----------------------|-------------------|------------------|------------------|
| Rapport de transmission   |                           | 8 : 1   | 3 : 1                 | 18 : 1            | 8 : 1            | 38 : 1           |
| Débit volumétrique par course double (DH)                                       | cm <sup>3</sup> ; cc      | 300   | 600                   | 300               | 600              | 300              |
| Surpression maximale de service   | MPa                       | 6,4   | 2,4                   | 13,8              | 6,2              | 27               |
|   | bar                       | 64  | 24                    | 138               | 62               | 270              |
|   | psi                       | 928   | 348                   | 2002              | 899              | 3916             |
| Nombre maximal possible de courses lors du fonctionnement                       | DH/min                    | 50  |                       |                   |                  |                  |
| Nombre maximal de courses recommandé en fonctionnement continu                  | DH/min                    | 30  |                       |                   |                  |                  |
| Pression d'arrivée d'air minimale / maximale                                    | MPa                       | 0,25-0,8  |                       | 0,25-0,77         |                  | 0,25-0,71        |
|   | bar                       | 2,5-8   |                       | 2,5-7,7           |                  | 2,5-7,1          |
|   | psi                       | 36-116  |                       | 36-112            |                  | 36-103           |
| Qualité de l'air comprimé : exempt d'huile et d'eau                             |                           | Standard de qualité 7.5.4 selon ISO 8573.1: 2010<br>7 : Concentration de particules 5 – 10 mg/m <sup>3</sup><br>5 : Humidité de l'air : point de rosée : ≤ +7 °C<br>4 : Teneur en huile : ≤ 5 mg/m <sup>3</sup> |                       |                   |                  |                  |
| Ø d'entrée d'air (filetage intérieur)   | Pouce ; inch              | G 1/2"  |                       |                   |                  | G 1"             |
| Ø minimal de l'alimentation d'air comprimé                                      | mm ; inch                 | 9; 0,35   |                       | 13; 0,51          |                  | 25; 0,98         |
| Consommation d'air à 0,6 MPa ; 6 bar ; 87 psi par course double                 | nl                        | 16,5  |                       | 37,3              |                  | 79,9             |
|   | scf                       | 0,58  |                       | 1,32              |                  | 2,82             |
| Diamètre de piston du moteur pneumatique  | mm ; inch                 | 100; 3,94   |                       | 150; 5,9          |                  | 220; 8,66        |
| Course de piston du moteur pneumatique  | mm ; inch                 | 150; 6  |                       |                   |                  |                  |
| Niveau de pression acoustique à une pression d'air maximale admissible*         | dB(A)                     | 78  |                       | 81                |                  | 83               |
| Niveau de pression acoustique à une pression d'air de 0,6 MPa ; 6 bar ; 87 psi* | dB(A)                     | 74  |                       | 78                |                  | 81               |
| Niveau de pression acoustique à une pression d'air de 0,4 MPa ; 4 bar ; 58 psi* | dB(A)                     | 69  |                       | 74                |                  | 76               |
| Entrée de produit (filetage extérieur)  |                           | M36x2   | G 1½"                 | M36x2             | G 1½"            | M36x2            |
| Sortie de produit (filetage extérieur)  | mm                        | M24x1,5   |                       |                   |                  |                  |
| pH du produit   | pH                        | 3,5 – 9   |                       |                   |                  |                  |
| Pression de produit maximale entrée pompe                                       | MPa                       | 2   |                       |                   |                  |                  |
|   | bar                       | 20  |                       |                   |                  |                  |
|   | psi                       | 290   |                       |                   |                  |                  |
| Température de produit  | °C ; °F                   | +5 ... +80; +41 ... +176  |                       |                   |                  |                  |
| Température ambiante  | Montage et fonctionnement | +5 ... +50; +41 ... +122  |                       |                   |                  |                  |
|   | Entreposage               | °C ; °F   | -20...+60 ; -4...+140 |                   |                  |                  |
| Humidité relative de l'air  | %                         | 10 – 95 (sans condensation)   |                       |                   |                  |                  |
| Poids   | kg ; lb                   | 32; 70  | 35; 77                | 40; 88            | 43; 95           | 56; 123          |
| Inclinaison admissible en service   | <) °                      | ± 10  |                       |                   |                  |                  |

\* Niveau de pression acoustique pondéré A mesuré à 1 m de distance, LpA1m suivant DIN EN 14462: 2005.

La SUVA (Service suisse d'assurances contre les accidents) a effectué des mesures de référence.

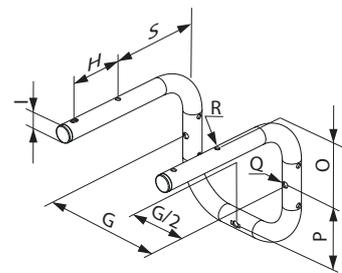
**5.5.3.2 DIMENSIONS ET RACCORDEMENTS**

|    | Unité            | PUMA<br>8-300 | PUMA<br>3-600 | LEOPARD<br>18-300 | LEOPARD<br>8-600 | JAGUAR<br>38-300 |
|----|------------------|---------------|---------------|-------------------|------------------|------------------|
| A  | mm<br>inch       | 972<br>38,3   | 992<br>39,1   | 1034<br>40,7      | 1055<br>41,5     | 1093<br>43,0     |
| B  | mm<br>inch       | 169<br>6,7    |               | 240<br>9,4        |                  | 304<br>12        |
| C  | mm<br>inch       | ~ 321<br>12,6 |               | ~ 434<br>17,1     |                  | ~ 581<br>22,9    |
| D  | mm<br>inch       | 335<br>13,2   |               | 380<br>15         |                  | 516<br>20,3      |
| E  | mm<br>inch       | 637<br>25,1   | 657<br>25,9   | 654<br>25,7       | 675<br>26,6      | 577<br>22,7      |
| F  | mm<br>inch       | 134<br>5,3    |               | 192<br>7,6        |                  | 244<br>9,6       |
| G  | mm<br>inch       | 182<br>7,17   |               | 230<br>9,06       |                  |                  |
| H  | mm<br>inch       | 80<br>3,15    |               | 110<br>4,33       |                  |                  |
| I  | mm<br>inch       | ø 25<br>ø 1   |               | 20x35<br>0.8x1.4  |                  | 20x48<br>0.8x1.9 |
| J  | mm               | M6            |               |                   |                  | M8               |
| K  |                  | M36x2         | G 1½"         | M36x2             | G 1½"            | M36x2            |
| L1 | mm               | M24x1,5       |               |                   |                  |                  |
| L2 | pouces ;<br>inch | G 3/4"        |               |                   |                  |                  |
| M  | pouces ;<br>inch | G 1/2"        |               |                   |                  | G 1"             |
| N  | pouces ;<br>inch | G 1/4"        |               |                   |                  |                  |
| O  | mm<br>inch       | 106<br>4,17   |               | 129<br>5,1        |                  | 135,5<br>5,3     |
| P  | mm<br>inch       | 96,5<br>3,80  |               | 111,5<br>4,39     |                  | 238<br>9,37      |
| Q  | mm<br>inch       | ø 9<br>ø 0,35 |               |                   |                  |                  |
| R  | mm<br>inch       | ø 7<br>ø 0,28 |               |                   |                  | ø 9<br>ø 0,35    |
| S  | mm<br>inch       | 149<br>5,87   |               | 167<br>6,57       |                  | 206<br>8,11      |
| T  | mm<br>inch       | 55<br>2,2     |               | 30<br>1,2         |                  | 17<br>0,67       |



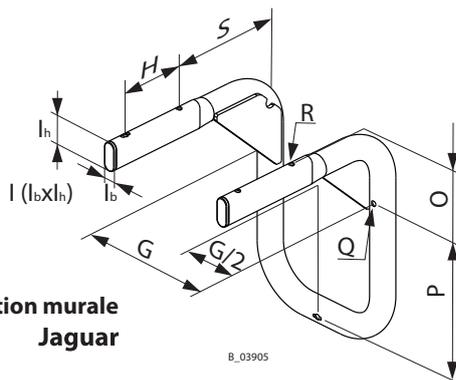
B\_03960

Fixation murale Puma



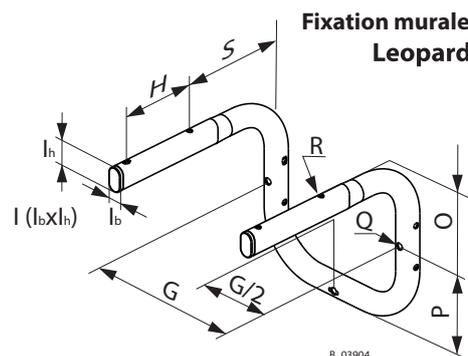
B\_03902

Fixation murale Jaguar



B\_03905

Fixation murale Leopard

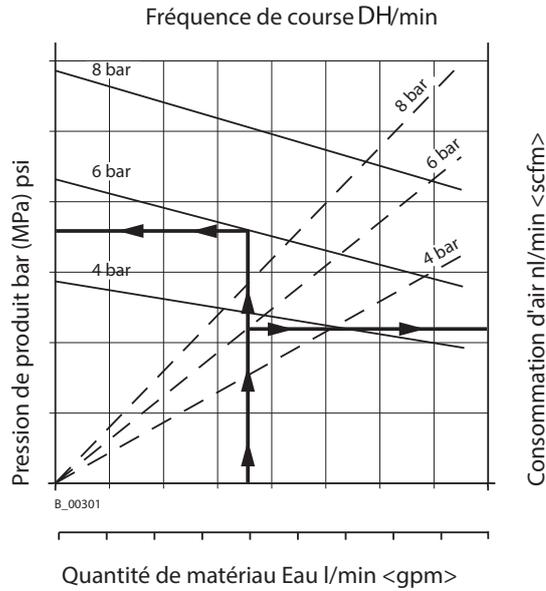


B\_03904

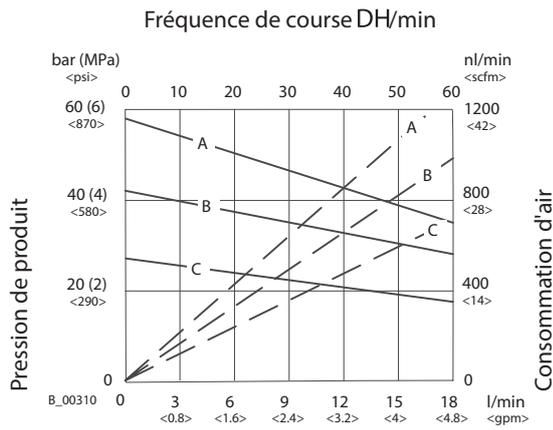


**5.5.4 DIAGRAMMES DE PERFORMANCE**

Exemple de lecture :



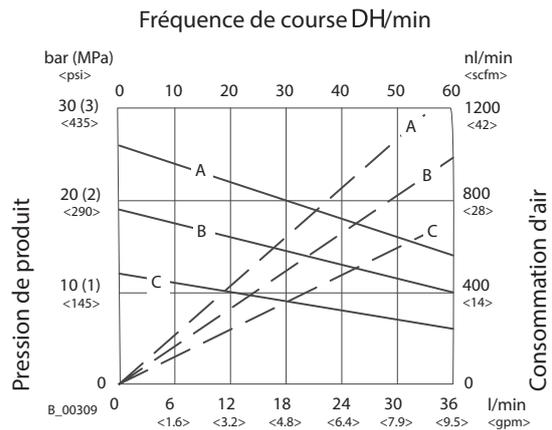
**PUMA 8-300**



Débit (eau)

A = 8 bar ; 0,8 MPa ; 116 psi pression d'air  
 B = 6 bar ; 0,6 MPa ; 87 psi pression d'air  
 C = 4 bar ; 0,4 MPa ; 58 psi pression d'air

**PUMA 3-600**

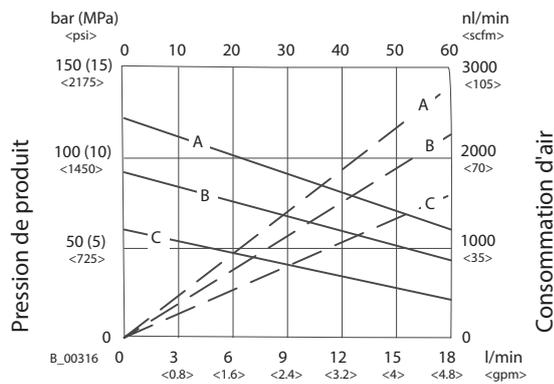


Débit (eau)

A = 8 bar ; 0,8 MPa ; 116 psi pression d'air  
 B = 6 bar ; 0,6 MPa ; 87 psi pression d'air  
 C = 4 bar ; 0,4 MPa ; 58 psi pression d'air

**LEOPARD 18-300**

Fréquence de course DH/min

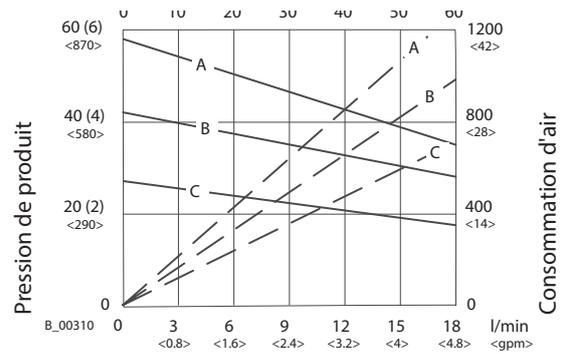


Débit (eau)

A = 7,7 bar ; 0,77 MPa ; 112 psi pression d'air  
 B = 6 bar ; 0,6 MPa ; 87 psi pression d'air  
 C = 4 bar ; 0,4 MPa ; 58 psi pression d'air

**LEOPARD 8-600**

Fréquence de course DH/min

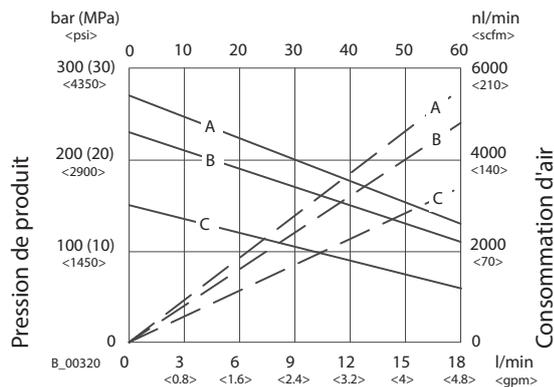


Débit (eau)

A = 7,7 bar ; 0,77 MPa ; 112 psi pression d'air  
 B = 6 bar ; 0,6 MPa ; 87 psi pression d'air  
 C = 4 bar ; 0,4 MPa ; 58 psi pression d'air

**JAGUAR 38-300**

Fréquence de course DH/min



Débit (eau)

A = 7,1 bar ; 0,71 MPa ; 103 psi pression d'air  
 B = 6 bar ; 0,6 MPa ; 87 psi pression d'air  
 C = 4 bar ; 0,4 MPa ; 58 psi pression d'air

**5.6 UNITÉ DE RÉGULATION DE PRESSION**

- 1 Régulateur de pression
- 2 Robinet à boisseau sphérique
- 3 Manomètre
- 4 Entrée d'air comprimé

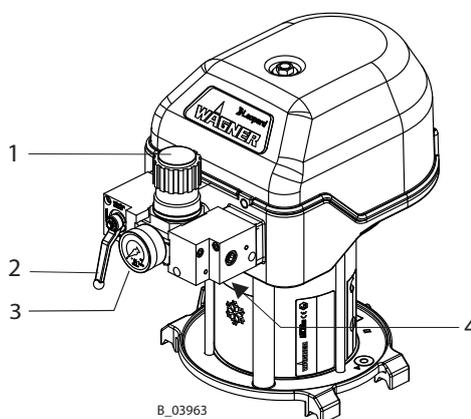
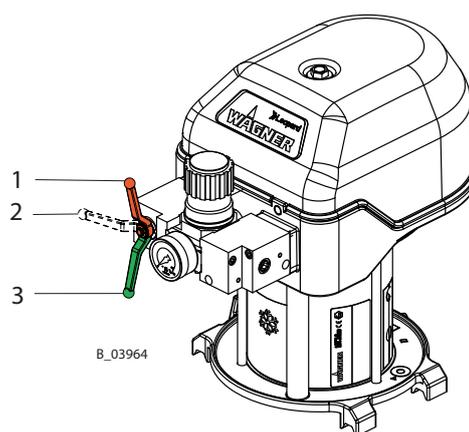


Illustration : Leopard 18-300

**Positions de robinet à boisseau sphérique**

- 1 Fermé : la pression de service dans le moteur pneumatique est évacuée.  
(La pression d'air de commande existe encore)
- 2 Fermé : le moteur pneumatique peut être encore sous pression.
- 3 Ouvert : position de travail

**5.7 FILTRE PRODUIT ET RETOUR**

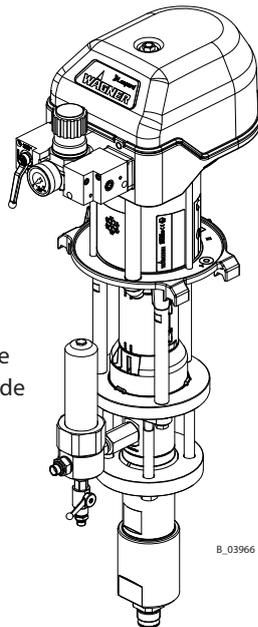
Afin de permettre une décharge de pression complète de la pompe (voir le chapitre 7.5), un filtre à haute pression avec retour ou une combinaison de décharge sont impératifs.

**5.7.1 FILTRE HAUTE PRESSION (EN OPTION)**

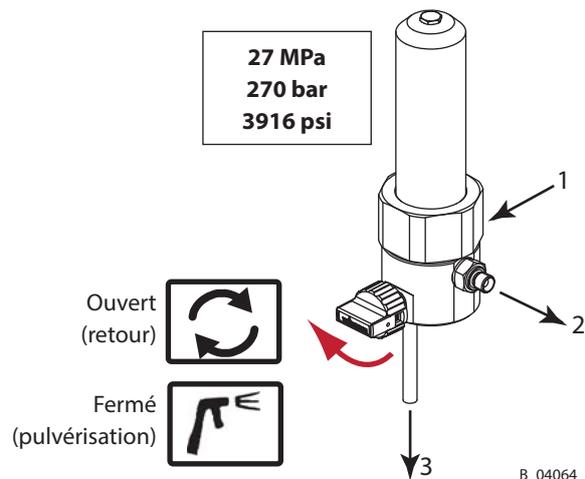
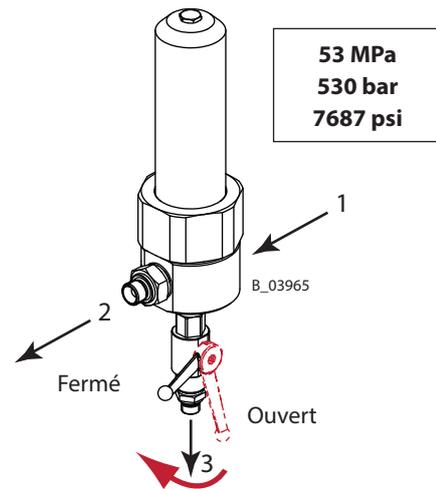
Afin de pouvoir assurer un service sans défaut, il est recommandé d'utiliser un filtre haute pression WAGNER. Ceux-ci sont spécialement conçus pour les pompes pneumatiques WAGNER. On peut échanger les garnitures de filtre en fonction du matériau utilisé. Vous trouverez les filtres à haute pression correspondant à l'appareil dans le chapitre « Accessoires », les garnitures de filtre adéquates dans le chapitre « Pièces de rechange ».

- 1 Raccord section du fluide
- 2 Sortie de produit
- 3 Retour

Position de montage préconisée du filtre de haute pression



B\_03966



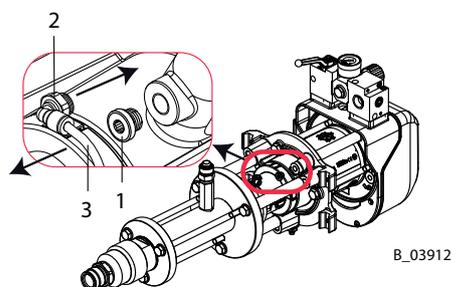
## 5.8 COMPTAGE DE COURSES (OPTION)

Chacun moteur pneumatique possède un raccord d'air 1/8" avec lequel il est possible de mesurer la pression d'air de la chambre du moteur pneumatique inférieure. Ce signal peut être utilisé par exemple pour le comptage de course dans la commande externe.

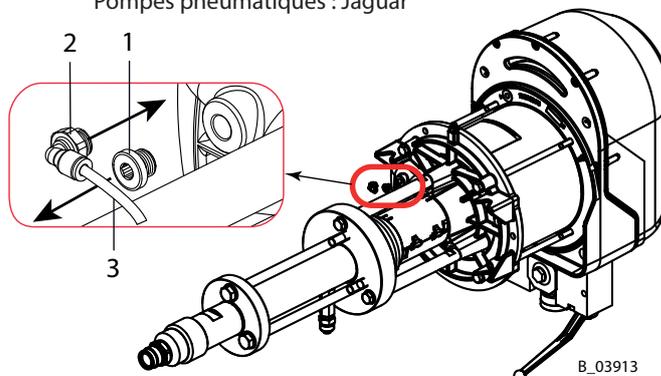
Le signal de la pression correspond à la pression d'air de service réglée et reste pendant toute la course montante. Si on évalue les deux fronts de ce signal, on peut identifier le point d'inversion inférieur et supérieur. Un tuyau d'air 4/2mm ; 0,16/0,08 inch est utilisé comme ligne de signaux d'air.

Pompes pneumatiques : Puma et Leopard

| Pos | N° de réf. | Désignation                          |
|-----|------------|--------------------------------------|
| 1   | 9998675    | Bouchon fileté                       |
| 2   | 9999066    | Raccord vissé angulaire              |
| 3   | 9982072    | Tuyau d'air (au mètre)               |
| 4   | 9943049    | Compteur de présélection pneumatique |



Pompes pneumatiques : Jaguar



## 5.9 POMPE D'ALIMENTATION (OPTION)

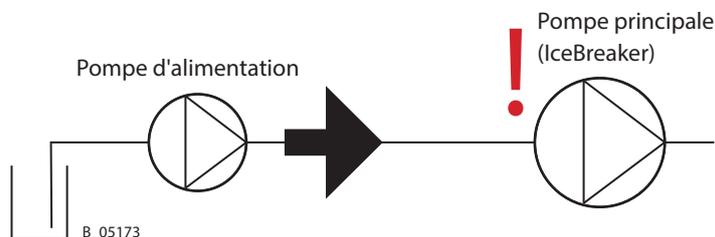
Pour les produits hautement visqueux ou dans le cas de conduites d'alimentation longues, il est possible d'installer une pompe d'alimentation.

### Dimensionnement de la pompe d'alimentation

→ Les pompes à piston IceBreaker acheminent le produit de travail dans une course montante et descendante vers la sortie du produit, mais aspirent du nouveau produit seulement dans la course montante. La pompe d'alimentation doit donc transporter un volume double.

### Protection de la pompe principale

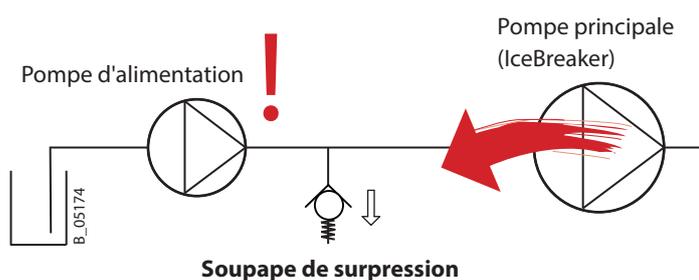
→ La pression de produit maximale à l'entrée de la pompe IceBreaker ne doit en aucun cas être dépassée.



### Protection de la pompe d'alimentation

→ Si la pression maximale de la pompe d'alimentation est inférieure à celle de la pompe principale, la pression maximale peut être dépassée en cas de dysfonctionnement de la pompe principale. Par conséquent, la pompe d'alimentation et la ligne de raccordement doivent être protégées contre une surpression inadmissible. À cet effet, une soupape de surpression doit être montée entre la pompe d'alimentation et la pompe principale.

→ Respecter la direction du flux lors du montage.



→ La soupape de surpression doit être nettoyée régulièrement et après chaque déclenchement : rincer avec un solvant.

### Kits de montage et pompes d'alimentation correspondantes

→ Voir les instructions de montage « Kits de montage de pompes d'alimentation », N° de réf. 2357584.

## 6 MONTAGE ET MISE EN SERVICE

### 6.1 QUALIFICATION DU PERSONNEL DE MONTAGE / DE MISE EN SERVICE

- Le personnel de montage et de mise en service doit posséder tous les prérequis techniques pour une exécution sûre de la mise en service.
- Lors du montage et de la mise en service et de tous les travaux, lire et respecter le mode d'emploi et les prescriptions de sécurité des composants système supplémentaires requis.

Une personne compétente doit veiller à ce que l'état sûr de l'appareil soit vérifié une fois le montage terminé et avant la mise en service de l'appareil.

### 6.2 CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE MONTAGE

L'appareil doit être entreposé jusqu'au montage dans un endroit à l'abri de vibrations, sec et exempt de poussière. Il ne doit pas être stocké à l'extérieur de pièces fermées. Voir le chapitre Caractéristiques techniques pour les informations sur les températures et l'humidité relative.

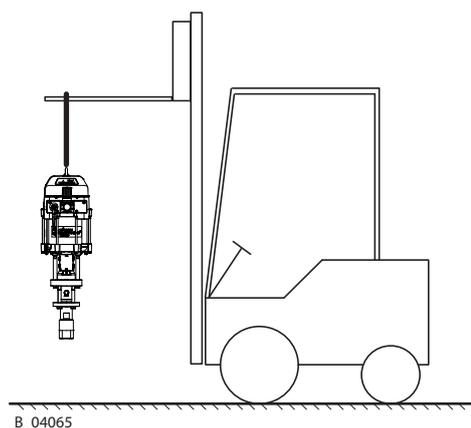
**Stockage à long terme :** nettoyer la pompe à fond si une mise hors service à long terme est planifiée. Voir le chapitre « Nettoyage ». Procéder conformément aux chapitres suivants pour la remise en service.

### 6.3 TRANSPORT

Seule la pompe sans chariot peut être soulevée au niveau de l'écrou à anneau ou de la vis à anneau (voir Accessoires) et transportée sur de courtes distances.

**Puma et Leopard :** la pompe peut être déplacée sur un chariot (chariot 4"/6") ou manuellement sans engin de levage ni grue.

**Jaguar :** la pompe doit être déplacée sur un chariot (chariot PC Heavy Duty) ou avec un engin de levage ou une grue.



B\_04065



### AVERTISSEMENT

**Support incliné !**

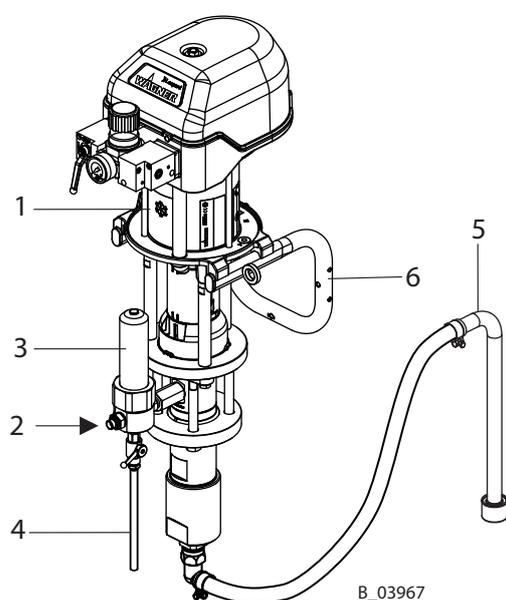
Danger d'accident par déplacement imprévu / renversement de l'appareil.

- Mettre le chariot avec la pompe à piston à l'horizontale.
- Sur support incliné, mettre les pieds du chariot dans le sens de la pente.
- Fixer le chariot.

## 6.4 MONTAGE DE LA POMPE

### Remarque :

Cette pompe peut être complétée pour former un système de pulvérisation ou d'alimentation. Vous pouvez voir les différents composants requis en consultant la liste des accessoires ou recourir au configurateur « Spraypack » pour en dresser la liste. Les buses sont à choisir en se référant au mode d'emploi du pistolet.



### Procédure :

1. Monter la pompe sur le montant, le chariot (6) ou la fixation murale.
2. Monter des filtres haute pression (3).
3. Monter le système d'aspiration (5).
4. Monter la tube de retour (4) ou le tuyau de retour.
5. Raccorder au système d'alimentation ou au tuyau haute pression le pistolet comme il est décrit dans leur mode d'emploi (2).

### 6.4.1 AÉRATION DE LA CABINE DE PULVÉRISATION

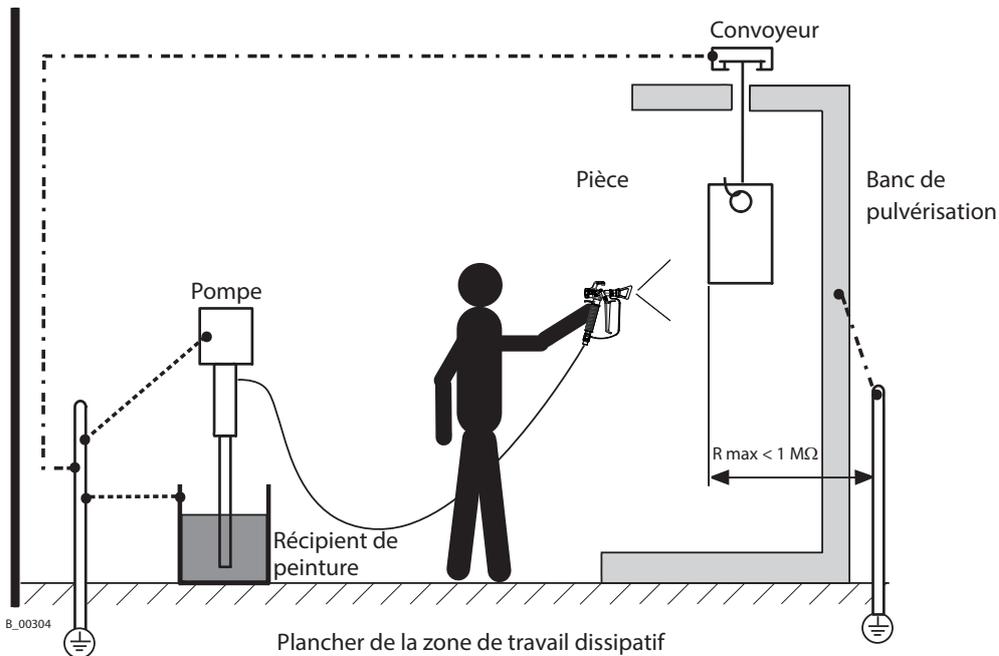
Observer les consignes de sécurité conformément au chapitre 4.1.3.

- Utiliser l'appareil dans une cabine de pulvérisation homologuée pour les produits de travail.
  - ou –
- Utiliser l'appareil devant une paroi antiprojection avec ventilation (aspiration) enclenchée.
- Respecter les prescriptions nationales et locales concernant la vitesse requise des effluents gazeux.

**6.5 MISE À LA TERRE**

|   |   |
|---|---|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
|   | <p><b>Décharge de composants chargés électrostatiquement dans une atmosphère chargée en solvants !</b><br/>           Danger d'explosion par étincelles électrostatiques.</p> <p>→ Nettoyer la pompe à piston uniquement avec un chiffon humide.<br/>           → Relier tous les composants de l'appareil à la terre.<br/>           → Mettre à la terre les pièces à revêtir.</p> |

|  |  |
|--|--|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>   |
|  | <p><b>Brouillard de peinture dense en cas de mise à la terre incorrecte !</b><br/>           Danger d'intoxication.<br/>           Qualité déficiente de l'application de peinture.</p> <p>→ Relier tous les composants de l'appareil à la terre.<br/>           → Mettre à la terre les pièces à revêtir.</p> |

**Schéma de mise à la terre (exemple)****Sections de câbles**

|                      |                            |                       |                            |
|----------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------|
| Pompe                | 4 mm <sup>2</sup> ; AWG 12 | Convoyeur             | 16 mm <sup>2</sup> ; AWG 6 |
| Récipient de produit | 6 mm <sup>2</sup> ; AWG 10 | Cabine                | 16 mm <sup>2</sup> ; AWG 6 |
|                      |                            | Banc de pulvérisation | 16 mm <sup>2</sup> ; AWG 6 |

Seul le raccordement à terre garantit le fonctionnement sûr de la pompe IceBreaker.

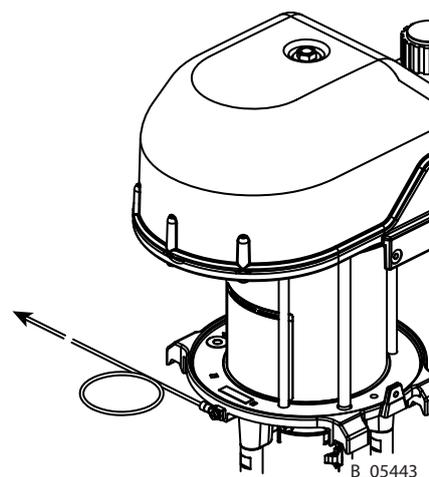
Raccorder tous les fils de mise à la terre d'une manière courte et directe.

#### Procédure :

1. Mettre la pompe à la terre, raccorder le conducteur de terre à la liaison équipotentielle côté client.
2. Mettre le récipient de produit à la terre.
3. Mettre les autres pièces de l'installation à la terre côté client.  
16 mm<sup>2</sup> ; AWG 6

#### Zone Ex

Tous les appareils et produits doivent être adaptés à l'utilisation dans des zones à risque d'explosion.



## 6.6 MISE EN SERVICE

- Respecter les prescriptions de sécurité conformément au chapitre 4 et au chapitre 7.2.
- Coupure d'urgence voir le chapitre 7.3.

#### Préparatifs

Avant chaque mise en service, les points suivants doivent être respectés conformément au mode d'emploi :

- Bloquer le pistolet avec la gâchette de sûreté.
- Vérifier les pressions admissibles.
- Contrôler la bonne étanchéité des pièces de connexion.
- Vérifier la présence de dommages sur les tuyaux conformément au chapitre 8.2.8.

#### Remplir la pompe de produit de rinçage

Lors de leur production, les appareils sont testés avec de l'huile émulsifiante, de l'huile pure ou un solvant.

Avant la mise en service, il faut rincer les circuits avec un solvant (produit de nettoyage) pour en éliminer d'éventuels résidus.

- Remplir l'agent de séparation conformément au chapitre 8.2.4.
- Remplir l'appareil vide de produit de rinçage conformément au chapitre 8.2.6.

#### Test de maintien de pression

- Augmenter progressivement la pression de la pompe avec le régulateur de pression jusqu'à la pression maximale. Maintenir la pression pendant 3 minutes et vérifier l'étanchéité des points de jonction.
- Décharge de pression conformément au chapitre 7.5.

#### Remplissage de produit de travail

- Conformément au chapitre 7.6.1.

## 7 FONCTIONNEMENT

### 7.1 QUALIFICATION DES OPÉRATEURS

- Les opérateurs doivent être aptes et qualifiés pour l'utilisation de l'ensemble de l'installation.
- Les opérateurs doivent connaître les dangers possibles dus à un comportement inadéquat, ainsi que les dispositifs et les mesures de protection nécessaires.
- Avant le début de la tâche, les opérateurs doivent être formés d'une façon appropriée sur l'installation.

### 7.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant tous travaux, les points suivants doivent être respectés conformément au mode d'emploi :

- Respecter les prescriptions de sécurité conformément au chapitre 4.
- Procéder à la mise en service conformément au chapitre 6.6.

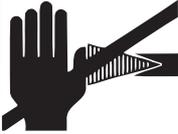
|   |  |
|---|--|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>   |
|   | <p><b>Utilisation inappropriée !</b><br/>         Risque de blessure et de dommage sur l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Si le contact avec les laques ou les produits de nettoyage provoquent des irritations cutanées, des mesures appropriées doivent être mises en œuvre, comme le port de vêtements de protection.</li> <li>→ Les chaussures des opérateurs doivent être conformes à la norme EN ISO 20344. La résistance d'isolement mesurée ne doit pas dépasser 100 MΩ.</li> <li>→ Les vêtements de protection, y compris les gants, doivent être conformes à la norme EN ISO 1149-5. La résistance d'isolement mesurée ne doit pas dépasser 100 mégaohms.</li> </ul> |

|   |   |
|---|---|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
|   | <p><b>Mise en service involontaire !</b><br/>         Risque de blessure</p> <p>Avant tous les travaux sur l'appareil, lors d'interruptions de travail et des dérangements :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Éliminer la pression du pistolet de pulvérisation et de l'appareil.</li> <li>→ Verrouiller le pistolet de pulvérisation contre l'actionnement.</li> <li>→ Couper l'alimentation en énergie et l'arrivée d'air comprimé.</li> <li>→ Mettre l'appareil de commande hors tension.</li> <li>→ En cas de dérangement, éliminer l'erreur conformément au chapitre « Recherche d'anomalies ».</li> </ul> |

|   |   |
|---|---|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
|   | <p><b>Mélanges de gaz explosifs en cas de pompe incomplètement remplie !</b><br/>           Danger de mort par projection de pièces.</p> <p>→ S'assurer que la pompe et le système d'aspiration sont toujours entièrement remplis de produit de rinçage ou de travail.<br/>           → Ne pas vider l'appareil par pulvérisation après le nettoyage.</p> |

### 7.2.1 RÈGLES GÉNÉRALES DE MANIPULATION DU PISTOLET DE PULVÉRISATION

→ Respecter le mode d'emploi du pistolet de pulvérisation.

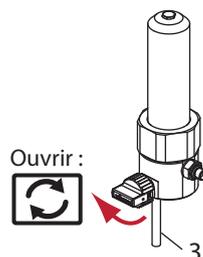
|  |   |
|--|---|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
|  | <p><b>Jet de pulvérisation sous haute pression !</b><br/>           Danger de mort par injection de peinture ou de solvant.</p> <p>→ Ne jamais mettre la main dans le jet de pulvérisation.<br/>           → Ne jamais diriger le pistolet de pulvérisation vers des personnes.<br/>           → En cas de blessures de la peau avec la peinture ou le solvant, il faut immédiatement faire appel à un médecin. Informer le médecin de la peinture ou du solvant utilisé.<br/>           → Ne jamais étancher les pièces défectueuses sous haute pression, mais plutôt les mettre immédiatement hors pression et les remplacer.<br/>           → Utiliser un équipement de protection individuel (vêtements de protection, gants, protection oculaire et respiratoire).</p> |

### 7.3 COUPURE D'URGENCE

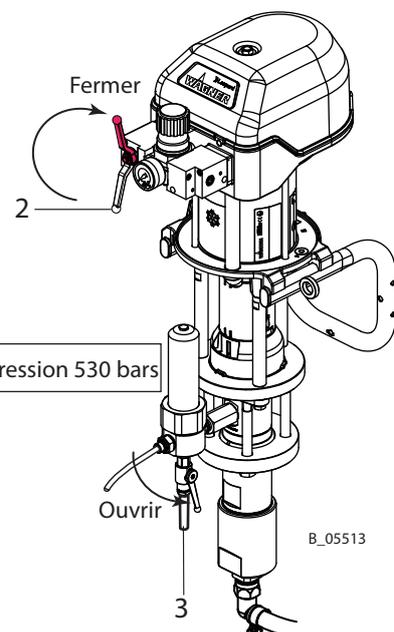
En cas d'événements imprévus, il faut immédiatement :

- fermer le robinet à boisseau sphérique (2) ;
- ouvrir la soupape de retour (3).

Filtre à haute pression 270 bars

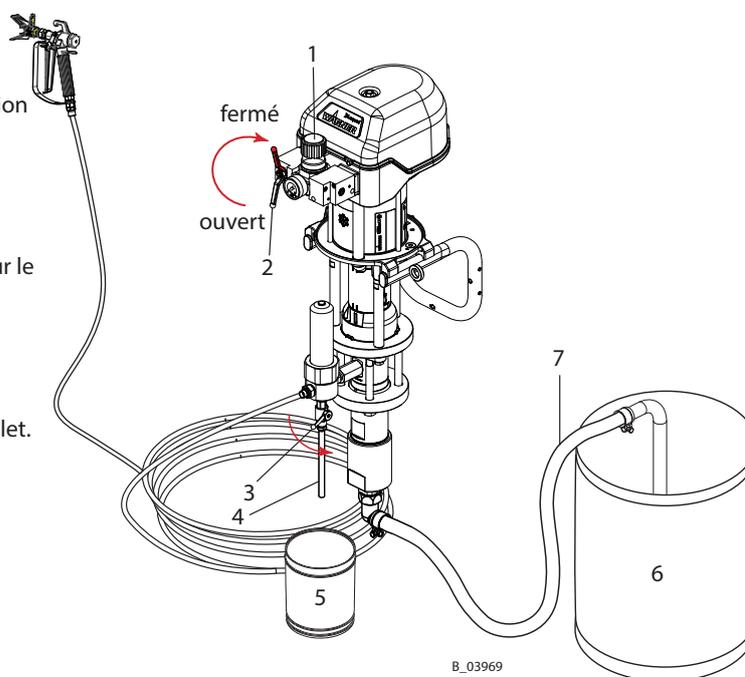


Filtre à haute pression 530 bars



**7.4 PULVÉRISATION**

1. Contrôle visuel : équipement de protection individuel, mise à la terre et tous les appareils opérationnels.
2. Bloquer le pistolet de pulvérisation et insérer la buse dans le pistolet.
3. Régler la pression de travail souhaitée sur le régulateur de pression (1).
4. Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique (2).
5. Optimiser le schéma de pulvérisation conformément aux instructions du pistolet.
6. Puis commencer votre travail.

**7.5 DÉCHARGE DE PRESSION / INTERRUPTION DU TRAVAIL**

1. Fermer le pistolet de pulvérisation.
2. Fermer le robinet à boisseau sphérique (2).
3. Dépressuriser le système en actionnant le pistolet.
  - Attention : si une buse bouchée entrave la décharge, effectuer d'abord les étapes 4 et 5, puis nettoyer la buse.
4. Fermer et bloquer le pistolet.
5. Pour une décharge de pression complète, ouvrir lentement la soupape de retour (3) et la refermer.

Si le système a été employé avec de produits 2K :

**AVIS****Produit de travail durci dans le système de pulvérisation en cas de traitement de produits 2K !**

Destruction de la pompe et du système de pulvérisation.

- Respecter les prescriptions d'utilisation du fabricant, en particulier le temps de séjour en pot.
- Effectuer un rinçage approfondi avant la fin du temps de séjour en pot.
- Le temps pot diminue avec de la chaleur.

## 7.6 RINÇAGE DE BASE

### Procédure

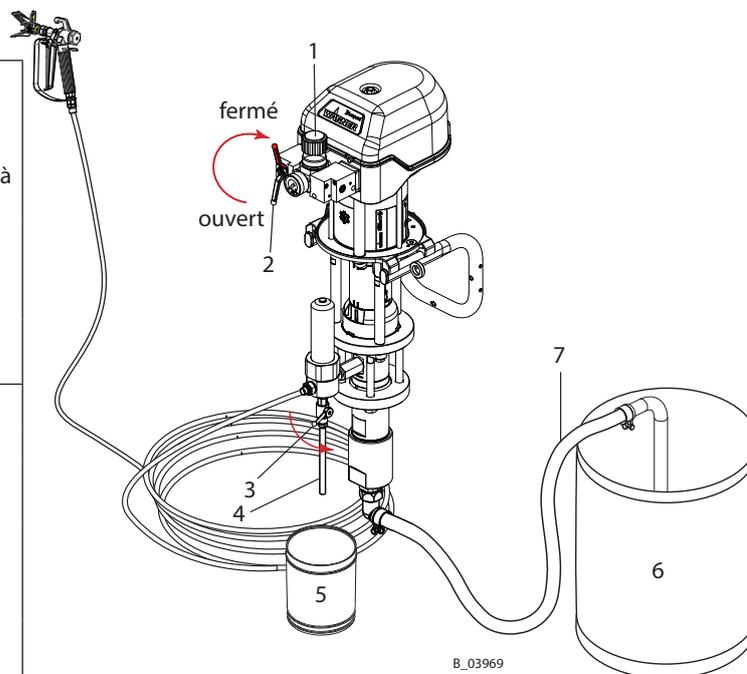
1. Contrôle visuel : équipement de protection individuel, mise à la terre et tous les appareils opérationnels.
2. Poser le récipient collecteur vide et mis à la terre (5) sous le tube de retour (4).
3. Placer le tuyau d'aspiration (7) dans le récipient mis à la terre contenant du produit de rinçage (6).
4. Régler environ 0,05 MPa ; 0,5 bar ; 7,25 psi au régulateur de pression (1).

### Rinçage via la soupape de retour

5. Ouvrir la soupape de retour (3).
6. Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique (2).
7. Régler la pression d'air au régulateur de pression (1) de manière à ce que la pompe fonctionne régulièrement.
8. Rincer jusqu'à ce que le produit de rinçage s'écoulant dans le récipient (5) soit propre.
9. Fermer le robinet à boisseau sphérique (2).
10. Une fois le système hors pression, fermer la soupape de retour (3).

### Rinçage via le pistolet

11. Pointer le pistolet de pulvérisation sans buse dans le récipient (5) et actionner.
12. Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique (2).
13. Rincer jusqu'à ce que du produit de rinçage propre sorte du pistolet.
14. Fermer le robinet à boisseau sphérique (2).
15. Une fois le système hors pression, fermer le pistolet.
16. Bloquer le pistolet.
17. Éliminer le contenu du récipient (5) conformément aux prescriptions locales.



B\_03969

### Rincer régulièrement

Un rinçage et un entretien réguliers garantissent un débit et une puissance d'aspiration élevés de la pompe.

### Pompes de durcisseur dans les installations 2K

Ne pas rincer les pompes de durcisseur dans de l'eau, mais plutôt dans un produit de rinçage approprié (solvant).

## 7.6.1 REMPLISSAGE DE PRODUIT DE TRAVAIL

Après le rinçage de base, le système peut être rempli de produit de travail.

Procéder conformément au chapitre 7.6, toutefois utiliser du produit de travail à la place du produit de rinçage.

## 8 NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### 8.1 NETTOYAGE

#### 8.1.1 PERSONNEL DE NETTOYAGE

Les travaux de nettoyage doivent être réalisés régulièrement et avec soin par du personnel qualifié et formé. On les informera des dangers spécifiques lors de leur formation.

Pendant les travaux de nettoyage, les dangers suivants peuvent survenir :

- Danger pour la santé par inhalation des vapeurs de solvants
- Utilisation d'outils de nettoyage et de moyens auxiliaires non adaptés

#### 8.1.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Nettoyer la pompe à piston uniquement avec un chiffon humide.
- Tenir compte des consignes de sécurité au chapitre 4.

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>DANGER</b>  |
|   | <p><b>Maintenance / réparation inappropriées !</b><br/>Danger de mort et de dommages à l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Les réparations et le remplacement de pièces peuvent uniquement être effectués par un point de service après-vente WAGNER ou par du personnel spécialement formé.</li> <li>→ Réparer et remplacer uniquement les pièces qui sont mentionnées au chapitre « Pièces de rechange » et affectées à l'appareil.</li> <li>→ Avant tous les travaux sur l'appareil et lors des interruptions de travail :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Évacuer la pression des pistolets de pulvérisation et des appareils.</li> <li>- Verrouiller les pistolets de pulvérisation contre l'actionnement.</li> <li>- Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.</li> <li>- Mettre l'appareil de commande hors tension.</li> </ul> </li> <li>→ Pour tous les travaux, respecter le mode d'emploi et l'instruction de service !</li> </ul> |

### 8.1.3 MISE HORS SERVICE ET NETTOYAGE

Il faut nettoyer l'appareil à des fins de maintenance. Veiller à ce que les restes de produits ne sèchent pas et se fixent.

1. Interruption du travail → Exécuter le chapitre 7.5.
2. Rinçage de base → Exécuter le chapitre 7.6.
3. Vider le système de manière contrôlée → Exécuter le chapitre 8.2.5.
4. Effectuer la maintenance du pistolet conformément au mode d'emploi.
5. Nettoyer et contrôler le système d'aspiration et le filtre d'aspiration.
6. Si un filtre produit est utilisé : contrôler, nettoyer et, éventuellement, remplacer la garniture et le boîtier du filtre. → Chapitre 8.2.7.
7. Nettoyer l'extérieur du système.

|  |   |
|--|---|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
|  | <p><b>Fragilisation du régulateur de pression du filtre !</b><br/>           Le récipient du régulateur de pression du filtre se fragilise au contact avec des solvants et peut éclater.<br/>           Danger de blessure par projection de pièces.</p> <p>→ Ne pas nettoyer le récipient au régulateur de pression du filtre avec des solvants.</p> |

8. Assembler entièrement le système.
9. Contrôler le niveau de remplissage de l'agent de séparation → Chapitre 8.2.4.
10. Remplir le système de produit de rinçage conformément au chapitre 8.2.6.

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>   |
|   | <p><b>Mélanges de gaz explosifs en cas de pompe incomplètement remplie !</b><br/>           Danger de mort par projection de pièces.<br/>           Inflammation d'atmosphère explosive ambiante.</p> <p>→ S'assurer que la pompe et le système d'aspiration sont toujours entièrement remplis de produit de rinçage ou de travail.<br/>           → Ne pas vider l'appareil par pulvérisation après le nettoyage.</p> |

### 8.1.4 ENTREPOSAGE À LONG TERME

Si l'appareil reste entreposé sur une longue période, un nettoyage minutieux et une protection anti-corrosion s'imposent. Remplacer l'eau voire le solvant dans la pompe de transport de matériau par un produit de conservation approprié, remplir le récipient d'agent de séparation avec de l'agent de séparation.

**Procédure :**

1. Exécuter les points 1 à 9 du chapitre 8.1.3 « Mise hors service et nettoyage ».
2. Remplir le système d'agent de conservation conformément au chapitre 8.2.6.
3. Vider le système de manière contrôlée conformément au chapitre 8.2.5 et fermer les ouvertures.

## 8.2 MAINTENANCE

### 8.2.1 PERSONNEL DE MAINTENANCE

Les travaux de maintenance doivent être réalisés régulièrement et avec soin par du personnel qualifié et formé. On les informera des dangers spécifiques lors de leur formation.

Pendant les travaux de maintenance, les dangers suivants peuvent survenir :

- Danger pour la santé par inhalation des vapeurs de solvants
- Utilisation d'outils et de ressources non adaptés

Une personne compétente doit s'assurer que l'état de fonctionnement sûr de l'appareil soit vérifié après les travaux de maintenance.

### 8.2.2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

→ Observer les consignes de sécurité contenues dans les chapitres 4 et 8.1.2.

#### Avant la maintenance

Avant tout travail sur l'appareil, il faut s'assurer de l'état suivant :

- Décompresser la pompe, le tuyau à haute pression et le pistolet.
- Blocage du pistolet avec la gâchette de sûreté.
- Coupure de l'alimentation d'air.

#### Après la maintenance

- Mise en service conformément au chapitre 6.6.

→ Conformément à la norme DGUV 100-500 :

- La sécurité de fonctionnement des appareils à jet de liquide doit être contrôlée en cas de besoin, au minimum cependant tous les 12 mois, par un expert (p. ex., un technicien de service WAGNER).
- Pour les appareils retirés du service, le contrôle peut être reporté jusqu'à la mise en service suivante.

|   |   |
|---|---|
|  |  <b>DANGER</b>   |
|   | <p><b>Mise en état / réparation inappropriées !</b><br/>Danger de mort et de dommages à l'appareil.</p> <p>→ La remise en état de l'appareil ainsi que sa réparation ou le remplacement de celui-ci ou de ses composants doivent être effectués en dehors de la zone de danger par du personnel qualifié.</p> |

### 8.2.3 TRAVAUX DE MAINTENANCE RÉGULIERS

1. Contrôler quotidiennement l'agent de séparation contenu dans le récipient d'agent de séparation et faire l'appoint le cas échéant.
2. Il faut contrôler et nettoyer le filtre haute pression tous les jours ou en cas de besoin. (Voir chapitre 8.2.7).
3. A chaque mise hors service, il faut respecter la procédure décrite dans le chapitre 8.1.3 !
4. Vérifier tous les jours les tuyaux, tubes et raccords et les remplacer si nécessaire.

Si la pompe doit être vidée pour les travaux d'entretien, procéder conformément au chapitre 8.2.5.

Le manuel de service est disponible en allemand et en anglais.

Numéro de référence voir le chapitre 1.3.

### 8.2.4 REMPLIR L'AGENT DE SÉPARATION

#### AVIS

**Marche à sec de la pompe à piston !**

Usure élevée / détérioration des garnitures.

Si les joints d'étanchéités sont secs, de la peinture ou du solvant peuvent s'échapper.

→ S'assurer que le récipient d'agent de séparation est suffisamment rempli d'agent de séparation. Hauteur de remplissage 1 cm ; 0,4 inch sous le bord du récipient.

Verser l'agent de séparation fourni dans le récipient d'agent de séparation.

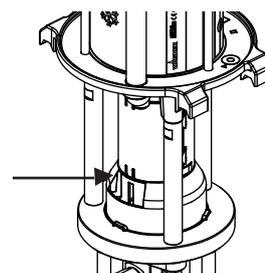
Hauteur de remplissage : 1 cm ; 0,4 inch sous le bord du récipient.

Agent de séparation : N° de réf. 9992504

**Angle d'inclinaison de la pompe**

Après que l'on a rempli l'agent de séparation, l'inclinaison maximale autorisée de la pompe pour le transport, le déplacement etc. est de  $\pm 30^\circ$ .

La pompe doit être à la verticale pendant son fonctionnement.



B\_03970

## 8.2.5 VIDER LA POMPE

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>   |
|   | <p><b>Mélanges de gaz explosifs en cas de pompe incomplètement remplie !</b></p> <p>Danger de mort par projection de pièces.<br/>Inflammation d'atmosphère explosive ambiante.</p> <p>→ Vider l'appareil lentement et de manière contrôlée.<br/>→ Éviter les atmosphères explosives ambiantes.</p> |

→ Si le produit transporté chauffe, couper tous les chauffages et laisser refroidir le produit.

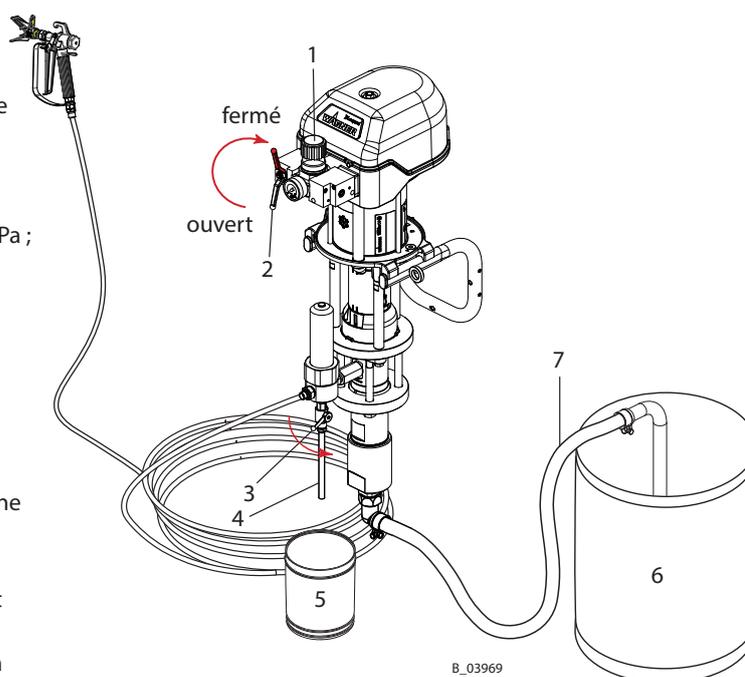
1. Contrôle visuel : équipement de protection individuel, mise à la terre et tous les appareils opérationnels.
2. Procéder à un rinçage de base conformément au chapitre 7.6.
3. Placer le récipient collecteur mis à la terre (5) sous le tube de retour (4).
4. Placer le tuyau d'aspiration (7) dans le récipient vide mis à la terre (6).
5. Fermer le régulateur de pression (1) (0 MPa ; 0 bar ; 0 psi).

### Vider par le retour

6. Ouvrir la soupape de retour (3).
7. Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique (2).
8. Augmenter l'air comprimé dans le régulateur de pression (1) lentement et seulement jusqu'à ce que la pompe tourne uniformément (env. 0.05 MPa ; 0,5 bar ; 7,25 psi).
9. S'attendre à la transformation du produit de travail en air. Diminuer l'air comprimé dans le régulateur de pression (1) jusqu'à ce que la pompe continue de tourner uniformément (env. 0–0.05 MPa ; 0–0,5 bar ; 0–7,25 psi).
10. Dès qu'il n'y a plus de produit de travail qui coule du tube de retour (4), fermer le robinet à boisseau sphérique (2).
11. Fermer la soupape de retour (3).

### Vider jusqu'au pistolet

12. Pointer le pistolet sans buse sur le récipient (5) et actionner.
13. Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique (2). S'attendre à la transformation du produit de travail en air.
14. Une fois qu'il n'y a plus de produit de travail qui circule, fermer le robinet à boisseau sphérique (2).
15. Fermer et bloquer le pistolet.
16. Décharge de pression conformément au chapitre 7.5.
17. Éliminer le contenu du récipient (5) conformément aux prescriptions locales.



### 8.2.6 REMPLIR LA POMPE VIDE

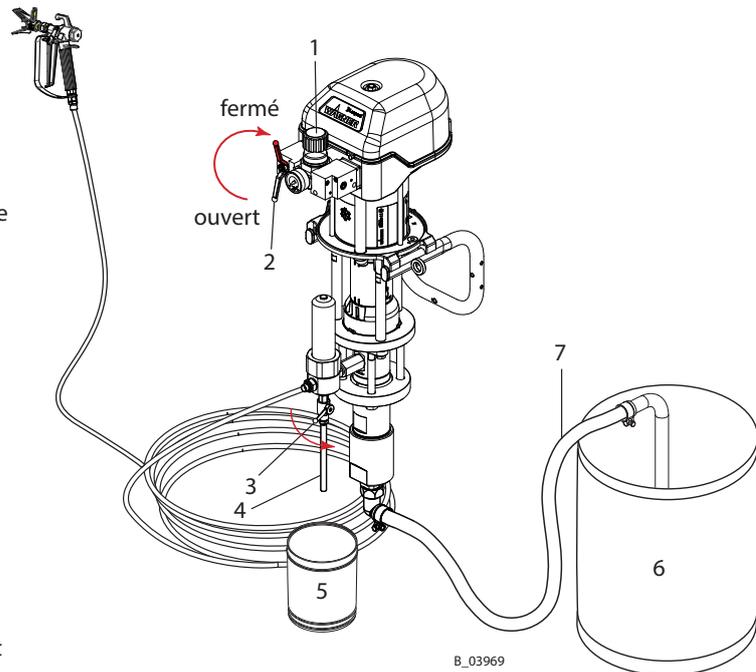
|   |  |
|---|--|
|  | <p><b>⚠ AVERTISSEMENT</b></p> <p><b>Mélanges de gaz explosifs en cas de pompe incomplètement remplie !</b></p> <p>Danger de mort par projection de pièces.<br/>Inflammation d'atmosphère explosive ambiante.</p> <p>→ Remplir l'appareil lentement et de manière contrôlée.<br/>→ Éviter les atmosphères explosives ambiantes.</p> |
|---|--|

1. Contrôle visuel : équipement de protection individuel, mise à la terre et tous les appareils opérationnels.
2. Placer le récipient collecteur mis à la terre (5) sous le tube de retour (4).
3. Placer le tuyau d'aspiration (7) dans le récipient mis à la terre contenant de l'agent (6).

**Remarque :**

Si la pompe est équipée d'un système fixe d'aspiration, on ne doit alors l'immerger dans le matériel de travail que jusqu'au maximum au milieu du boîtier d'admission !

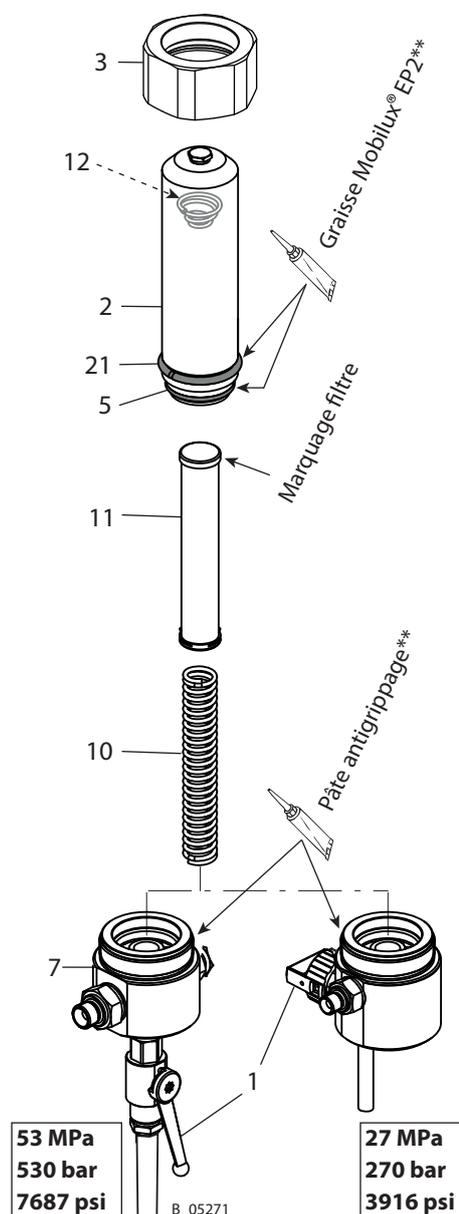
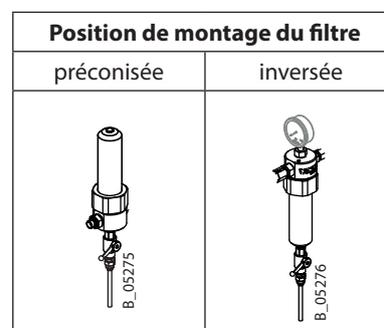
4. Fermer le régulateur de pression (1) (0 MPa ; 0 bar ; 0 psi).
5. Ouvrir la soupape de retour (3).
6. Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique (2).
7. Augmenter la pression d'air du régulateur de pression (1) lentement et seulement jusqu'à ce que la pompe se mette à tourner de manière homogène (env. 0–0.05 MPa ; 0–0,5 bar ; 0–7.25 psi). S'attendre à la transformation du produit de travail en air et éviter les éclaboussures.
8. Dès que du produit de travail coule du tube de retour (4), fermer le robinet à boisseau sphérique (2).
9. Fermer la soupape de retour (3).
10. Pointer le pistolet de pulvérisation sans buse dans le récipient (5) et actionner.
11. Ouvrir lentement le robinet à boisseau sphérique (2). S'attendre à la transformation du produit de travail en air et éviter les éclaboussures.
12. Dès que du produit de travail pur coule sans inclusions d'air, fermer le robinet à boisseau sphérique (2).
13. Fermer le pistolet de pulvérisation et le verrouiller.
14. Décharge de pression conformément au chapitre 7.5.
15. Éliminer le contenu du récipient (5) conformément aux prescriptions locales.



### 8.2.7 FILTRE À HAUTE PRESSION 270 BARS ET 530 BARS

- Rincer la pompe et le filtre à haute pression conformément au chapitre 7.6 et, par la même occasion :
  - En cas de position de montage préconisée pour le filtre : rincer via la soupape retour (1). Le résultat en est un débit important permettant au produit de rinçage de circuler dans la partie supérieure de la cartouche filtrante (11). Régulateur de pression env. 0,15 MPa ; 1,5 bars ; 22 psi.
  - En cas de position de montage inversée pour le filtre : rincer via le pistolet. Nécessaire en cas de position de montage inversée afin de permettre au produit de rinçage de couler dans la cartouche filtrante (11). Maximiser le débit (enlever la buse, si nécessaire ouvrir la soupape de dosage).
- Vider la pompe de manière contrôlée conformément au chapitre 8.2.5.
- Poser le récipient collecteur mis à la terre sous le filtre haute pression.
- Desserrer l'écrou-raccord (3) (ouverture 70).
- Dévisser l'écrou-raccord (3) et le soulever légèrement pour éviter qu'il ne se salisse dans l'étape suivante.
- Enlever le boîtier du filtre (2) avec l'écrou-raccord (3). Le ressort conique (12) reste dans le boîtier du filtre (2). Si le joint torique (5) est intact, il reste sur le boîtier du filtre (2).
- Sortir la cartouche filtrante (11) et le support filtre (10) du boîtier du filtre (2).
- Nettoyer toutes les pièces :
  - Placer la cartouche filtrante (11) et le support filtre (10) dans du solvant. Nettoyer avec un pinceau.
  - Remplir le boîtier du filtre (2) d'un tiers environ de solvant, fermer avec des gants et bien secouer.
  - Nettoyer le coffret de distribution (7) avec un pinceau.
- Si nécessaire, remplacer le joint torique (5) et/ou la cartouche filtrante (11). N° de réf. voir le chapitre 13.6 ou 13.7.
- Assembler toutes les pièces dans l'ordre inverse. Ce faisant :
  - Appliquer de la pâte antigrippage\*\* sur le filetage du coffret de distribution (7).
  - Appliquer du Mobilux® EP2\*\* sur le joint torique (5) et la bague de pression (21).
  - Observer la position de montage de la cartouche filtrante (11) : introduire l'extrémité fermée avec marquage de filtre en tête dans le boîtier du filtre (2).
  - S'assurer que le ressort conique (12) se trouve dans le boîtier du filtre (observer la position de montage). Exercer une pression après l'insertion de la cartouche filtrante (11) et du support filtre (10), l'effet de ressort doit être perceptible.
  - Serrer l'écrou-raccord (3) à la main.
- Remplir la pompe conformément au chapitre 8.2.6.

\*\* Numéro de référence voir le chapitre 10.2.



## 8.2.8 TUYAUX DE PRODUIT, TUBES ET ACCOUPLEMENTS

|   |   |
|---|---|
|  |  <b>DANGER</b>   |
|   | <p><b>Tuyau et vissages éclatants !</b><br/>Danger de mort par injection de produit et par projection de pièces.</p> <p>→ S'assurer que le matériau du tuyau est chimiquement résistant aux produits pulvérisés et aux produits de rinçage utilisés.</p> <p>→ S'assurer que le pistolet de pulvérisation, les vissages et le tuyau de produit entre l'appareil et le pistolet de pulvérisation sont adaptés à la pression générée.</p> <p>→ S'assurer que les informations suivantes sont reconnaissables sur le tuyau :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fabricant</li> <li>- pression de service admissible</li> <li>- date de fabrication</li> </ul> |

La durée d'utilisation des tuyauteries entre le générateur de pression du produit et l'appareil d'application est limitée par les influences extérieures, même avec un traitement conforme.

- Vérifier tous les jours les tuyaux, tubes et raccords et les remplacer si nécessaire.
- Avant chaque mise en service, vérifier si toutes les connexions sont étanches.
- De plus, l'exploitant doit vérifier les tuyaux à intervalles réguliers et fixes pour détecter de l'usure et des dommages éventuels. Il faut tenir un carnet pour en apporter la preuve.
- Remplacer les tuyauteries intactes au plus tard lorsque l'un des deux intervalles suivants est dépassé :
  - 6 ans à partir de la date de compression (voir inscription sur l'armature).
  - 10 ans à partir de la date imprimée sur le tuyau.

| Inscription gravée sur l'armature (si présente) | Signification                    |
|---|----------------------------------|
| xxx bar   | Pression                         |
| yymm  | Date de compression (année/mois) |
| XX  | Code interne                     |

| Marquage sur le tuyau                      | Signification                    |
|--|----------------------------------|
| WAGNER                                     | Nom / fabricant                  |
| yymm                                       | Date de fabrication (année/mois) |
| xxx bar (xx MPa)<br>p. ex. 270 bar (27MPa) | Pression                         |
| XX   | Code interne                     |
| DN xx (p. ex. DN 10)                       | Largeur nominale                 |

## 9 RECHERCHE ET ÉLIMINATION DE DÉFAUTS

| Problème   | Cause   | Remède  |
|--|---|---|
| <b>La pompe ne fonctionne pas</b>  | Le moteur pneumatique ne démarre pas, reste inactif.  | Fermer / ouvrir le robinet à boisseau sphérique à l'unité de régulation de pression ou interrompre brièvement la conduite d'air comprimé. |
|  | Pas d'affichage de pression d'air au manomètre (le régulateur de pression d'air ne fonctionne pas). | Couper brièvement l'alimentation en air comprimé ou réparer voire remplacer le régulateur.  |
|  | Colmatage de la buse de pulvérisation.  | Nettoyer la buse conformément aux instructions.   |
|  | Alimentation insuffisante en air comprimé.  | Vérifier l'alimentation en air comprimé.  |
|  | Colmatage du filtre dans le pistolet de pulvérisation ou dans le filtre haute pression.             | Nettoyage des pièces et utilisation d'agent en parfait état.  |
|  | Bouchon dans la section du fluide ou le tuyau haute pression (p. ex. produit 2K durci).             | Démonter et nettoyer la section du fluide, remplacer le tuyau haute pression.   |
|  | Graisse dans la combinaison manteau glissant.   | Dégraisser la combinaison manteau glissant.   |
|  | La pompe s'arrête parfois à un point d'inversion.   | Vérifier le corps de verrouillage (voir manuel de service).   |
| <b>Mauvais schéma de pulvérisation</b>   | Voir mode d'emploi du pistolet.   |   |
| <b>Marche irrégulière de la pompe de produit ; le jet de pulvérisation chute (pulsation)</b> | Viscosité trop élevée.  | Diluer le produit de travail.   |
|  | Trop faible pression de pulvérisation.  | Augmenter la pression d'arrivée d'air. Utiliser une buse plus petite.   |
|  | Soupapes collées.   | Nettoyer la pompe de transport de produit, laisser éventuellement quelques temps dans le produit de rinçage.                              |
|  | Corps étrangers dans la soupape d'aspiration.   | Démonter, nettoyer le boîtier de la soupape d'aspiration et contrôler le siège de soupape.  |
|  | Diamètre de la conduite d'air comprimé trop petit.  | Prévoir une conduite plus importante. → Caractéristiques techniques, chapitre 5.5.3.  |
|  | Soupapes, garnitures ou piston usés.  | Remplacer les pièces.   |
|  | Filtre d'air de commande ou d'air de travailler obstrué.  | Contrôler et nettoyer si nécessaire.  |
| <b>La pompe fonctionne de manière homogène, mais n'aspire pas de produit de travail</b>      | L'écrou-raccord du système d'aspiration est desserré ; la pompe aspire de l'air.                    | Serrer l'écrou-raccord.   |
|  | Filtre d'aspiration encrassé.   | Nettoyer le filtre.   |
|  | Bille collée dans la soupape d'aspiration ou de piston.   | Nettoyer avec du produit de rinçage approprié (purger l'appareil si nécessaire).  |
| <b>La pompe marche quand le pistolet est fermé</b>   | Garnitures, soupapes, pistons usés.   | Remplacer les pièces.   |
| <b>Moteur pneumatique gelé</b>   | Beaucoup d'eau de condensation dans l'alimentation d'air.   | Monter un séparateur d'eau.   |

Si la cause de la panne ne figure pas parmi celles énoncées, nous vous invitons à faire appel au service après-vente WAGNER pour résoudre le problème.

## 10 RÉPARATION

### 10.1 PERSONNEL DE RÉPARATION

Les travaux de réparation doivent être effectués régulièrement et avec soin par un personnel qualifié et formé. On les informera des dangers spécifiques lors de leur formation. Effectuer les travaux de réparation conformément aux instructions de service correspondantes.

Pendant les travaux de réparation, les dangers suivants peuvent survenir :

- Danger pour la santé par inhalation des vapeurs de solvants
- Utilisation d'outils et de ressources non adaptés

Une personne compétente doit s'assurer que l'état de fonctionnement sûr de l'appareil soit vérifié après les travaux de réparation.

### 10.2 MOYENS AUXILIAIRES DE MONTAGE

Les références des pièces de rechange de l'appareil, ainsi que les pièces d'usure telles que les joints d'étanchéité se trouvent au chapitre 13.

→ Utiliser les couples, graisses et adhésifs conformément au chapitre 13.

#### Moyen auxiliaire de montage

| N° de réf. | Quantité           | Désignation               | Petits récipients               |
|------------|--------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 9992590    | 1 pce ± 50 ml      | Loctite® 222              |                                 |
| 9992511    | 1 pce ± 50 ml      | Loctite® 243              |                                 |
| 9992831    | 1 pce ± 50 ml      | Loctite® 542              |                                 |
| 9998808    | 1 pce ± 18 kg !    | Graisse Mobilux® EP 2     | Tube 400 g ± N° de réf. 2355418 |
| 9992616    | 1 pce ± boîte 1 kg | Pâte-graisse Molykote® DX | Tube 50 g ± N° de réf. 2355419  |
| 9992609    | 1 pce ± 100 g      | Pâte antigrippage         |                                 |
| 9992816    | 1 pce ± 70 g       | Colle de contact Miranit  |                                 |

#### Information sur les marques

Les marques citées dans le présent document sont la propriété de leurs fabricants respectifs.

Loctite®, par exemple, est une marque déposée de Henkel.

## 11 ÉLIMINATION

En cas de mise au rebut des appareils, il est recommandé d'effectuer une élimination différenciée des matériaux.

Les matériaux suivants ont été utilisés :

|       |           |                     |           |
|-------|-----------|---------------------|-----------|
| Acier | Aluminium | Matières plastiques | Métal dur |
|-------|-----------|---------------------|-----------|

#### Consommables

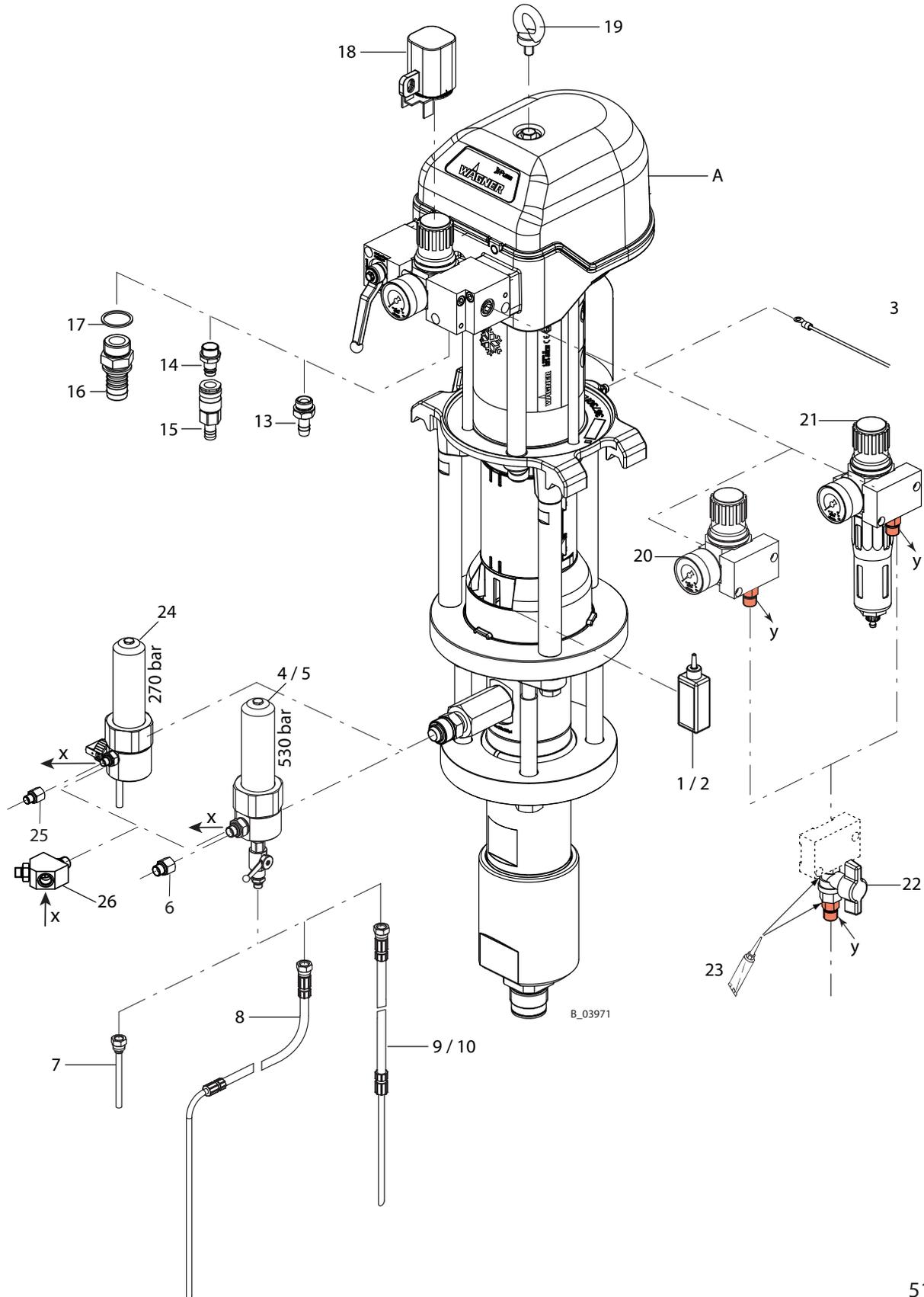
Les consommables (laque, adhésifs, produits de rinçage, de nettoyage et solvants) doivent être éliminés conformément aux dispositions et prescriptions légales en vigueur.

## 12 ACCESSOIRES

### 12.1 ACCESSOIRES POUR SORTIE DE PRODUIT

| Liste des accessoires |   | PUMA<br>8-300   | PUMA<br>3-600 | LEOPARD<br>18-300 | LEOPARD<br>8-600 | JAGUAR<br>38-300 |         |
|-----------------------|---|---|---------------|-------------------|------------------|------------------|---------|
| Pos                   | K | Désignation   | N° de réf.    | N° de réf.        | N° de réf.       | N° de réf.       |         |
| A                     |   | Pompe à piston PE/TG  | 2329527       | 2329531           | 2329497          | 2329533          | 2329509 |
| A                     |   | Pompe à piston PE/T   | 2329529       | -                 | 2329499          | -                | 2329507 |
| 1                     |   | Agent de séparation 250 ml ; cc   | 9992504       |                   |                  |                  |         |
| 2                     |   | Agent de séparation 10 L ; 2,6 gal  | 356940        |                   |                  |                  |         |
| 3                     |   | Câble de terre 3 m ; 9,8 ft   | 236219        |                   |                  |                  |         |
| 4                     |   | Filtre haute pression DN12-PN530 SSt  | 2329025       |                   |                  |                  |         |
| 5                     |   | Filtre haute pression DN12 PN530-SSt avec robinet à boisseau sphérique en acier carbonisé | 2335334       |                   |                  |                  |         |
| 6                     |   | Adaptateur G3/8"-NPS 3/8"   | 2332620       |                   |                  |                  |         |
| 7                     | ◆ | Tube de retour DN6-G1/4"-100mm-PE   | 2331752       |                   |                  |                  |         |
| 8                     | ◆ | Tuyau de retour DN6-PN310-G1/4"-PA  | 2329046       |                   |                  |                  |         |
| 9                     | ◆ | Tuyau de circulation DN6-PN310-G1/4"-1,8m-PA  | 2331017       |                   |                  |                  |         |
| 10                    | ◆ | Tuyau de circulation DN6-PN310-G1/4"-2,8m-PA  | 2331014       |                   |                  |                  |         |
| 13                    |   | Queue crantée DN13  | 9985619       |                   |                  | --               |         |
| 14                    |   | Raccord enfichable  | 9998813       |                   |                  | --               |         |
| 15                    |   | Raccord rapide avec queue crantée DN13  | 9998812       |                   |                  | --               |         |
| 16                    |   | Manchon filetage extérieur 1"-NW25  | --            |                   |                  | 9985671          |         |
| 17                    |   | Bague d'étanchéité 1"   | --            |                   |                  | 9974135          |         |
| 18                    |   | Fusible du régulateur   | 2334956       | 2334957           |                  | 2334958          |         |
| 19                    |   | Vis à anneau de levage  | 9907133       |                   |                  |                  |         |
| 20                    |   | Régulateur Air Coat   | --            | 2328611           | --               | 2328611          |         |
| 21                    |   | Régulateur de filtre AirCoat, complet   | --            | 2333478           | --               | 2333478          |         |
| 22                    |   | Robinet à boisseau sphérique DN7-PN10-G1/4-R1/4-CB  | --            | 2335815           | --               | 2335815          |         |
| 23                    |   | Loctite 542, 50ml ; 50cc  | --            | 9992831           | --               | 9992831          |         |
| 24                    |   | Filtre haute pression DN10-PN270 SSt  | --            | 2329024           | --               | 2329024          |         |
| 25                    |   | Adaptateur G1/4"-NPS1/4"  | --            | 2332619           | --               | 2332619          |         |
| 26                    |   | Distributeur en Y, complet  | 2339850       |                   |                  |                  |         |

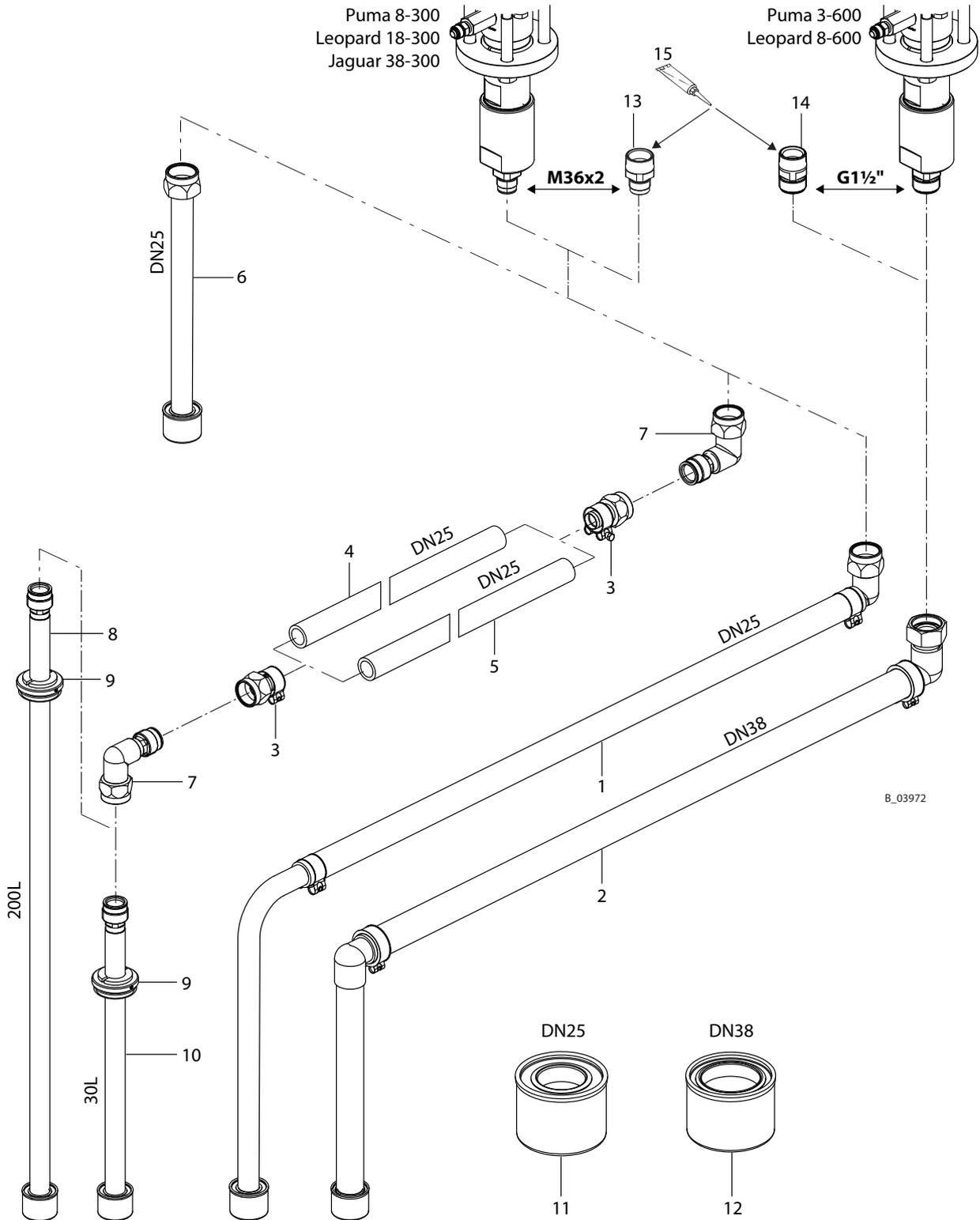
◆ = Pièces d'usure



**12.2 ACCESSOIRES POUR ENTRÉE DE PRODUIT**

| Liste des accessoires |   |  | PUMA<br>8-300 | PUMA<br>3-600 | LEOPARD<br>18-300 | LEOPARD<br>8-600 | JAGUAR<br>38-300 |
|-----------------------|---|--|---------------|---------------|-------------------|------------------|------------------|
| Pos                   | K | Désignation  | N° de réf.    | N° de réf.    | N° de réf.        | N° de réf.       | N° de réf.       |
| A                     |   | Pompe à piston PE/TG                                       | 2329527       | 2329531       | 2329497           | 2329533          | 2329509          |
| A                     |   | Pompe à piston PE/T  | 2329529       | -             | 2329499           | -                | 2329507          |
| 1                     | ◆ | Tuyau d'aspiration DN25-SSt, complet                       | 2324116       |               |                   |                  |                  |
| 2                     | ◆ | Tuyau d'aspiration DN 38-G1/2"-CS, complet                 | 2329592       |               |                   |                  |                  |
| 3                     |   | Raccord de tuyau basse pression DN25-M36-SSt               | 2325408       |               |                   |                  |                  |
| 4                     | ◆ | Tuyau basse pression DN25-PN10-EPDM (marchandise au mètre) | 2323474       |               |                   |                  |                  |
| 5                     | ◆ | Tuyau basse pression DN25-PN10-PA (marchandise au mètre)   | 2323595       |               |                   |                  |                  |
| 6                     |   | Tube d'aspiration DN25-SSt, complet                        | 2323239       |               |                   |                  |                  |
| 7                     |   | Coude d'aspiration DN25-SSt                                | 2324247       |               |                   |                  |                  |
| 8                     |   | Tube d'aspiration DN25-200L-SSt, complet                   | 2324238       |               |                   |                  |                  |
| 9                     |   | Adaptateur de la bonde DN25-G2"                            | 2315163       |               |                   |                  |                  |
| 10                    |   | Tube d'aspiration DN25-30L-SSt, complet                    | 2324241       |               |                   |                  |                  |
| 11                    | ◆ | Filtre d'aspiration DN25-18mesh-SSt                        | 2323325       |               |                   |                  |                  |
| 12                    | ◆ | Filtre d'aspiration DN38-12,8mesh-SSt                      | 2329596       |               |                   |                  |                  |
| 13                    |   | Raccord DF-MM-R1½"-M36-PN15-SSt                            | 2329563       |               |                   |                  |                  |
| 14                    |   | Raccord DF-MM-R1½"-G1½"-PN15-SSt                           | 2329073       |               |                   |                  |                  |
| 15                    |   | Pâte antigrippage  | 9992609       |               |                   |                  |                  |

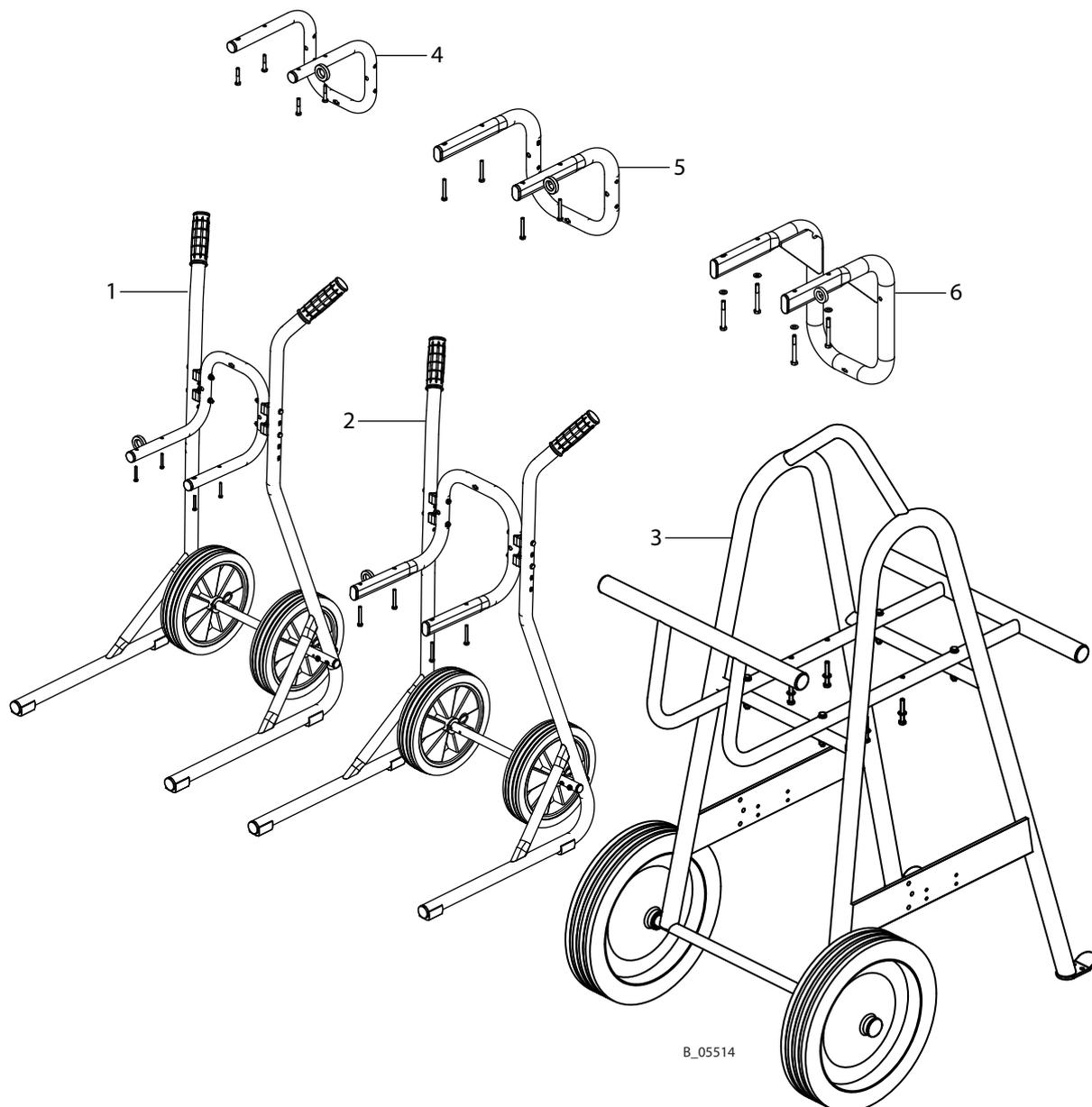
◆ = Pièces d'usure



**12.3 ACCESSOIRES POUR CHARIOT, CHÂSSIS ET FIXATION MURALE**

| Liste des accessoires |   | PUMA<br>8-300            | PUMA<br>3-600 | LEOPARD<br>18-300 | LEOPARD<br>8-600 | JAGUAR<br>38-300 |         |
|-----------------------|---|--------------------------|---------------|-------------------|------------------|------------------|---------|
| Pos                   | K | Désignation              | N° de réf.    | N° de réf.        | N° de réf.       | N° de réf.       |         |
| A                     |   | Pompe à piston PE/TG     | 2329527       | 2329531           | 2329497          | 2329533          | 2329509 |
| A                     |   | Pompe à piston PE/T      | 2329529       | -                 | 2329499          | -                | 2329507 |
| 1                     |   | Chariot 4" complet       | 2325901       |                   | --               |                  |         |
| 2                     |   | Chariot 6" complet       | --            |                   | 2325916          | --               |         |
| 3                     |   | Chariot PC, complet      | --            |                   | 2339705          |                  |         |
| 4                     |   | Support mural 4" complet | 2332143       |                   | --               |                  |         |
| 5                     |   | Support mural 6" complet | --            |                   | 2332145          | --               |         |
| 6                     |   | Support mural 9" complet | --            |                   |                  |                  | 369020  |

◆ = Pièces d'usure





## 13 PIÈCES DE RECHANGE

- Observer le chapitre « Réparation » : personnel de réparation et moyens de auxiliaires de montage.
- Les instructions de service sont disponibles séparément. Voir chapitre 1.3.

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>DANGER</b>  |
|   | <p><b>Maintenance / réparation inappropriées !</b><br/>Danger de mort et de dommages à l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Les réparations et le remplacement de pièces peuvent uniquement être effectués par un point de service après-vente WAGNER ou par du personnel spécialement formé.</li> <li>→ Réparer et remplacer uniquement les pièces qui sont mentionnées au chapitre « Pièces de rechange » et affectées à l'appareil.</li> <li>→ Avant tous les travaux sur l'appareil et lors des interruptions de travail :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Évacuer la pression des pistolets de pulvérisation et des appareils.</li> <li>- Verrouiller les pistolets de pulvérisation contre l'actionnement.</li> <li>- Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.</li> <li>- Mettre l'appareil de commande hors tension.</li> </ul> </li> <li>→ Pour tous les travaux, respecter le mode d'emploi et l'instruction de service !</li> </ul> |

### 13.1 COMMENT COMMANDER LES PIÈCES DE RECHANGE ?

Afin d'assurer une bonne livraison des pièces de rechange, les données suivantes sont nécessaires :

#### Numéro de référence, désignation et nombre de pièces

Le nombre de pièces ne doit pas être forcément identique aux nombres de la colonne « **Stk** » des listes. Le nombre indique seulement combien de fois cette pièce est comprise dans le module.

Par ailleurs, les données suivantes sont nécessaires pour assurer un bon déroulement de la livraison :

- Adresse de facturation
- Adresse de livraison
- Nom de l'interlocuteur responsable pour toutes demandes de précisions
- Méthode de livraison (poste normale, envoi rapide, poste aérienne, courrier, etc.)

#### Marquage dans les listes de pièces de rechange.

Explication pour la colonne « **K** » (marquage) dans la liste suivante des pièces de rechange :

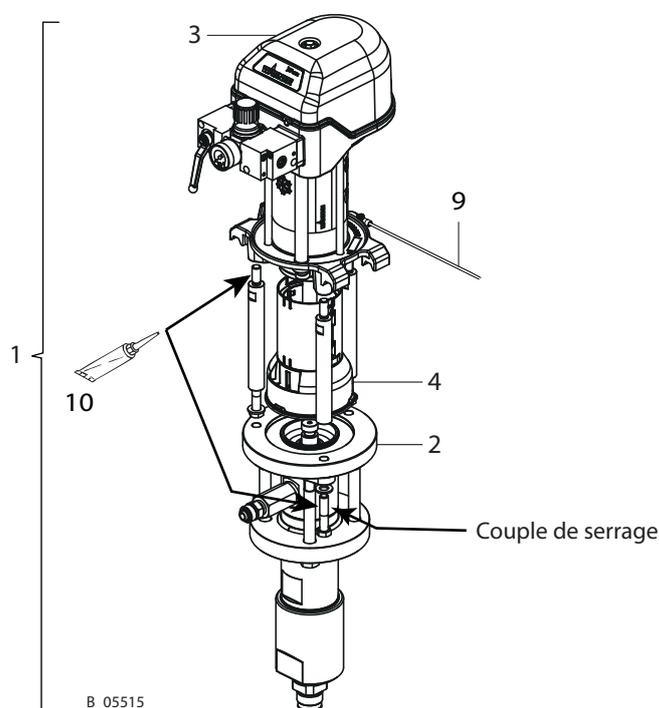
- ◆ Pièces d'usure

**Remarque :** Ces pièces ne font pas partie des clauses de garantie.

- Ne fait pas partie du modèle standard, mais est disponible en tant qu'accessoire spécial.

**13.2 APERÇU DES SOUS-ENSEMBLES**

| Pos | Désignation  | PUMA                         |                             |                              |
|-----|--|------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
|     |  | 8-300<br>PE/TG<br>N° de réf. | 8-300<br>PE/T<br>N° de réf. | 3-600<br>PE/TG<br>N° de réf. |
| 1   | Pompe à piston   | 2329527                      | 2329529                     | 2329531                      |
| 2   | Section du fluide  | 2329660                      | 2329662                     | 2329679                      |
| 3   | Moteur pneumatique   | 2329619                      |                             |                              |
| 4   | Kit de raccordement moteur pneumatique - section du fluide | 2350031                      |                             |                              |
| 9   | Câble de terre   | 236219                       |                             |                              |
| 10  | Pâte-graisse Molykote® DX                                  | 9992616                      |                             |                              |
|     | Couple de serrage Moteur pneumatique / section du fluide   | 50 Nm ; 37 lbft              |                             |                              |

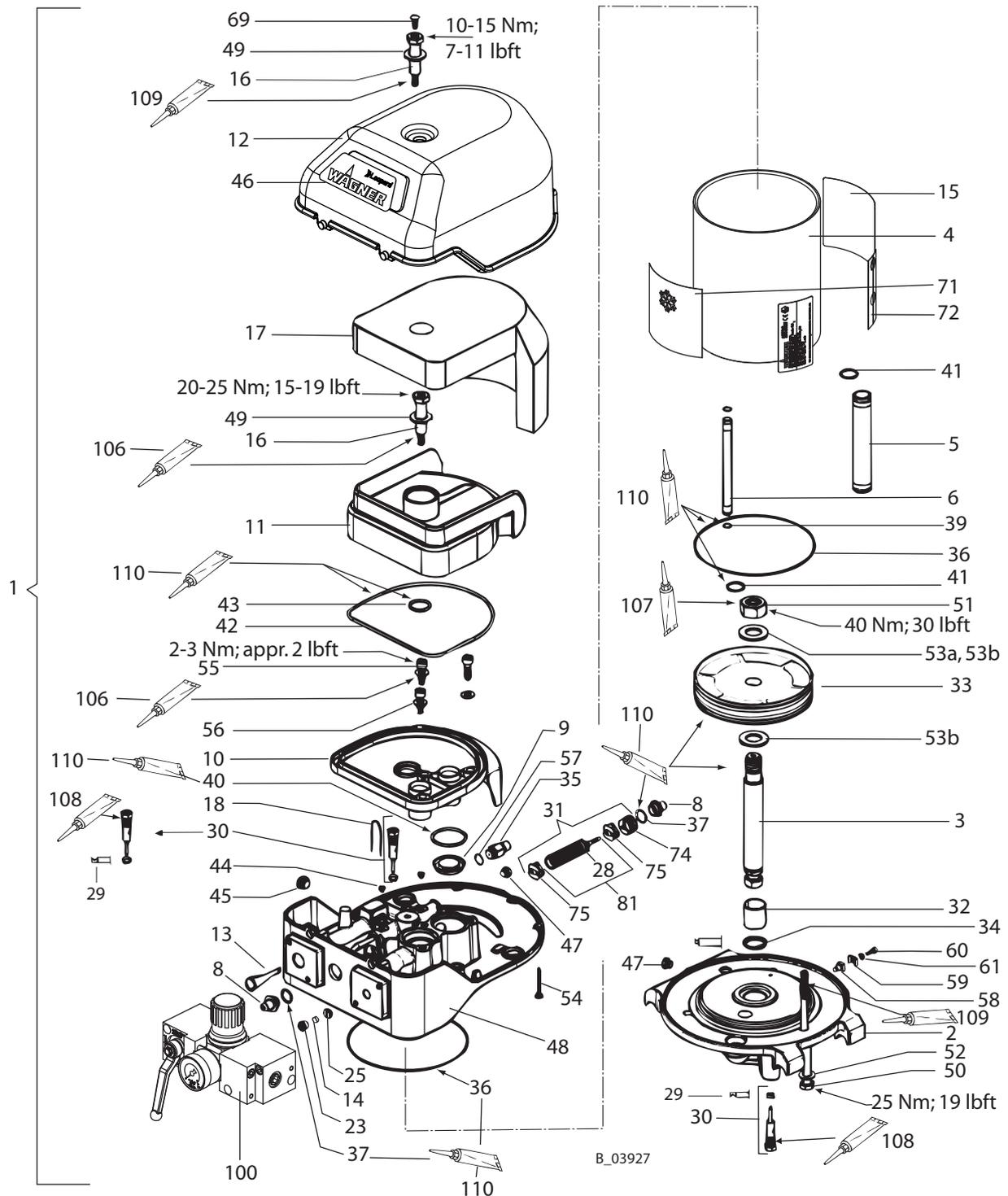


|            |  | <b>LEOPARD</b>          |                        |                        |
|------------|--|-------------------------|------------------------|------------------------|
|            |  | <b>18-300<br/>PE/TG</b> | <b>18-300<br/>PE/T</b> | <b>8-600<br/>PE/TG</b> |
| <b>Pos</b> | <b>Désignation</b>   | <b>N° de réf.</b>       | <b>N° de réf.</b>      | <b>N° de réf.</b>      |
| 1          | Pompe à piston   | 2329497                 | 2329499                | 2329533                |
| 2          | Section du fluide  | 2329660                 | 2329662                | 2329679                |
| 3          | Moteur pneumatique   | 2329623                 |                        |                        |
| 4          | Kit de raccordement moteur pneumatique - section du fluide | 2350033                 |                        |                        |
| 9          | Câble de terre, complet                                    | 236219                  |                        |                        |
| 10         | Pâte-graisse Molykote® DX                                  | 9992616                 |                        |                        |
|            | Couple de serrage, moteur pneumatique / section du fluide  | 50 Nm ; 37 lbft         |                        |                        |

|            |  | <b>JAGUAR</b>           |                        |
|------------|--|-------------------------|------------------------|
|            |  | <b>38-300<br/>PE/TG</b> | <b>38-300<br/>PE/T</b> |
| <b>Pos</b> | <b>Désignation</b>   | <b>N° de réf.</b>       | <b>N° de réf.</b>      |
| 1          | Pompe à piston   | 2329509                 | 2329507                |
| 2          | Section du fluide  | 2329660                 | 2329662                |
| 3          | Moteur pneumatique   | 2329625                 |                        |
| 4          | Kit de raccordement moteur pneumatique - section du fluide | 2350033                 |                        |
| 9          | Câble de terre, complet                                    | 236219                  |                        |
| 10         | Pâte-graisse Molykote® DX                                  | 9992616                 |                        |
|            | Couple de serrage, moteur pneumatique / section du fluide  | 50 Nm ; 37 lbft         |                        |

### 13.3 MOTEURS PNEUMATIQUES

#### 13.3.1 MOTEURS PNEUMATIQUES PUMA ET LEOPARD



Régulateur de pression (pos. 100), détails voir chapitre 13.3.2 / 11.3.3

**Ne pas démonter le piston (pos. 81)**

**DANGER****Maintenance / réparation inappropriées !**

Danger de mort et de dommages à l'appareil.

- Les réparations et le remplacement de pièces peuvent uniquement être effectués par un point de service après-vente WAGNER ou par du personnel spécialement formé.
- Réparer et remplacer uniquement les pièces qui sont mentionnées au chapitre « Pièces de rechange » et affectées à l'appareil.
- Avant tous les travaux sur l'appareil et lors des interruptions de travail :
  - Évacuer la pression des pistolets de pulvérisation et des appareils.
  - Verrouiller les pistolets de pulvérisation contre l'actionnement.
  - Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.
  - Mettre l'appareil de commande hors tension.
- Pour tous les travaux, respecter le mode d'emploi et l'instruction de service !

**Liste de pièces de rechange Moteurs pneumatiques**

| Pos | K   | Désignation                        | PUMA                                  |            | LEOPARD                               |            |
|-----|-----|------------------------------------|---------------------------------------|------------|---------------------------------------|------------|
|     |     |                                    | Stk                                   | N° de réf. | Stk                                   | N° de réf. |
|     |     |                                    | Ø 100 mm / H 150 mm<br>Ø 4 / S 6 inch |            | Ø 150 mm / H 150 mm<br>Ø 6 / S 6 inch |            |
| 1   |     | Moteur pneumatique                 | 1                                     | 2329619    | 1                                     | 2329623    |
| 2   |     | Bride                              | 1                                     | 367316     | 1                                     | 368316     |
| 3   |     | Tige de piston                     | 1                                     | 367402     | 1                                     | 368402     |
| 4   |     | Tube cylindrique                   | 1                                     | 367403     | 1                                     | 368403     |
| 5   |     | Tube d'air comprimé                | 1                                     | 367404     | 1                                     | 368404     |
| 6   |     | Tube d'air de commande             | 1                                     | 367405     | 1                                     | 367405     |
| 8   |     | Bouchon obturateur                 | 2                                     | 367307     | 2                                     | 367307     |
| 9   | ◆ ★ | Joint d'étanchéité sortie          | 2                                     | L414.06C   | 2                                     | L423.06    |
| 10  |     | Pièce de raccord                   | 1                                     | 367309     | 1                                     | 368309     |
| 11  |     | Silencieux                         | 1                                     | 367310     | 1                                     | 368310     |
| 12  |     | Chapot                             | 1                                     | 367311     | 1                                     | 368311     |
| 13  | ◆ ★ | Filtre à air comprimé              | 1                                     | 367313     | 1                                     | 367313     |
| 14  | ◆ ★ | Filtre à air de commande           | 1                                     | 367314     | 1                                     | 367314     |
| 15  |     | Panneau d'avertissement « fluide » | 1                                     | 2332082    | 1                                     | 2332082    |
| 16  |     | Vis épaulée                        | 2                                     | 367318     | 2                                     | 368324     |
| 17  | ◆   | Tapis d'insonorisation             | 1                                     | 367319     | 1                                     | 368319     |
| 18  |     | Fiche à ressort                    | 2                                     | 367320     | 2                                     | 368320     |
| 23  |     | Prise de filtre                    | 1                                     | 367324     | 1                                     | 367324     |
| 25  |     | Étranglement                       |                                       | -          | 1                                     | 367325     |
| 28  | ◆   | Joint torique                      | 6                                     | 9971123    | 6                                     | 9974142    |
| 29  | ◆   | Joint de tige                      | 2                                     | 9974217    | 2                                     | 9974217    |
| 30  | ◆   | Soupape pilote                     | 2                                     | 369290     | 2                                     | 369290     |
| 31  | ◆   | Combinaison manteau glissant       | 1                                     | 9943080    | 1                                     | 9943081    |
| 32  | ◆   | Douille de glissement Perma        | 1                                     | 9962018    | 1                                     | 9962019    |
| 33  | ◆   | Piston                             | 1                                     | 9998661    | 1                                     | 9998662    |

◆ = Pièce d'usure

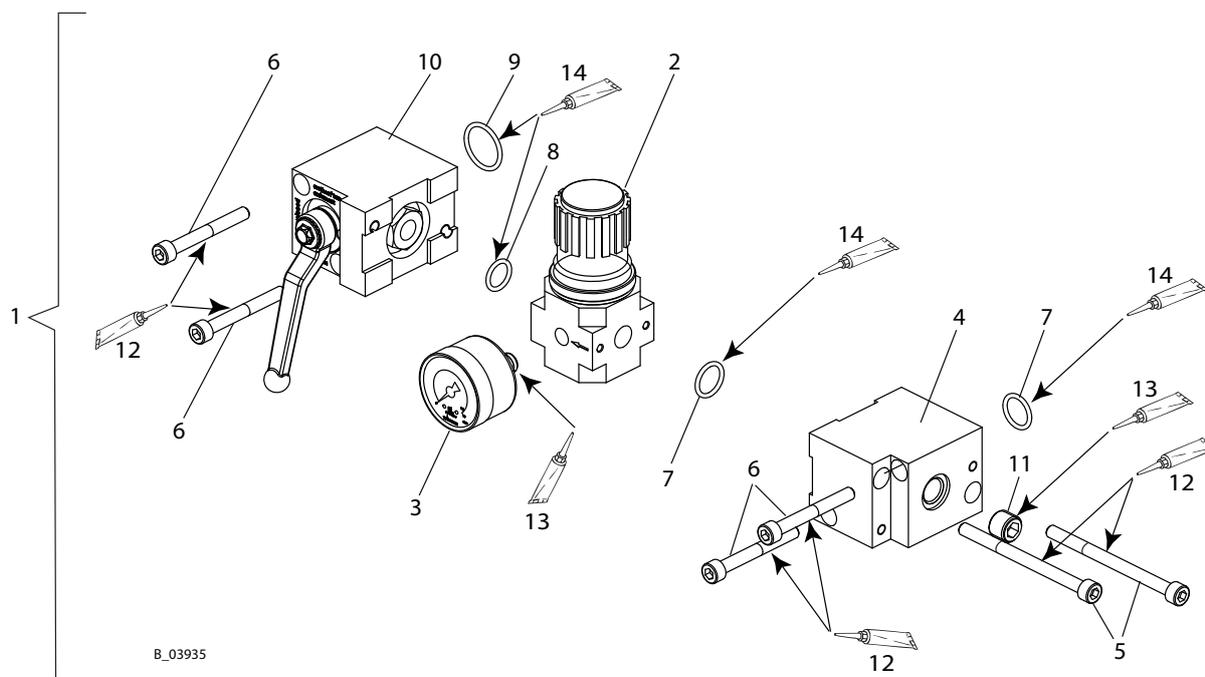
★ = Compris dans le kit de service

| Liste de pièces de rechange Moteurs pneumatiques |     |  | PUMA                                  |            | LEOPARD                               |            |
|--|-----|--|---------------------------------------|------------|---------------------------------------|------------|
|  |     |  | Ø 100 mm / H 150 mm<br>Ø 4 / S 6 inch |            | Ø 150 mm / H 150 mm<br>Ø 6 / S 6 inch |            |
| Pos  | K   | Désignation  | Stk                                   | N° de réf. | Stk                                   | N° de réf. |
| 34   | ◆ ★ | Joint racleur hermétique                                 | 1                                     | 9974090    | 1                                     | 9974091    |
| 35   |     | Soupape de sécurité                                      | 1                                     | 368288     | 1                                     | 368287     |
| 36   | ◆ ★ | Joint torique  | 2                                     | 9974084    | 2                                     | 9974087    |
| 37   | ◆ ★ | Joint torique  | 2                                     | 9974085    | 2                                     | 9974085    |
| 39   | ◆ ★ | Joint torique  | 2                                     | 9974089    | 2                                     | 9974089    |
| 40   | ◆ ★ | Joint torique  | 2                                     | 9974095    | 2                                     | 9974096    |
| 41   | ◆ ★ | Joint torique  | 2                                     | 9971448    | 2                                     | 9971137    |
| 42   | ◆ ★ | Joint torique  | 1                                     | 9974097    | 1                                     | 9974100    |
| 43   | ◆ ★ | Joint torique  | 1                                     | 9974098    | 1                                     | 9974101    |
| 44   |     | Bouchon fileté   | 1                                     | 9998674    | 2                                     | 9998674    |
| 45   |     | Bouchon fileté   | 1                                     | 9998274    | 2                                     | 9998274    |
| 46   |     | Autocollant WAGNER                                       | 1                                     | 2330370    | 1                                     | 2330371    |
| 47   |     | Bouchon fileté   | 2                                     | 9998675    | 2                                     | 9998675    |
| 48   |     | Boîtier de commande                                      | 1                                     | 367315     | 1                                     | 368315     |
| 49   |     | Rondelle   | 2                                     | 9925033    | 2                                     | 9925026    |
| 50   |     | Vis à tête hexagonale                                    | 3                                     | 9907121    | 3                                     | 9907137    |
| 51   |     | Écrou hexagonal  | 1                                     | 9910101    | 1                                     | 9910605    |
| 52   |     | Rondelle   | 3                                     | 9920106    | 3                                     | 9920106    |
| 53a  |     | Rondelle   | 1                                     | 9920107    |                                       |            |
| 53b  |     | Rondelle   |                                       |            | 2                                     | 9920110    |
| 54   |     | Vis SFS  | 2                                     | 9907126    | 3                                     | 9907125    |
| 55   |     | Vis à tête cylindrique                                   | 3                                     | 9900325    | 3                                     | 9900313    |
| 56   |     | Rondelle   | 3                                     | 9920103    | 3                                     | 9920102    |
| 57   | ◆ ★ | Bague d'étanchéité                                       | 1                                     | 9970149    | 1                                     | 9970149    |
| 58   |     | Socle  | 1                                     | 9952668    | 1                                     | 9952668    |
| 59   |     | Étrier de serrage  | 1                                     | 9952667    | 1                                     | 9952667    |
| 60   |     | Vis à tête cylindrique                                   | 1                                     | 9900701    | 1                                     | 9900701    |
| 61   |     | Bague à ressort  | 1                                     | 9921505    | 1                                     | 9921505    |
| 69   |     | Tige motrice   | 1                                     | 9998718    | 1                                     | 9998718    |
| 71   |     | Autocollant IceBreaker                                   | 1                                     | 2330382    | 1                                     | 2330382    |
| 72   |     | Panneau d'avertissement                                  | 1                                     | 2332077    | 1                                     | 2332077    |
| 74   | ◆   | Corps de verrouillage ISO 1/2, complet                   | 1                                     | 368038     | 1                                     | 368038     |
| 75   | ◆   | Amortisseur ISO 1/2                                      | 2                                     | 368313     | 2                                     | 368313     |
| 81   | ◆   | Combinaison manteau glissant ISO1 ou ISO2                | 1                                     | 9943097    | 1                                     | 9943098    |
| 100  |     | Unité de régulation de pression, complète (avec Pos. 62) | 1                                     | 2328606    | 1                                     | 2328606    |
| 106  |     | Loctite® 222 50ml ; 50cc                                 | 1                                     | 9992590    | 1                                     | 9992590    |
| 107  |     | Loctite® 243, 50ml ; 50cc                                | 1                                     | 9992511    | 1                                     | 9992511    |
| 108  |     | Loctite® 542, 50ml ; 50cc                                | 1                                     | 9992831    | 1                                     | 9992831    |
| 109  |     | Pâte-graisse Molykote® DX                                | 1                                     | 9992616    | 1                                     | 9992616    |
| 110  |     | Graisse Mobilux® EP 2                                    | 1                                     | 9998808    | 1                                     | 9998808    |
|  |     | Kit de service   | 1                                     | 367995     | 1                                     | 368995     |

◆ = Pièce d'usure

★ = Compris dans le kit de service

### 13.3.2 RÉGULATEUR POUR LE MOTEUR PNEUMATIQUE PUMA



**Pos. 3 :** Visser le manomètre seulement jusqu'à ce que la bague d'étanchéité blanche se trouve entièrement dans la soupape de réglage du filtre. Ne continuer à tourner ensuite le manomètre que pour aligner l'échelle d'affichage.

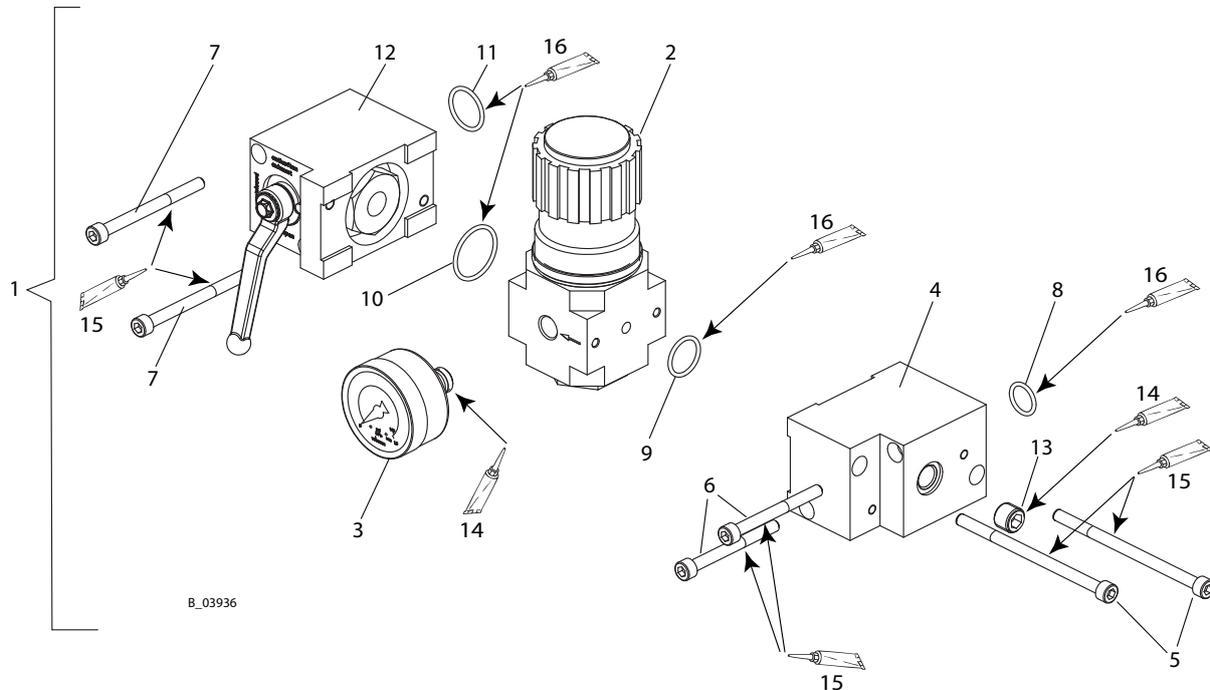
#### Liste de pièces de rechange pour régulateur pour moteur pneumatique Puma

|     |   |  | <b>PUMA</b>           |            |
|-----|---|--|-----------------------|------------|
|     |   |  | Ø 100 mm / H 150 mm   |            |
|     |   |  | Ø 4 inch / S 6 pouces |            |
| Pos | K | Désignation                                  | Stk                   | N° de réf. |
| 1   |   | Unité de régulation de pression 4", complète | 1                     | 2328606    |
| 2   | ◆ | Soupape de réglage de pression 4"            | 1                     | 2309972    |
| 3   | ◆ | Manomètre 0-10 bar (d40)                     | 1                     | 9998677    |
| 4   |   | Élément distributeur 4"                      | 1                     | 2309744    |
| 5   |   | Vis cylindrique à six pans creux             | 2                     | 9907039    |
| 6   |   | Vis cylindrique à six pans creux             | 4                     | 9900316    |
| 7   | ◆ | Joint torique                                | 2                     | 9974166    |
| 8   | ◆ | Joint torique                                | 1                     | 9971313    |
| 9   | ◆ | Joint torique                                | 1                     | 9971137    |
| 10  | ◆ | Robinet à boisseau sphérique d'angle 4"      | 1                     | 2310635    |
| 11  |   | Vis de fermeture                             | 1                     | 104376     |
| 12  |   | Pâte graisseuse Molykote® DX                 | 1                     | 9992616    |
| 13  |   | Loctite® 542, 50ml ; 50cc                    | 1                     | 9992831    |
| 14  |   | Graisse Mobilux® EP 2                        | 1                     | 9998808    |

◆ = Pièce d'usure

★ = Compris dans le kit de service

### 13.3.3 RÉGULATEUR POUR LE MOTEUR PNEUMATIQUE LEOPARD



**Pos. 3 :** Visser le manomètre seulement jusqu'à ce que la bague d'étanchéité blanche se trouve entièrement dans la soupape de régulation du filtre. Ne continuer à tourner ensuite le manomètre que pour aligner l'échelle d'affichage.

#### Liste de pièces de rechange pour régulateur pour moteur pneumatique Leopard

|     |   |  | <b>LEOPARD</b>        |            |
|-----|---|--|-----------------------|------------|
|     |   |  | Ø 150 mm / H 150 mm   |            |
|     |   |  | Ø 6 inch / S 6 pouces |            |
| Pos | K | Désignation                                  | Stk                   | N° de réf. |
| 1   |   | Unité de régulation de pression 6", complète | 1                     | 2328607    |
| 2   | ◆ | Soupape de réglage de pression 6"            | 1                     | 2309973    |
| 3   | ◆ | Manomètre 0-10 bar (d50)                     | 1                     | 9998725    |
| 4   |   | Élément distributeur 6"                      | 1                     | 2309783    |
| 5   |   | Vis cylindrique à six pans creux             | 2                     | 3050699    |
| 6   |   | Vis cylindrique à six pans creux             | 2                     | 9907024    |
| 7   |   | Vis cylindrique à six pans creux             | 2                     | 9906020    |
| 8   | ◆ | Joint torique                                | 1                     | 9974166    |
| 9   |   | Joint torique                                | 1                     | 9971018    |
| 10  |   | Joint torique                                | 1                     | 3105540    |
| 11  | ◆ | Joint torique                                | 1                     | 9971137    |
| 12  | ◆ | Robinet à boisseau sphérique d'angle 6"      | 1                     | 2310636    |
| 13  |   | Vis de fermeture                             | 1                     | 104376     |
| 14  |   | Loctite® 542                                 | 1                     | 9992831    |
| 15  |   | Pâte graisseuse Molykote® DX                 | 1                     | 9992616    |
| 16  |   | Graisse Mobilux® EP 2                        | 1                     | 9998808    |

◆ = Pièce d'usure

★ = Compris dans le kit de service

**13.3.4 MOTEUR PNEUMATIQUE JAGUAR**

|   |  |
|---|--|
|  |  <b>DANGER</b>  |
|   | <p><b>Maintenance / réparation inappropriées !</b><br/>Danger de mort et de dommages à l'appareil.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>→ Les réparations et le remplacement de pièces peuvent uniquement être effectués par un point de service après-vente WAGNER ou par du personnel spécialement formé.</li> <li>→ Réparer et remplacer uniquement les pièces qui sont mentionnées au chapitre « Pièces de rechange » et affectées à l'appareil.</li> <li>→ Avant tous les travaux sur l'appareil et lors des interruptions de travail :             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Évacuer la pression des pistolets de pulvérisation et des appareils.</li> <li>- Verrouiller les pistolets de pulvérisation contre l'actionnement.</li> <li>- Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.</li> <li>- Mettre l'appareil de commande hors tension.</li> </ul> </li> <li>→ Pour tous les travaux, respecter le mode d'emploi et l'instruction de service !</li> </ul> |

**Liste de pièces de rechange pour moteur pneumatique Jaguar**

**JAGUAR**  
 ø 220 mm / H 150 mm  
 ø 8,7 inch / S 6 pouces

| Pos | K   | Stk | Désignation                        | N° de réf. |
|-----|-----|-----|------------------------------------|------------|
| 1   |     |     | Moteur pneumatique                 | 2329625    |
| 2   |     | 1   | Bride                              | 369316     |
| 3   | ◆   | 1   | Tige de piston                     | 368402     |
| 4   |     | 1   | Tube cylindrique                   | 369403     |
| 5   |     | 2   | Tube d'air comprimé                | 368404     |
| 6   |     | 1   | Tube d'air de commande             | 367405     |
| 8   |     | 1   | Bouchon obturateur                 | 369307     |
| 9   | ◆ ★ | 2   | Joint d'étanchéité sortie          | 369312     |
| 10  |     | 1   | Pièce de raccord                   | 369309     |
| 11  |     | 1   | Silencieux                         | 369310     |
| 12  |     | 1   | Chapot                             | 369905     |
| 13  | ◆ ★ | 1   | Filtre à air comprimé              | 369313     |
| 14  | ◆ ★ | 1   | Filtre à air de commande           | 367314     |
| 15  |     | 1   | Panneau d'avertissement « fluide » | 2332082    |
| 16  |     | 1   | Vis épaulée                        | 369318     |
| 17  | ◆   | 1   | Tapis d'insonorisation             | 369906     |
| 18  |     | 2   | Fiche à ressort                    | 369320     |
| 23  |     | 1   | Prise de filtre                    | 367324     |
| 25  |     | 1   | Étranglement                       | 367325     |
| 28  | ◆   | 6   | Joint torique                      | 9974143    |
| 29  | ◆   | 2   | Joint de tige                      | 9974217    |
| 30  | ◆   | 2   | Soupape pilote                     | 369290     |

◆ = Pièces d'usure

★ = Compris dans le kit de service



**Liste de pièces de rechange pour moteur pneumatique Jaguar**

**JAGUAR**  
 ø 220 mm / H 150 mm  
 ø 8,7 inch / S 6 pouces

| Pos | K   | Stk | Désignation                  | N° de réf. |
|-----|-----|-----|------------------------------|------------|
| 31  | ◆   | 1   | Combinaison manteau glissant | 369907     |
| 32  | ◆   | 1   | Douille de glissement Perma  | 9962019    |
| 33  |     | 1   | Piston 9                     | 369385     |
| 34  | ◆ ★ | 1   | Joint racleur hermétique     | 9974125    |
| 35  |     | 1   | Soupape de sécurité 7,5 bars | 368286     |
| 36  | ◆ ★ | 2   | Joint torique                | 9974133    |
| 37  | ◆ ★ | 2   | Joint torique                | 9971056    |
| 39  | ◆ ★ | 2   | Joint torique                | 9974089    |
| 40  | ◆ ★ | 2   | Joint torique                | 9974132    |
| 41  | ◆ ★ | 4   | Joint torique                | 9971137    |
| 43  | ◆ ★ | 1   | Joint torique                | 9974165    |
| 46  |     | 1   | Autocollant WAGNER           | 2330372    |
| 47  |     | 2   | Bouchon fileté               | 9998675    |
| 48  |     | 1   | Boîtier de commande          | 369315     |
| 49  |     | 1   | Rondelle                     | 9925034    |
| 50  |     | 4   | Vis à tête hexagonale        | 9907137    |
| 51  |     | 1   | Écrou hexagonal              | 9910605    |
| 52  |     | 4   | Rondelle                     | 9920106    |
| 53  |     | 2   | Rondelle                     | 369303     |
| 54  |     | 7   | Vis SFS                      | 9907125    |
| 55  |     | 3   | Vis à tête cylindrique       | 9900314    |
| 56  |     | 3   | Rondelle                     | 9925029    |
| 57  | ◆ ★ | 1   | Bague d'étanchéité           | 9970149    |
| 58  |     | 1   | Socle                        | 9952668    |
| 59  |     | 1   | Étrier de serrage            | 9952667    |
| 60  |     | 1   | Vis à tête cylindrique       | 9900701    |
| 61  |     | 1   | Bague à ressort              | 9921505    |
| 71  |     | 1   | Autocollant IceBreaker       | 2330382    |
| 72  |     | 1   | Panneau d'avertissement      | 2332077    |
| 74  | ◆   | 1   | Corps de verrouillage        | 369027     |
| 75  |     | 1   | Joint de tige Profile E5     | 9974124    |
| 76  |     | 2   | Raccord à vis coudé          | 9992757    |
| 77  |     | 1   | Vissage T                    | 9992758    |
| 78  |     | 4   | Rondelle                     | 9920102    |
| 79  |     | 4   | Vis à tête cylindrique       | 9900313    |
| 80  |     | 2   | Rondelle                     | 9925031    |
| 81  |     | 1   | Écrou à anneau               | 369325     |

◆ = Pièces d'usure

★ = Compris dans le kit de service

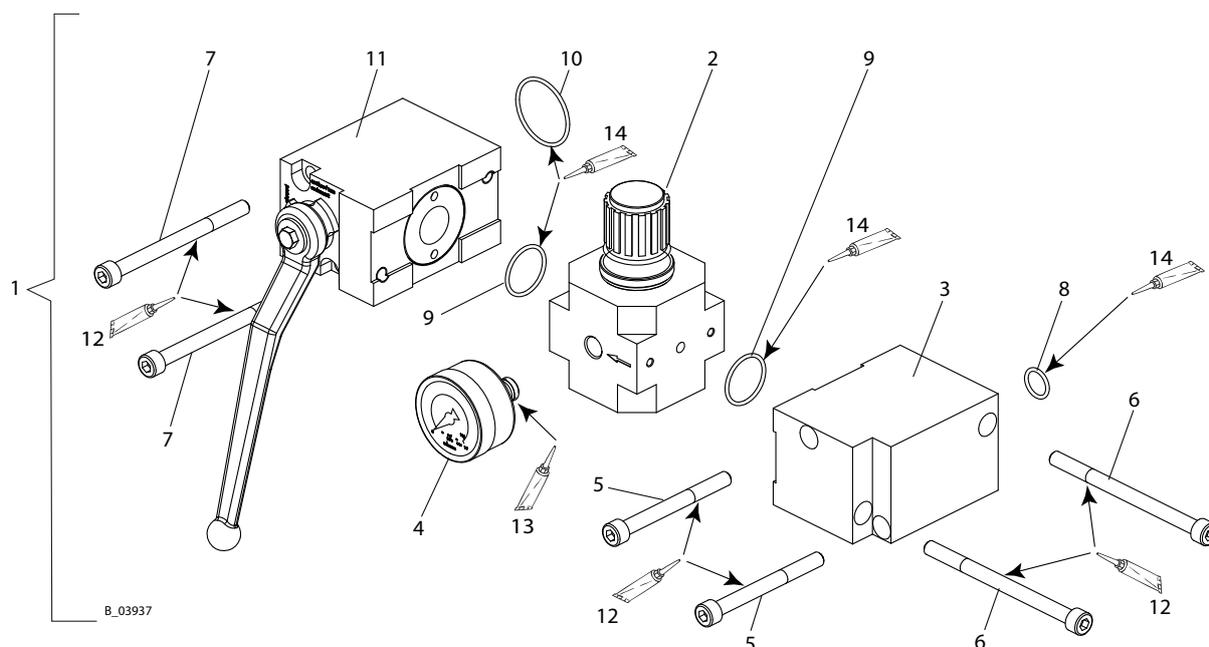
**Liste de pièces de rechange pour moteur pneumatique Jaguar**

**JAGUAR**  
 ø 220 mm / H 150 mm  
 ø 8,7 inch / S 6 pouces

| Pos | K   | Stk | Désignation                                 | N° de réf. |
|-----|-----|-----|---|------------|
| 82  |     | 1   | Anneau d'épaulement                         | 369324     |
| 83  |     | 1   | Vis à tête hexagonale                       | 9900150    |
| 84  | ◆ ★ | 1   | Joint torique                               | 9974262    |
| 85  |     | 1   | Tube d'air                                  | 369306     |
| 87  | ◆   | 3   | Joint torique                               | 9971004    |
| 88  |     | 2   | Rondelle d'amortissement                    | 369304     |
| 89  |     | 1   | Bride de commande                           | 369317     |
| 90  |     | 1   | Tuyau d'air derrière                        | 369026     |
| 91  |     | 1   | Tuyau d'air avant                           | 369025     |
| 92  |     | 1   | Chambre de scellement 9                     | 369326     |
| 93  | ◆   | 2   | Amortisseur ISO3                            | 369329     |
| 94  | ◆   | 1   | Combinaison manteau glissant ISO3           | 9943131    |
| 95  | ◆   | 1   | Bande Velcro partie crochete                | 9999151    |
| 96  | ◆   | 1   | Bande Velcro partie boucle                  | 9999152    |
| 97  |     | 1   | Colle                                       | 9992816    |
| 98  | ◆   | 1   | Joint torique Viton B                       | 9971372    |
| 103 | ◆   | 1   | Tapis d'insonorisation 9/12"                | 369330     |
| 105 |     | 1   | Unité de régulation de pression 9, complète | 2328609    |
| 106 |     | 1   | Loctite 222 50 ml ; 50 cc                   | 9992590    |
| 107 |     | 1   | Loctite 243 50 ml ; 50 cc                   | 9992511    |
| 108 |     | 1   | Loctite 542 50 ml ; 50 cc                   | 9992831    |
| 109 |     | 1   | Pâte antigrippage                           | 9992616    |
| 110 |     | 1   | Graisse Mobilux® EP 2                       | 9998808    |
| 114 |     | 1   | Piston 9 avec joint torique SOFT            | 369971     |
|     |     | 1   | Kit de service                              | 369987     |

◆ = Pièces d'usure

★ = Compris dans le kit de service

**13.3.5 RÉGULATEUR POUR MOTEUR PNEUMATIQUE JAGUAR**

**Pos. 3 :** Visser le manomètre seulement jusqu'à ce que la bague d'étanchéité blanche se trouve entièrement dans la soupape de réglage du filtre. Ne continuer à tourner ensuite le manomètre que pour aligner l'échelle d'affichage.

**Liste de pièces de rechange pour régulateur pour moteur pneumatique Jaguar**

**JAGUAR**

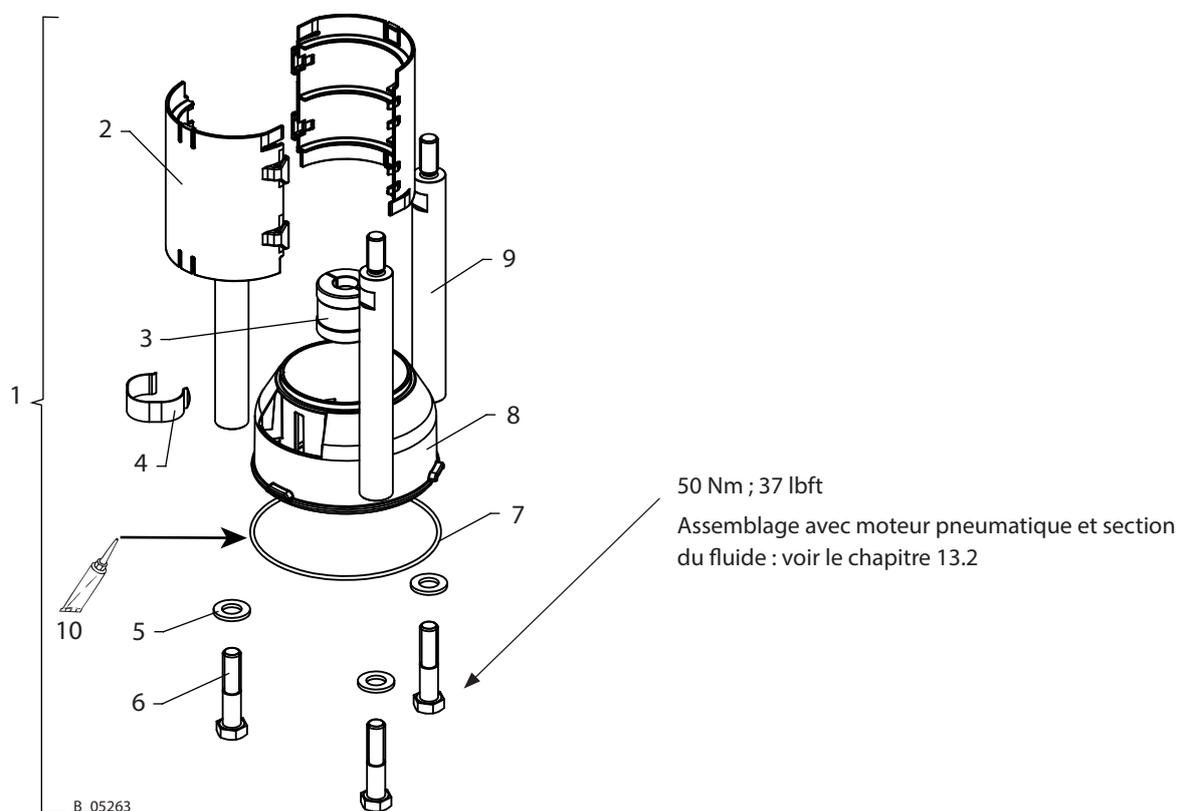
ø 220 mm / H 150 mm

ø 8,7 inch / S 6 pouces

| Pos | K | Stk | Désignation                                  | N° de réf. |
|-----|---|-----|--|------------|
| 1   |   | 1   | Unité de régulation de pression 9", complète | 2328609    |
| 2   | ◆ | 1   | Soupape de réglage de pression 9"            | 2309974    |
| 3   |   | 1   | Élément distributeur 9"                      | 2309963    |
| 4   | ◆ | 1   | Manomètre 0-10 bar (d50)                     | 9998725    |
| 5   |   | 2   | Vis cylindrique à six pans creux             | 9900360    |
| 6   |   | 2   | Vis cylindrique à six pans creux             | 9907087    |
| 7   |   | 2   | Vis cylindrique à six pans creux             | 9900356    |
| 8   | ◆ | 1   | Joint torique                                | 9974166    |
| 9   |   | 2   | Joint torique                                | 3105540    |
| 10  | ◆ | 1   | Joint torique                                | 9971405    |
| 11  | ◆ | 1   | Robinet à boisseau sphérique d'angle 9"      | 2310637    |
| 12  |   | 1   | Pâte graisseuse Molykote® DX                 | 9992616    |
| 13  |   | 1   | Loctite® 542, 50ml ; 50cc                    | 9992831    |
| 14  |   | 1   | Graisse Mobilux® EP 2                        | 9998808    |

◆ = Pièce d'usure

★ = Compris dans le kit de service

**13.4 KITS DE RACCORDEMENT****Liste des pièces de rechange pour kits de raccordement**

| Pos | K   | Stk | Désignation                                 | Kit de raccordement |            |
|-----|-----|-----|---|---------------------|------------|
|     |     |     |   | LM-FS 3             | LM-FS 5    |
|     |     |     |   | N° de réf.          | N° de réf. |
| 1   |     | 1   | Kit de raccordement LM-FS ...               | 2350031             | 2350033    |
| 2   |     | 2   | Cache accouplement course 150               | 368532              |            |
| 3   |     | 1   | Raccord                                     | 367579              | 368529     |
| 4   |     | 1   | Ressort                                     | 367530              | 368530     |
| 5   |     | 3   | Rondelle, A12, DIN 125-1                    | 9920107             |            |
| 6   |     | 3   | Vis à tête hexagonale                       | 9900157             |            |
| 7   | ◆ ★ | 1   | Joint torique                               | 9974116             |            |
| 8   |     | 1   | Réceptacle d'agent de séparation Course 150 | 368531              |            |
| 9   |     | 3   | Boulon fileté M12x169                       | 368533              |            |
| 10  |     | 1   | Graisse Mobilux® EP 2                       | 9998808             |            |

◆ = Pièces d'usure

★ = Compris dans le kit de service de la section du fluide PE/TG ou PE/T ou PE/L (voir le chapitre 13.5).

**13.5 SECTIONS DU FLUIDE****13.5.1 SECTION DU FLUIDE 300 CM<sup>3</sup>**

|   |   |
|---|---|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
|   | <p><b>Maintenance / réparation inappropriées !</b><br/>Risque de blessure et de dommage sur l'appareil.</p> <p>→ Faire effectuer les réparations et le remplacement de pièces uniquement par du personnel spécialement formé ou un point de service après-vente WAGNER.</p> <p>→ Avant tous les travaux sur l'appareil et lors des interruptions de travail :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.</li> <li>- Éliminer la pression du pistolet de pulvérisation et de l'appareil.</li> <li>- Verrouiller le pistolet de pulvérisation contre l'actionnement.</li> </ul> <p>→ Pour tous les travaux, respecter le mode d'emploi et l'instruction de service !</p> |

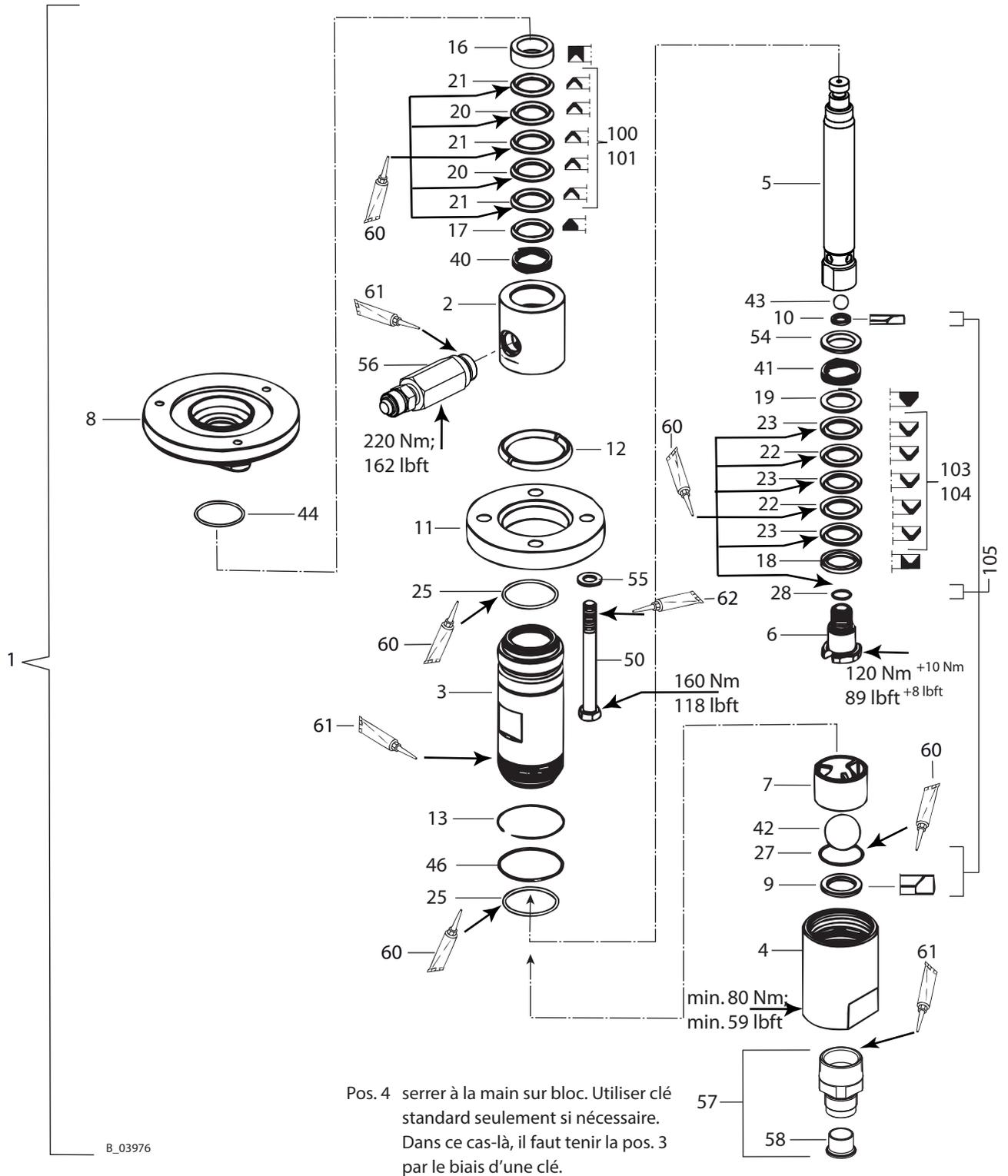
**Liste de pièces de rechange pour sections du fluide**

| Pos | K   | Stk | Désignation                            | 300 cm <sup>3</sup> | 300 cm <sup>3</sup> |
|-----|-----|-----|--|---------------------|---------------------|
|     |     |     |  | PE/TG               | PE/T                |
|     |     |     |  | N° de réf.          | N° de réf.          |
| 1   |     |     | Section du fluide                      | 2329660             | 2329662             |
| 2   |     | 1   | Tube                                   | 369502              |                     |
| 3   |     | 1   | Cylindre                               | 369503              |                     |
| 4   |     | 1   | Boîtier d'admission                    | 369504              |                     |
| 5   | ◆   | 1   | Piston                                 | 369505              |                     |
| 6   |     | 1   | Vis de soupape                         | 369506              |                     |
| 7   | ◆ ★ | 1   | Guide bille d'admission                | 369507              |                     |
| 8   |     | 1   | Bride de liaison                       | 369501              |                     |
| 9   | ◆   | 1   | Siège de soupape Admission (métal dur) | 369509              |                     |
| 10  | ◆   | 1   | Siège de soupape Sortie (métal dur)    | 369510              |                     |
| 11  |     | 1   | Bride de bague d'éclatement            | 369511              |                     |
| 12  |     | 2   | Demi-bague d'éclatement                | 369512              |                     |
| 13  |     | 1   | Circlip                                | 369513              |                     |
| 16  |     | 1   | Bague d'appui                          | 369516              |                     |
| 17  |     | 1   | Bague de pression                      | 368519              |                     |
| 18  |     | 1   | Bague d'appui                          | 369518              |                     |
| 19  |     | 1   | Bague de pression                      | 369519              |                     |
| 20  | ◆ ★ | 2   | Manchette TG                           | 368522              | /                   |
| 20  | ◆ ★ | 2   | Manschette T                           | /                   | 368900              |
| 21  | ◆ ★ | 3   | Manschette PE                          | 368523              | 368523              |
| 22  | ◆ ★ | 2   | Manchette TG                           | 369522              | /                   |
| 22  | ◆ ★ | 2   | Manschette T                           | /                   | 369900              |

◆ = Pièce d'usure

★ = Compris dans le kit de service

● = Ne fait pas partie du modèle standard, mais est disponible en tant qu'accessoire spécial.



Pos. 4 serrer à la main sur bloc. Utiliser clé standard seulement si nécessaire. Dans ce cas-là, il faut tenir la pos. 3 par le biais d'une clé.

B\_03976

| <b>Liste de pièces de rechange pour sections du fluide</b> |          |            |                                 | <b>300 cm<sup>3</sup><br/>PE/TG</b> | <b>300 cm<sup>3</sup><br/>PE/T</b> |
|--|----------|------------|---------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Pos</b>   | <b>K</b> | <b>Stk</b> | <b>Désignation</b>              | <b>N° de réf.</b>                   | <b>N° de réf.</b>                  |
| 23   | ◆ ★      | 3          | Manschette PE                   | 369523                              | 369523                             |
| 25   | ◆ ★      | 2          | Joint torique                   | 369525                              |                                    |
| 27   | ◆ ★      | 1          | Joint torique                   | 369527                              |                                    |
| 28   | ◆ ★      | 1          | Joint torique                   | 369528                              |                                    |
| 40   | ◆ ★      | 1          | Ressort à zigzag                | 9998671                             |                                    |
| 41   | ◆ ★      | 1          | Ressort à zigzag                | 9998671                             |                                    |
| 42   | ◆ ★      | 1          | Bille (grande)                  | 9943086                             |                                    |
| 43   | ◆ ★      | 1          | Bille (petite)                  | 9941505                             |                                    |
| 44   | ◆ ★      | 1          | Joint torique                   | 9974117                             |                                    |
| 46   | ◆ ★      | 1          | Joint torique                   | 9974118                             |                                    |
| 50   |          | 4          | Vis à tête hexagonale           | 9907149                             |                                    |
| 54   |          | 1          | Anneau d'épaulement             | 369514                              |                                    |
| 55   |          | 4          | Rondelle                        | 9925011                             |                                    |
| 56   |          | 1          | Raccord tournant G3/4           | 2329923                             |                                    |
| 57   |          | 1          | Raccord DF-MM-R1½"-M36-PN15-SSt | 2329563                             |                                    |
| 58   |          | 1          | Douille d'étanchéité            | 2329898                             |                                    |
| 60   |          |            | Graisse Mobilux® EP 2           | 9998808                             |                                    |
| 61   |          | 1          | Pâte antigrippage 100 g         | 9992609                             |                                    |
| 62   |          |            | Pâte graisseuse Molykote® DX    | 9992616                             |                                    |

**Garniture supérieure :**

|     |   |   |                           |        |        |
|-----|---|---|---------------------------|--------|--------|
| 100 | ◆ | 1 | Garniture PE/TG, complète | 368991 |        |
| 101 | ◆ | 1 | Garniture PE/T, complète  |        | 368992 |

**Garniture inférieure :**

|     |   |   |                           |        |        |
|-----|---|---|---------------------------|--------|--------|
| 103 | ◆ | 1 | Garniture PE/TG, complète | 369991 |        |
| 104 | ◆ | 1 | Garniture PE/T, complète  |        | 369992 |

**Sièges de soupapes acier inoxydable**

|     |     |  |   |         |  |
|-----|-----|--|---|---------|--|
| 105 | ◆ ● |  | Kit de siège de soupape 300 composé de : pos. 9, 10, 27, 28, en acier inoxydable. | 2331586 |  |
|-----|-----|--|---|---------|--|

**Kit de service:**

|  |  |  |                      |        |        |
|--|--|--|----------------------|--------|--------|
|  |  |  | Kit de service PE/TG | 369990 |        |
|  |  |  | Kit de service PE/T  |        | 369964 |

◆ = Pièce d'usure

★ = Compris dans le kit de service

● = Ne fait pas partie du modèle standard, mais est disponible en tant qu'accessoire spécial.

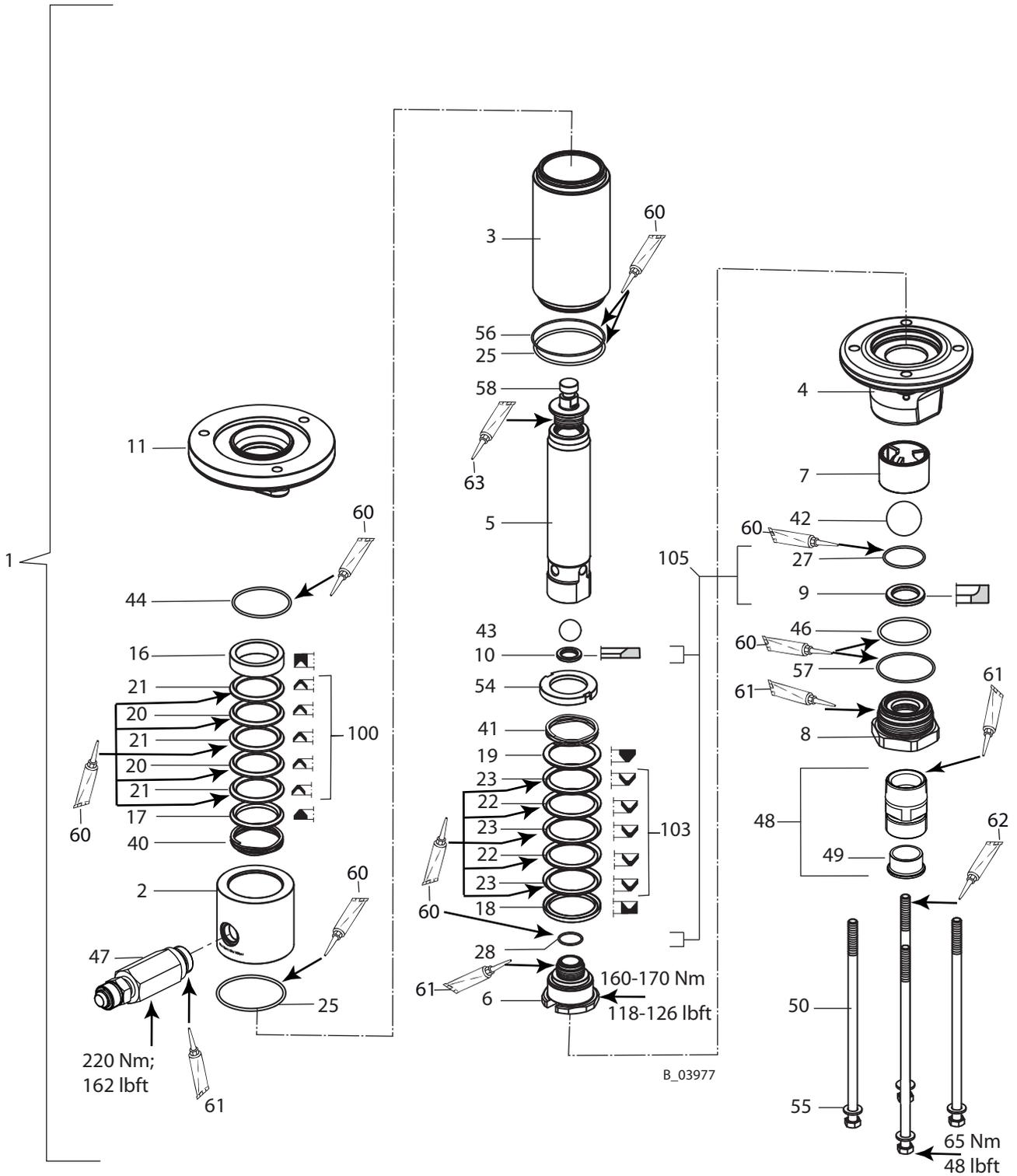
**13.5.2 SECTION DU FLUIDE 600 CM<sup>3</sup>**

|   |   |
|---|---|
|  |  <b>AVERTISSEMENT</b>  |
|   | <p><b>Maintenance / réparation inappropriées !</b><br/>Risque de blessure et de dommage sur l'appareil.</p> <p>→ Faire effectuer les réparations et le remplacement de pièces uniquement par du personnel spécialement formé ou un point de service après-vente WAGNER.</p> <p>→ Avant tous les travaux sur l'appareil et lors des interruptions de travail :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.</li> <li>- Éliminer la pression du pistolet de pulvérisation et de l'appareil.</li> <li>- Verrouiller le pistolet de pulvérisation contre l'actionnement.</li> </ul> <p>→ Pour tous les travaux, respecter le mode d'emploi et l'instruction de service !</p> |

| Liste de pièces de rechange pour sections du fluide |     |     |  | 600 cm <sup>3</sup><br>PE/TG |
|---|-----|-----|--|------------------------------|
| Pos   | K   | Stk | Désignation                            | N° de réf.                   |
| 1   |     |     | Section du fluide                      | 2329679                      |
| 2   |     | 1   | Tube                                   | 369552                       |
| 3   |     | 1   | Cylindre                               | 369553                       |
| 4   |     | 1   | Boîtier d'admission                    | 369554                       |
| 5   | ◆   | 1   | Piston                                 | 369555                       |
| 6   |     | 1   | Vis de soupape                         | 369556                       |
| 7   | ◆ ★ | 1   | Guide bille d'admission                | 369507                       |
| 8   |     | 1   | Vis de soupape Admission               | 369558                       |
| 9   | ◆   | 1   | Siège de soupape Admission (métal dur) | 369509                       |
| 10  | ◆   | 1   | Siège de soupape Sortie (métal dur)    | 368509                       |
| 11  |     | 1   | Bride de liaison                       | 369551                       |
| 16  |     | 1   | Bague d'appui                          | 369566                       |
| 17  |     | 1   | Bague de pression                      | 369567                       |
| 18  |     | 1   | Bague d'appui                          | 369568                       |
| 19  |     | 1   | Bague de pression                      | 369569                       |
| 20  | ◆ ★ | 2   | Manchette TG                           | 369570                       |
| 21  | ◆ ★ | 3   | Manschette PE                          | 369571                       |
| 22  | ◆ ★ | 2   | Manchette TG                           | 369572                       |
| 23  | ◆ ★ | 3   | Manschette PE                          | 369573                       |
| 25  | ◆ ★ | 2   | Joint torique                          | 369575                       |
| 27  | ◆ ★ | 1   | Joint torique                          | 369527                       |
| 28  | ◆ ★ | 1   | Joint torique                          | 9971464                      |
| 40  | ◆ ★ | 1   | Ressort à zigzag                       | 9998834                      |
| 41  | ◆ ★ | 1   | Ressort à zigzag                       | 9998834                      |
| 42  | ◆ ★ | 1   | Bille (grande)                         | 9943086                      |

◆ = Pièce d'usure

★ = Compris dans le kit de service



| <b>Liste de pièces de rechange pour sections du fluide</b> |          |            |                                  | <b>600 cm<sup>3</sup><br/>PE/TG</b> |
|--|----------|------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Pos</b>   | <b>K</b> | <b>Stk</b> | <b>Désignation</b>               | <b>N° de réf.</b>                   |
| 43   | ◆ ★      | 1          | Bille (petite)                   | 9943082                             |
| 44   | ◆ ★      | 1          | Joint torique                    | 9974123                             |
| 46   | ◆ ★      | 1          | Joint torique                    | 369525                              |
| 47   |          | 1          | Raccord tournant G3/4            | 2329923                             |
| 48   |          | 1          | Raccord DF-MM-R1½"-G1½"-PN15-SSt | 2329073                             |
| 49   |          | 1          | Douille d'étanchéité             | 2329072                             |
| 50   |          | 4          | Vis à tête hexagonale            | 9907147                             |
| 54   |          | 1          | Anneau d'épaulement              | 369564                              |
| 55   |          | 4          | Rondelle                         | 9920107                             |
| 56   | ◆ ★      | 1          | Joint torique                    | 9974146                             |
| 57   | ◆ ★      | 1          | Joint torique                    | 9974145                             |
| 58   |          | 1          | Tourillon d'accouplement 600     | 369562                              |
| 60   |          | 1          | Graisse Mobilux® EP 2            | 9998808                             |
| 61   |          | 1          | Pâte antigrippage 100 g          | 9992609                             |
| 62   |          | 1          | Pâte graisseuse Molykote® DX     | 9992616                             |
| 63   |          | 1          | Loctite® 270, 50ml ; 50cc        | 9992528                             |

**Garniture supérieure :**

|     |   |   |                           |        |
|-----|---|---|---------------------------|--------|
| 100 | ◆ | 1 | Garniture PE/TG, complète | 369994 |
|-----|---|---|---------------------------|--------|

**Garniture inférieure :**

|     |   |   |                           |        |
|-----|---|---|---------------------------|--------|
| 103 | ◆ | 1 | Garniture PE/TG, complète | 369997 |
|-----|---|---|---------------------------|--------|

**Sièges de soupapes acier inoxydable**

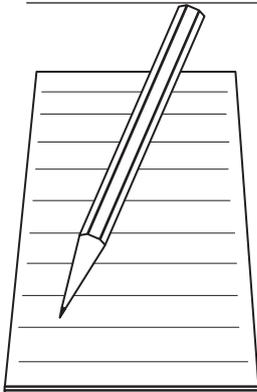
|     |     |  |  |         |
|-----|-----|--|--|---------|
| 105 | ◆ ● |  | Kit de siège de soupape 600 composé de :<br>pos. 9, 10, 27, 28, en acier inoxydable. | 2331587 |
|-----|-----|--|--|---------|

**Kit de service**

|  |  |  |                      |        |
|--|--|--|----------------------|--------|
|  |  |  | Kit de service PE/TG | 369989 |
|--|--|--|----------------------|--------|

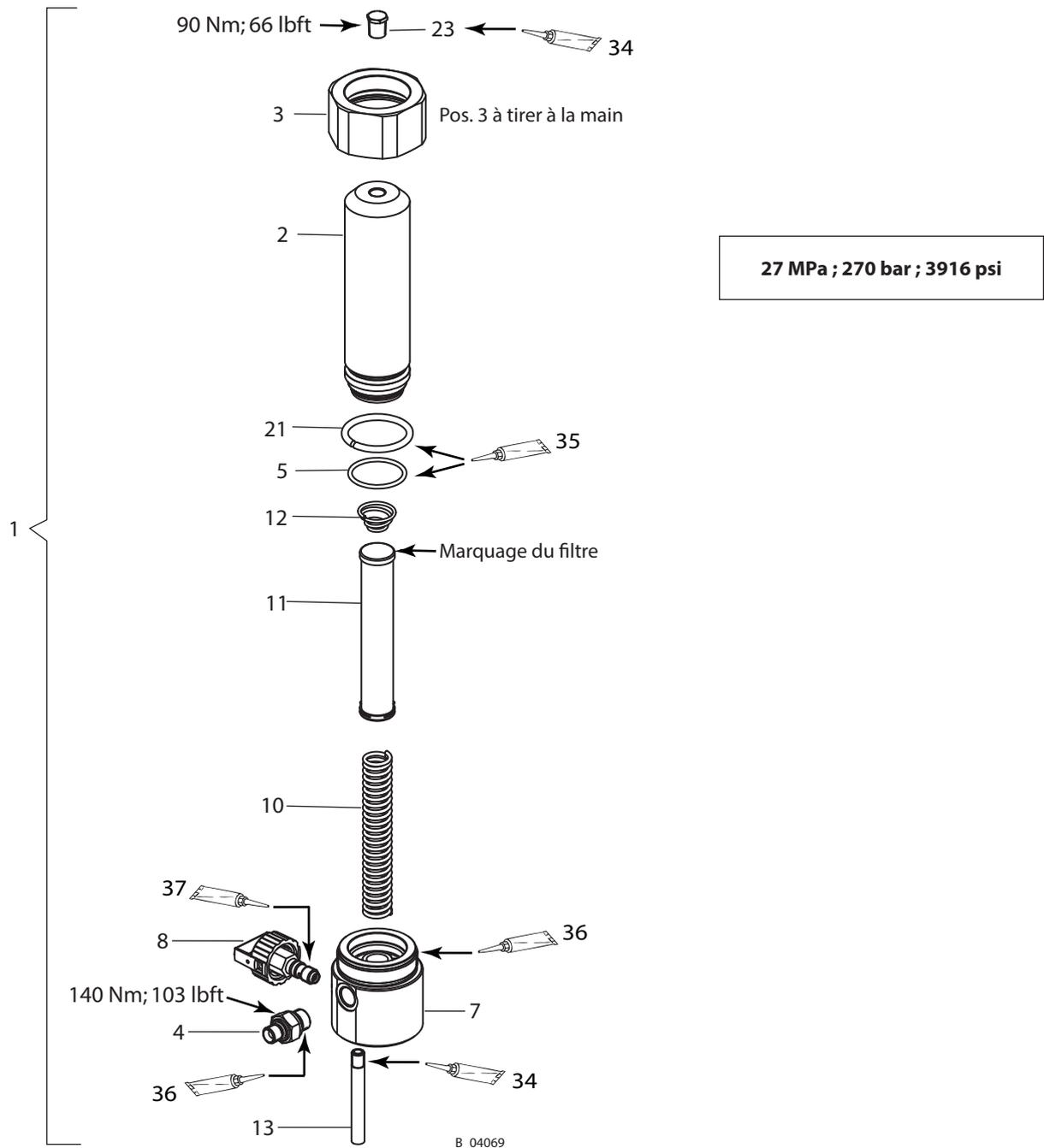
◆ = Pièce d'usure

★ = Compris dans le kit de service



Handwriting practice area consisting of multiple horizontal lines.

**13.6 FILTRE HAUTE PRESSION 270 BAR ; 3 916 PSI**



Liste des pièces de rechange pour filtre à haute pression 270 bars

| Version de robinet à boisseau sphérique en : |     |     |  | Acier inoxydable |
|--|-----|-----|--|------------------|
| Pos  | K   | Stk | Désignation  | N° de réf.       |
| 1  |     | 1   | Filtre haute pression DN10-PN270 SSt, complet                                | 2329024          |
| 2  |     | 1   | Boîtier de filtre  | 2324542          |
| 3  |     | 1   | Écrou-raccord  | 2324543          |
| 4  |     | 1   | Nipple double de réduction avec 2x 60°                                       | 2325826          |
| 5  | ◆   | 1   | Joint torique  | 9955863          |
| 7  |     | 1   | Boîtier de distributeur  | 2324544          |
| 8  | ◆   | 1   | Soupape de décharge  | 169248           |
| 10   |     | 1   | Support filtre   | 9894245          |
| 11   |     | 1   | Cartouche filtrante *  |                  |
|  | ◆ ● |     | * Tamis filtrant 200 mailles par pouce (fin)                                 | 295721           |
|  | ◆   |     | * Tamis filtrant 100 mailles par pouce (moyen), grosseur des mailles 0,16 mm | 3514068          |
|  | ◆ ● |     | * Tamis filtrant 50 mailles par pouce (grossier)                             | 3514069          |
|  | ◆ ● |     | * Tamis filtrant 20 mailles par pouce (grossier)                             | 291564           |
| 12   | ◆   | 1   | Ressort conique  | 3514058          |
| 13   |     | 1   | Tube d'écoulement  | 2324552          |
| 21   |     | 1   | Bague de pression d45  | 2325562          |
| 23   |     | 1   | Bouchon hexagonal  | 2323718          |
| 34   |     | 1   | Loctite® 542 50 ml ; 50 cc   | 9992831          |
| 35   |     | 1   | Graisse Mobilux® EP2   | 9998808          |
| 36   |     | 1   | Tube de pâte anti-grippage   | 9992609          |
| 37   |     | 1   | Pâte graisseuse Molykote® DX   | 9992616          |

◆ = Pièces d'usure

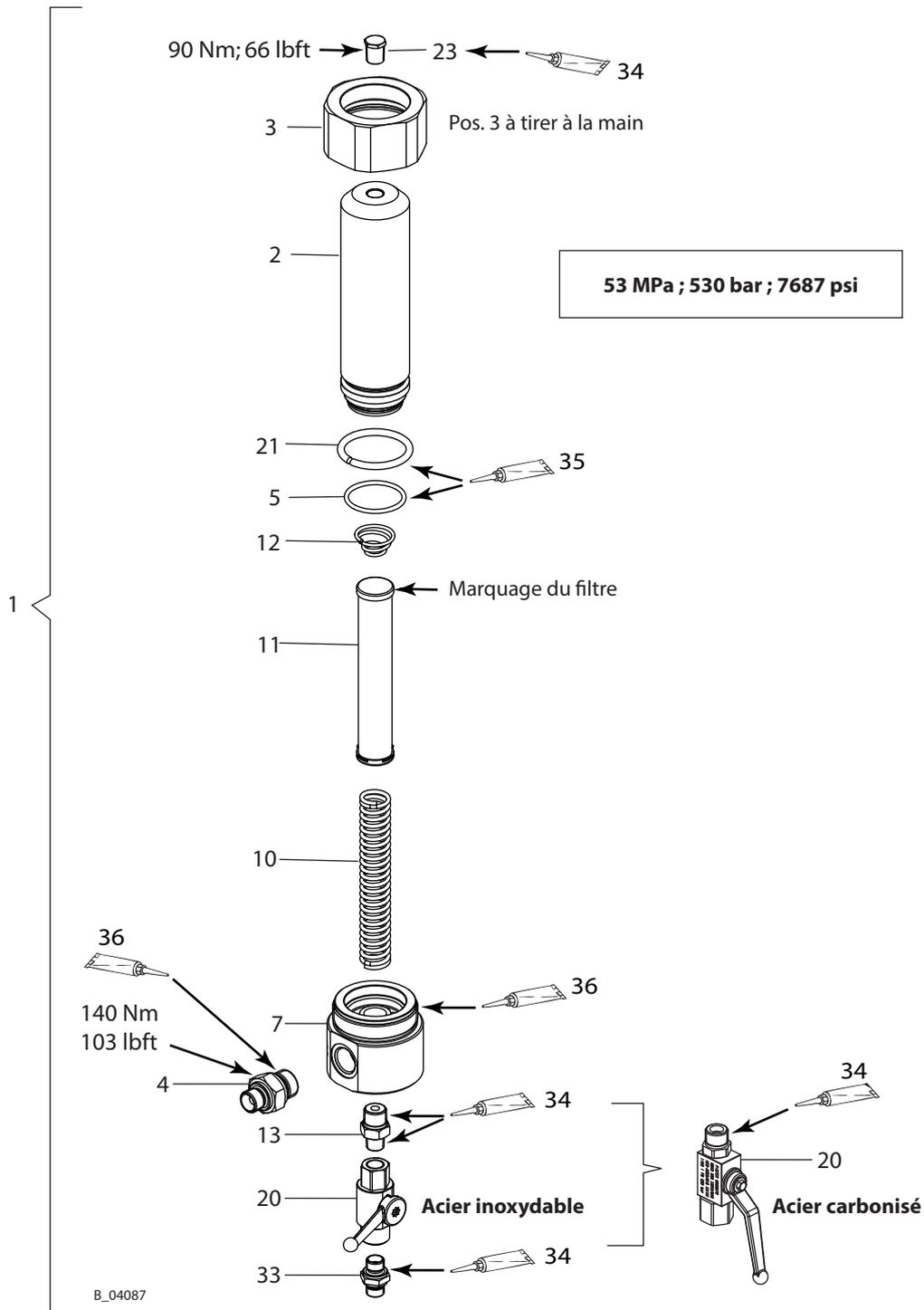
● = Ne fait pas partie du modèle standard, mais est disponible en tant qu'accessoire spécial.

**! DANGER****Maintenance / réparation inappropriées !**

Danger de mort et de dommages à l'appareil.

- Les réparations et le remplacement de pièces peuvent uniquement être effectués par un point de service après-vente WAGNER ou par du personnel spécialement formé.
- Réparer et remplacer uniquement les pièces qui sont mentionnées au chapitre « Pièces de rechange » et affectées à l'appareil.
- Avant tous les travaux sur l'appareil et lors des interruptions de travail :
  - Évacuer la pression des pistolets de pulvérisation et des appareils.
  - Verrouiller les pistolets de pulvérisation contre l'actionnement.
  - Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.
  - Mettre l'appareil de commande hors tension.
- Pour tous les travaux, respecter le mode d'emploi et l'instruction de service !

**13.7 FILTRE HAUTE PRESSION (JUSQU'À 530 BAR ; 7 687 PSI)**



Liste des pièces de rechange pour filtre à haute pression 530 bars

| Version de robinet à boisseau sphérique en : |     |     |   | Acier<br>inoxydable | Acier<br>carbonisé |
|--|-----|-----|---|---------------------|--------------------|
| Pos  | K   | Stk | Désignation   | N° de réf.          | N° de réf.         |
| 1  |     | 1   | Filtre haute pression DN12-PN530, complet                                       | 2329025             | 2335334            |
| 2  |     | 1   | Boîtier de filtre   | 2324542             |                    |
| 3  |     | 1   | Écrou-raccord   | 2324543             |                    |
| 4  |     | 1   | Raccord DF-MM-G1/2-G3/8-PN530-SSt   | 2330780             |                    |
| 5  | ◆   | 1   | Joint torique   | 9955863             |                    |
| 7  |     | 1   | Boîtier de distributeur pour robinet à boisseau sphérique                       | 2324670             |                    |
| 10   |     | 1   | Support filtre  | 9894245             |                    |
| 11   |     | 1   | Cartouche filtrante *   |                     |                    |
|  | ◆ ● |     | * Tamis filtrant 200 mailles par pouce (fin)                                    | 295721              |                    |
|  | ◆   |     | * Tamis filtrant 100 mailles par pouce (moyen),<br>grosseur des mailles 0,16 mm | 3514068             |                    |
|  | ◆ ● |     | * Tamis filtrant 50 mailles par pouce (grossier)                                | 3514069             |                    |
|  | ◆ ● |     | * Tamis filtrant 20 mailles par pouce (grossier)                                | 291564              |                    |
| 12   | ◆   | 1   | Ressort conique   | 3514058             |                    |
| 13   |     | 1   | Raccord DF-MM-R3/8-R1/4-PN530-SSt   | 2328291             |                    |
| 20   | ◆   | 1   | Robinet à boisseau sphérique  | 2330156             | 9998679            |
| 21   |     | 1   | Bague de pression d45   | 2325562             |                    |
| 23   |     | 1   | Bouchon hexagonal   | 2323718             |                    |
| 33   |     | 1   | Tubulure double   | 3204611             | 2325826            |
| 34   |     | 1   | Loctite® 542 50 ml ; 50 cc  | 9992831             |                    |
| 35   |     | 1   | Graisse Mobilux® EP2  | 9998808             |                    |
| 36   |     | 1   | Tube de pâte anti-grippage  | 9992609             |                    |

◆ = Pièces d'usure

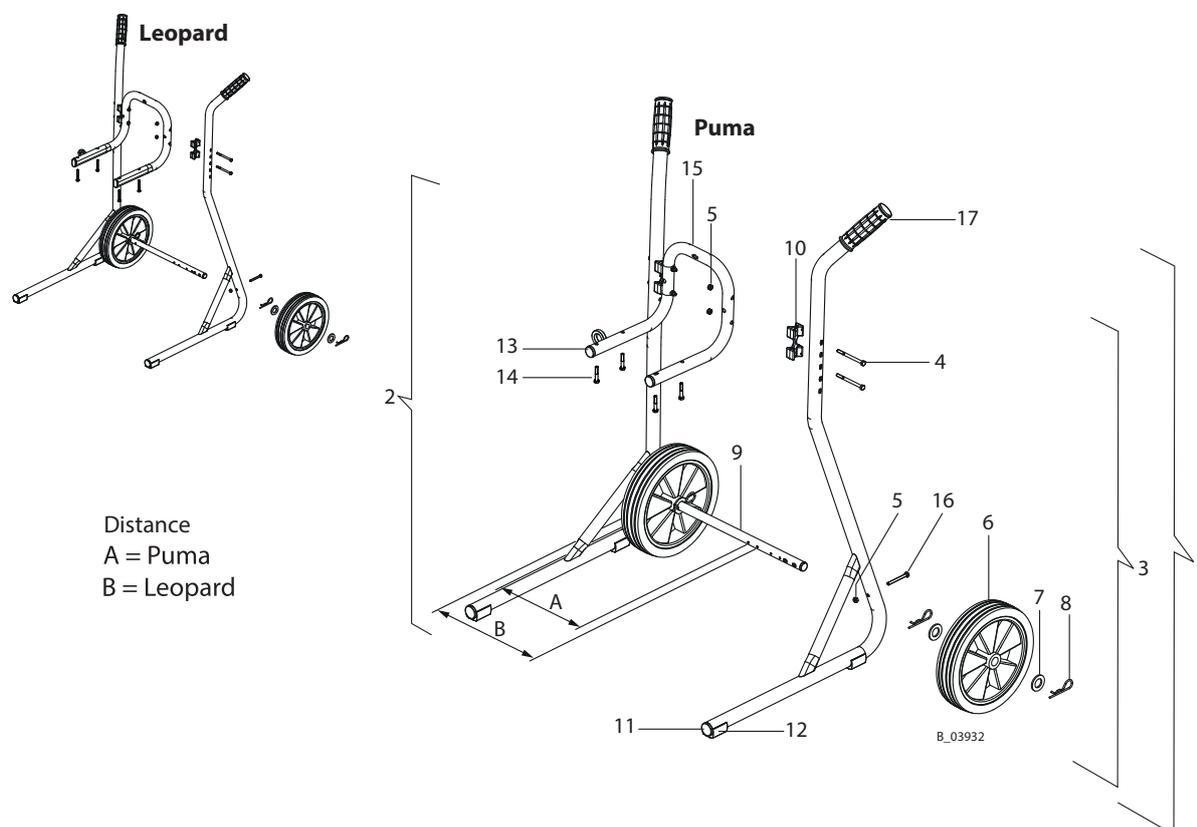
● = Ne fait pas partie du modèle standard, mais est disponible en tant qu'accessoire spécial.

**DANGER****Maintenance / réparation inappropriées !**

Danger de mort et de dommages à l'appareil.

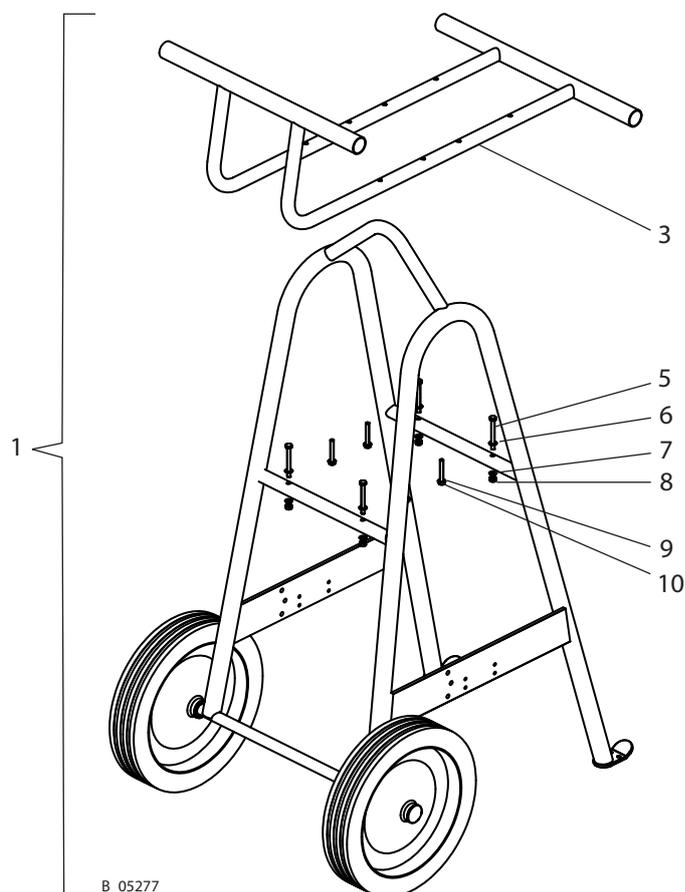
- Les réparations et le remplacement de pièces peuvent uniquement être effectués par un point de service après-vente WAGNER ou par du personnel spécialement formé.
- Réparer et remplacer uniquement les pièces qui sont mentionnées au chapitre « Pièces de rechange » et affectées à l'appareil.
- Avant tous les travaux sur l'appareil et lors des interruptions de travail :
  - Évacuer la pression des pistolets de pulvérisation et des appareils.
  - Verrouiller les pistolets de pulvérisation contre l'actionnement.
  - Couper l'alimentation en énergie / l'arrivée d'air comprimé.
  - Mettre l'appareil de commande hors tension.
- Pour tous les travaux, respecter le mode d'emploi et l'instruction de service !

### 13.8 CHARIOT

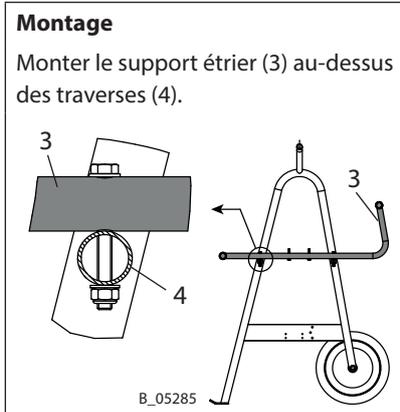


| Pos | K | Stk | Désignation                          | N° de réf. pour Puma | N° de réf. pour Leopard |
|-----|---|-----|--------------------------------------|----------------------|-------------------------|
| 1   |   | 1   | Chariot, complet                     | 2325901              | 2325916                 |
| 2   |   | 1   | Montant gauche 4"-6" (soudé)         |                      | --                      |
| 3   |   | 1   | Montant droit 4"-6" (soudé)          |                      | --                      |
| 4   |   | 4   | Vis à tête hexagonale DIN931 M6x75   |                      | 9907140                 |
| 5   |   | 6   | Écrou hexagonal, autobloquant M6     |                      | 9910204                 |
| 6   | ◆ | 2   | Roue D250                            |                      | 2304440                 |
| 7   |   | 4   | Rondelle                             |                      | 340372                  |
| 8   |   | 4   | Fiche à ressort                      |                      | 9995302                 |
| 9   |   | 1   | Arbre de roue 4"-6"                  |                      | --                      |
| 10  | ◆ | 2   | Pièce de liaison 4"-6"               |                      | 367943                  |
| 11  |   | 2   | Socle de tube avec lamelles          |                      | --                      |
| 12  |   | 2   | Coulisse de coquille de serrage      |                      | --                      |
| 13  |   | 2   | Bouchon                              | --                   | --                      |
| 14  |   | 4   | Vis à tête hexagonale                | 9900218              | 9900126                 |
| 15  |   | 1   | Support de fixation murale           | 2332143              | 2332145                 |
| 16  |   | 2   | Vis à tête hexagonale sans fût M6x55 |                      | 3061695                 |
| 17  | ◆ | 2   | Poignée                              |                      | 9998747                 |

◆ = Pièces d'usure

**13.9 CHARIOT « HEAVY DUTY »**

B\_05277



Liste des pièces de rechange chariot PC Heavy Duty

| Pos | K | Stk | Désignation                      | 6"                             | 9"                            |
|-----|---|-----|----------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
|     |   |     |                                  | N° de réf. pour Leopard 48-110 | N° de réf. pour Jaguar 75-150 |
| 1   |   | 1   | Chariot PC Heavy Duty            | 2339705                        |                               |
| 3   |   | 1   | Support étrier                   | --                             |                               |
| 5   |   | 4   | Vis à tête hexagonale            | 9900246                        |                               |
| 6   |   | 4   | Rondelle A8.4                    | 9920102                        |                               |
| 7   |   | 4   | Plaque de contact M8             | 3155404                        |                               |
| 8   |   | 4   | Écrou hexagonal, autobloquant M8 | 9910208                        |                               |
| 9   |   | 4   | Rondelle A6.4 ou A8.4            | 9925031                        | 9920102                       |
| 10  |   | 4   | Vis à tête hexagonale            | 9900126                        | 9900130                       |

◆ = Pièces d'usure

## 14 DÉCLARATIONS DE GARANTIE ET DE CONFORMITÉ

### 14.1 NOTE IMPORTANTE CONCERNANT LA RESPONSABILITÉ DU FAIT DU PRODUIT

En raison du décret de la C.E. en vigueur depuis le 01/01/1990, le fabricant n'est responsable de son produit que lorsque toutes les pièces montées proviennent du fabricant ou qu'il les a approuvées et que les appareils ont été montés et sont exploités comme il convient.

Si des accessoires ou pièces de rechange étrangers sont utilisés, le fabricant ne porte plus la responsabilité ou seulement une responsabilité partielle.

Avec les accessoires et pièces de rechange WAGNER vous avez la garantie que toutes les prescriptions de sécurité sont respectées.

### 14.2 DROIT À LA GARANTIE

La garantie que nous assurons pour cet appareil présente l'étendue suivante :

Seront réparées ou échangées à notre choix toutes les pièces qui s'avèrent inutilisables ou dont l'utilisation est considérablement compromise, en raison de faits antérieurs à la livraison, par suite à un défaut de fabrication ou de matériau ou d'une mise en œuvre déficiente. Cette garantie est valable pendant 36 mois, à compter de la date de livraison, pour l'utilisation en une équipe, pendant 18 mois pour l'utilisation en deux équipes, et pendant 9 mois pour l'utilisation en trois équipes.

Nous assumons la garantie en décidant, selon le cas, de remplacer ou de réparer tout ou partie de l'appareil. Les dépenses nécessaires à cet effet, particulièrement les frais de transport, de déplacement, de travail et de matière sont à notre charge, à moins que ces dépenses ne soient augmentées du fait que l'appareil a été déplacé ultérieurement du siège de l'acheteur.

Nous déclinons toute garantie pour les dommages occasionnés entièrement ou partiellement par les raisons suivantes :

Utilisation non conforme, erreurs d'assemblage ou de mise en service par l'acheteur ou par une tierce personne, usure normale, erreurs de manipulation ou de maintenance, utilisation de matériaux de revêtement et de matières de remplacement impropres, influences chimiques, électrochimiques ou électriques, ceci bien entendu pour autant que l'erreur ne nous est pas imputable.

Certains produits abrasifs, comme par exemple le minium de plomb, les peintures vinyliques, glacis, produits liquides abrasifs, peintures en zinc, etc. diminuent la durée de vie des soupapes, garnitures, pistolets de pulvérisation, buses, cylindres, pistons, etc. Les phénomènes d'usure imputables aux causes susnommées ne sont pas couverts par la présente garantie.

Les composants qui n'ont pas été fabriqués par WAGNER relèvent de la garantie d'origine du fabricant.

Le remplacement d'une pièce ne prolonge pas la période de garantie de l'appareil.

L'appareil doit être contrôlé immédiatement après réception. Pour éviter de perdre le droit à garantie, tout défaut manifeste doit être signalé sous forme écrite au fournisseur ou à notre société dans les 14 jours suivant la réception de l'appareil.

Nous nous réservons le droit de faire effectuer les travaux sous garantie par une entreprise agréée.

Le droit de bénéficier de la garantie ne sera reconnu que sur présentation de la facture ou du bon de livraison. S'il s'avère que le recours en garantie est injustifié, la réparation sera effectuée aux frais de l'acheteur.

Il est précisé que ce droit à garantie ne représente aucune restriction des prétentions prévues par la loi ou convenues au contrat par le fait de nos conditions générales de vente.

### 14.3 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Par la présente, nous déclarons que le type de construction des pompes pneumatiques et leurs packs de pulvérisation « Spraypack » :

| <b>Puma</b> | <b>Leopard</b> | <b>Jaguar</b> |
|-------------|----------------|---------------|
| 8-300       | 18-300         | 38-300        |
| 3-600       | 8-600          |               |

sont conformes aux directives suivantes :

|            |         |
|------------|---------|
| 2006/42/CE | 94/9/CE |
|------------|---------|

Normes utilisées, notamment :

|                                    |                             |                               |
|------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| DIN EN ISO 12100: 2010             | DIN EN ISO 13732-1: 2008    | DIN EN 13463-1: 2009          |
| DIN EN 809: 1998+A1: 2009+AC: 2010 | DIN EN 14462: 2005+A1: 2009 | DIN EN 13463-5: 2011          |
| DIN EN ISO 4413: 2010              | DIN EN 12621: 2006+A1: 2010 | DIN EN ISO/IEC 80079-34: 2011 |
| DIN EN ISO 4414: 2010              | DIN EN 1127-1: 2011         |                               |

Normes et spécifications techniques nationales qui ont été utilisées, notamment :

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| Norme DGUV 100-500 | TRBS 2153 |
|--------------------|-----------|

Marquage :



T3 : Sans protection contre la marche à sec.

T4 : Avec protection contre la marche à sec.

### Déclaration de conformité CE

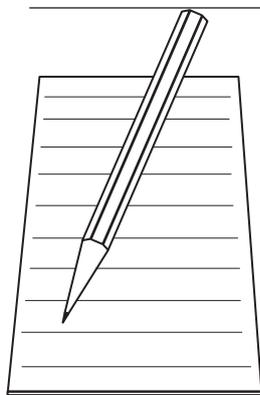
La déclaration de conformité CE accompagne le produit. Il est possible de la redemander auprès de votre représentant WAGNER compétent en précisant le produit et le numéro de série.

**Numéro de référence :** 2302304

### 14.4 REMARQUES CONCERNANT LES RÉGLEMENTATIONS ET DIRECTIVES NATIONALES

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| a) Betr.Sich.V.       | Règlement relatif à la sécurité de fonctionnement   |
| b) BGI 740            | Locaux et installations de laquage  |
| c) BGR 180            | Dispositifs de nettoyage de pièces à l'aide de solvants   |
| d) Norme DGUV 100-500 | Exploitation d'équipements  |
| e) TRBS 2153          | Prévention des risques d'explosion dus aux charges électrostatiques   |
| f) TRBS 1201          | Contrôles des équipements de travail et des installations nécessitant une surveillance  |
|                       | Partie 1 : Contrôle des installations dans les zones à risque d'explosion et contrôle des postes de travail dans les zones à risque d'explosion   |
|                       | Partie 3 : Travaux de mise en état sur des appareils, systèmes de sécurité, dispositifs de sécurité, de contrôle et de réglage dans le sens de la directive 94/9/CE – détermination de la nécessité d'un contrôle selon § 14 Section 6 du BetrSichV (règlement relatif à la sécurité de fonctionnement) |

**Remarque :** tous les titres sont disponibles auprès de la maison d'édition Heymanns à Cologne ou sur Internet.



Horizontal lines for writing, starting from the top of the notepad illustration and extending across the page.

Multiple horizontal lines for writing, filling the lower two-thirds of the page.



# WAGNER



N° de réf. 2333549  
Édition 07/2015

#### Allemagne

J. WAGNER GmbH  
Otto-Lilienthal-Str. 18  
Postfach 1120

**D- 88677 Markdorf**

Téléphone +49/ (0)7544 / 5050  
Télécopie +49/ (0)7544 / 505200  
E-Mail [service.standard@wagner-group.com](mailto:service.standard@wagner-group.com)

#### Suisse

J. WAGNER AG  
Industriestrasse 22  
Postfach 663

**CH- 9450 Altstätten**

Téléphone +41/ (0)71 / 757 2211  
Télécopie +41/ (0)71 / 757 2222

Vous trouverez plus d'adresses de contact sur Internet à l'adresse :

**[www.wagner-group.com](http://www.wagner-group.com)**

Entreprises / Sites / WAGNER dans le monde

Sous réserve de modifications